

## USER MANUAL

Bedienungsanleitung  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití  
Manuel d'utilisation  
Istruzioni per l'uso Manual  
de instrucciones Használati  
útmutató Brugsanvisning  
Käyttöohje  
Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning Instruções  
de utilização Používateľská  
príručka Ръководство за  
употреба Οδηγίες χρήσης  
Upute za uporabu  
Naudojimo instrukcija  
Manual de utilizare  
Navodila za uporabo

---

---

# CRANE SCALE



<b>DE</b>	Produktname	Kranwaage
<b>EN</b>	Product Name	Crane scale
<b>PL</b>	Nazwa Produktu	Waga hakowa
<b>CZ</b>	Název výrobku	Jeřábová váha
<b>FR</b>	Nom du produit	Peson de levage / Balance de grue
<b>IT</b>	Nome del prodotto	Bilancia da gru
<b>ES</b>	Nombre del producto	Báscula para grúa
<b>HU</b>	Termék neve	Darumérleg
<b>DA</b>	Produktnavn	Kranvægt
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	Nosturivaaka
<b>NL</b>	Productnaam	Kraanweegschaal
<b>NO</b>	Produktnavn	Kranvekt
<b>SE</b>	Produktnamn	Kranvåg
<b>PT</b>	Nome do produto	Balança de guindaste
<b>SK</b>	Názov produktu	Žeriavová váha
<b>BG</b>	Име на продукта	Кранова везна
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Γερανοζυγαριά
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Kran vaga
<b>LT</b>	Produktu pavadinimas	Kraninės svarstyklės
<b>RO</b>	Numele produsului	Cântar de macara
<b>SL</b>	Ime izdelka	Žerjavna tehtnica
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		SBS-KW 300 AB SBS-KW 300 AR SBS-KW 300/100-O SBS-KW 300/100 SBS-KW 1TC
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com) erhältlich.

## 1. Technische Daten

*Tabelle 1: Technische Daten des Produkts*

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter		
Produktname	Kranwaage		
Modell	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Maximum load [kg]	300		
Auflösung [kg]	0,10		
Batterietyp	3 x AA		
Eigenschaften des Ladegeräts	---		
Leergewichtsbereich	100 % FS		
Maximales Maximalgewicht	120 % FS		
Automatische Rückstellung	±50 % FS		
Manuelle Rückstellung	±2 % FS		
Stabilisierungszeit des Messwerts [s]	≤10		
Automatische Abschaltung der Bildschirmhintergrundbeleuchtung	nach 3 Sekunden Inaktivität		
Automatische Abschaltung	nach 3 Sekunden Inaktivität		
Überlast	100 % FS + 9e		
Einheiten	kg, lb, N		
Umgebungstemperatur [°C] im Betrieb	-10 ÷ +40		
Umgebungsfeuchtigkeit [%] im Betrieb	≤90 % (20 °C)		
Gewicht [kg]	0,65	0,65	0,57

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter	
Produktname	Kranwaage	
Modell	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Maximum load [kg]	300	1000
Auflösung [kg]	0,10	0,20
Batterietyp	Akku	

Eigenschaften des Ladegeräts	Stromversorgung (AC 90–240 V / DC 7,7 V 500 mA)	
Leergewichtsbereich	100 % FS	90 % FS
Maximales Maximalgewicht	120 % FS	
Automatische Rückstellung	±50 % FS	/ 20 % FS
Manuelle Rückstellung	±2 % FS	
Stabilisierungszeit des Messwerts [s]	≤10	
Bildschirmhintergrundbeleuchtung schaltet sich	nach 3 Sekunden Inaktivität automatisch ab	
Automatische Abschaltung	nach 3 Sekunden Inaktivität	
Überlast	100 % FS + 9e	
Einheiten	kg, lb, N	
Umgebungstemperatur [°C] während des Betriebs	-10 ÷ +40	
Umgebungsfeuchtigkeit [%] während des Betriebs	≤90 % (20 °C)	
Gewicht [kg]	1	2,5






## 2. Allgemeine Beschreibung

Die Bedienungsanleitung soll eine sichere und problemlose Nutzung gewährleisten. Das Produkt wurde unter Einhaltung strenger technischer Nutzungsbedingungen, modernster Technologien und Komponenten sowie höchster Qualitätsstandards entwickelt und gefertigt.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig die Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen.

### 2.1. Legende

Symbol	Beschreibung des Geräts
	Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	<b>WARNUNG! oder VORSICHT! oder ERINNERUNG!</b> Gilt für die jeweilige Situation. (Allgemeines Warnzeichen)
	<b>ACHTUNG!</b> Warnung vor Stromschlag!



**HINWEIS! DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR ZUR VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.**

## 3. Sicherheitshinweise



**ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN KANN ZU STROMSCHLAG, BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.**

Wenn in den Warnungen und Anweisungen von „Gerät“ oder „Produkt“ die Rede ist, ist damit eine Kranwaage gemeint. Nicht in sehr feuchten Umgebungen oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks verwenden. Das Gerät vor Nässe schützen. Warnung vor Stromschlag!

### 3.1. Elektrische Sicherheit

Gilt für das Ladegerät

- a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Elementen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Bei geerdeten Geräten, die Regen ausgesetzt sind, in direktem Kontakt mit nassen Oberflächen stehen oder in feuchter Umgebung betrieben werden, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags. Eindringendes Wasser erhöht das Risiko von Geräteschäden und Stromschlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nur gemäß seiner bestimmungsgemäßen Verwendung. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Lässt sich der Einsatz des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden, sollte ein Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) verwendet werden. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters (RCD) verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Schließen Sie das Ladegerät nicht an ein Verlängerungskabel an.
- g) Laden Sie den Akku nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

### 3.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Bei Feststellung einer Beschädigung oder eines unregelmäßigen Betriebs muss das Gerät sofort ausgeschaltet und unverzüglich einem Vorgesetzten gemeldet werden.
- b) Bei Zweifeln an der korrekten Funktion des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

- c) Das Gerät darf nur von einer autorisierten Servicestelle des Herstellers repariert werden. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen durch!

### 3.3. Eigenschutz

- a) Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder Kenntnisse konzipiert, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben eine Einweisung in die Bedienung des Geräts erhalten.

### 3.4. Sichere Geräteverwendung

- a) Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (das Gerät nicht ein- und ausschaltet). Geräte, die sich nicht mit dem EIN/AUS-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- b) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr darstellen.
- c) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- d) Um die Funktionsfähigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie nicht die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen und lösen Sie keine Schrauben.
- e) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um hartnäckige Verschmutzungen zu vermeiden.
- f) Eine Überschreitung des Maximalgewichts kann das Gerät beschädigen.
- g) Vor jedem Gebrauch muss der Zustand der Aufhängevorrichtung überprüft werden.

## 4. Nutzungsbedingungen

Die Kranwaage dient zum Wiegen von Bauteilen, die am Waagehaken aufgehängt sind.

**Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.**

### 4.1. Gerätebeschreibung

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Display
2. Ein-/Ausshalter
3. Taste „HOLD/UNIT
4. Taste „TARE/ZERO
5. Haken

## 4.2. Vorbereitung zur Inbetriebnahme

### 4.2.1. Aufstellungsort

Die Waage darf nur in einer Umgebung betrieben werden, die frei von Zugluft, Korrosion, Vibrationen, hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit ist.

## 4.3. Gerätebedienung

### 4.3.1. Ein-/Ausschalten:

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2). Die Waage tariert sich beim Einschalten automatisch. Warten Sie, bevor Sie Gegenstände zum Wiegen auflegen.

### 4.3.2. Tara/Nullstellung

- Drücken Sie die Taste (4), um das Gewicht am Haken als Tara zu speichern oder die Waagenlast zurückzusetzen. Nach dem Drücken der Taste (4) wird der Wert auf dem Display zurückgesetzt.
- Modelle SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: Nach dem Trieren stellt ein erneutes Drücken der Taste (4) die Anzeige des aktuell gewogenen Gewichts wieder her.

### 4.3.3. Anzeigesperre

- Drücken Sie Taste (3), um die Anzeige zu sperren. Auf dem Display erscheint „HOLD“, der angezeigte Wert ist gesperrt.
- Durch erneutes Drücken von Taste (3) wird die Anzeige entsperrt.

### 4.3.4. Einheitenwechsel

- Halten Sie Taste (3) ca. 1 Sekunde lang gedrückt, um die Einheit zu ändern. Die Einheiten ändern sich zyklisch.

### 4.3.5. Einstellungen (Modelle SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR):

1. Schalten Sie die Waage ein und warten Sie, bis sie Null anzeigt.
2. Halten Sie die Tasten (3) und (4) ca. 3 Sekunden lang gedrückt, bis „SETUP“ erscheint. Das Gerät wechselt in den Einstellungsmodus.
3. Halten Sie Taste (4) gedrückt, um zwischen den Einstellungen zu wechseln. Mit Taste (3) ändern Sie den Parameterwert. Die Parameter werden in folgender Reihenfolge angezeigt:
  - „oOFF“ – automatische Abschaltung [min] („0“ – Funktionsdeaktivierung),
  - „A“ – automatische Rückstellung [% FS] („0“ – Funktionsdeaktivierung),
  - „n“ – manuelle Rückstellung [% FS],
  - „bl“ – Hintergrundbeleuchtungseinstellungen [min] („0“ – Funktionsdeaktivierung).
4. Durch erneutes Drücken der Taste (4) verlassen Sie den Einstellungsmodus. Im Display erscheint „Ende“.

**HINWEIS:** Die Einstellparameter der Waagen SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 und SBSKW-1TC ähneln denen der WAG-Waagen SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB und SBS-KW-300AR. Sie verfügen jedoch über zusätzliche Serviceoptionen („dPS“, „oLd“ und „dc“), die nicht verändert werden dürfen – sie sind lediglich mit der Taste (4) zu bestätigen.

### 4.3.6. Kalibrierung

**HINWEIS:** Vor der Kalibrierung benötigen Sie die entsprechenden Gewichte

**SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Schalten Sie die Waage ein und warten Sie, bis sie Null anzeigt.
2. Halten Sie die Tasten (3) und (4) ca. 3 Sekunden lang gedrückt, bis „SETUP“ angezeigt wird.
3. Halten Sie gleichzeitig die Tasten (2), (3) und (4) gedrückt. Im Display erscheint „SCALE“.
4. Drücken Sie Taste (4). Im Display erscheint „300“. Sollte der Wert abweichen, korrigieren Sie ihn (durch Drücken von Taste (3)).
5. Drücken Sie erneut Taste (4). Im Display erscheint „E 1“. Sollte der Wert abweichen, korrigieren Sie ihn (Auflösung und Definition; der Wert kann durch Drücken von Taste (3) geändert werden).
6. Drücken Sie erneut Taste (4). Im Display erscheint „Pt 1“. Sollte der Wert abweichen, korrigieren Sie ihn (Kommasetzung; der Wert kann durch Drücken von Taste (3) geändert werden).
7. Hängen Sie die Hängewaage auf und drücken Sie Taste (4). Im Display erscheint „LOAD 0“.
8. Drücken Sie erneut Taste (4). Nach kurzer Zeit erscheint „HALF“. Hängen Sie das 150-kg-Gewicht an den Haken.
9. Drücken Sie erneut Taste (4). Nach kurzer Zeit erscheint „FULL“. Hängen Sie das 300-kg-Gewicht an den Haken.
10. Drücken Sie die Taste (4). Nach kurzer Zeit erscheint „Ende“ im Display. Die Kalibrierung ist abgeschlossen.

**SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 und SBS-KW 1TC**

1. Schalten Sie die Waage ein und warten Sie, bis sie Null anzeigt.
2. Halten Sie die Taste (4) gedrückt und drücken Sie anschließend zweimal die Taste (2). Das Gerät wechselt in den Kalibrierungsmodus.
3. Im Display erscheint „Pot“. Drücken Sie die Taste (4), um die Kommasetzung festzulegen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der Taste (3).
4. Im Display erscheint „3000“. Halten Sie die Taste (4) gedrückt, um den Wert der Tragfähigkeit zu ermitteln. Um die Ziffern nach links zu verschieben, drücken Sie die Taste (2). Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der Taste (3).
5. Auf dem Display wird „FD“ angezeigt. Durch wiederholtes Drücken der Taste (4) kann der Maßstab ausgewählt werden. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der Taste (3).
6. Im Display erscheint „CAL?“. Durch Drücken der Taste (3) gelangen Sie zum nächsten Schritt. Die nächste Meldung „26000“ muss übersprungen werden. Durch Drücken der Taste (3) gelangen Sie zum nächsten Schritt.
7. Auf dem Display erscheint die Meldung „Laden“. Hängen Sie die Hängewaage auf und hängen Sie ein Referenzgewicht [z. B. 100 kg] an den Haken und drücken Sie dann die Taste (3). Es wird eine automatische Kalibrierung durchgeführt, im Display erscheint „xxxxx“.

8. Auf dem Display wird „25,5“ angezeigt. Geben Sie den Wert des Referenzgewichts ein (z. B. 100). Durch Drücken der Taste (4) geben Sie die gewünschte Ziffer [1] ein und drücken Sie dann weiterhin die Taste (2), um die Ziffern nach links zu bewegen, damit die Skala den richtigen Wert anzeigt. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der Taste (3).
9. Auf dem Display erscheint die Meldung „Fertig“. Die Kalibrierung ist abgeschlossen.

#### 4.3.7. Gebrauchsanweisung:

Um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, sollten keine zu schweren Gegenstände verwendet werden.

Lassen Sie keine Gegenstände längere Zeit auf der Waage liegen.

Meiden Sie Umgebungen mit starken elektrischen oder magnetischen Feldern.

Setzen Sie die Schuppe keinen Witterungseinflüssen wie Sturm, Regen, Schneefall oder starker Sonneneinstrahlung aus.

#### 4.4. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zum Reinigen der einzelnen Oberflächen Reinigungsmittel ohne ätzende Substanzen.
- b) Nach der Reinigung des Geräts müssen alle Teile vor der Wiederverwendung getrocknet werden.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Das Gerät darf niemals mit Wasserstrahlen besprüht werden.
- e) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- f) Lassen Sie die Batterie nicht im Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird.

#### **Sicheres Entfernen von Batterien und Akkus**

Die Geräte sind mit AA-Batterien (1,5 V) oder einem 6-V-/1,3-Ah-Akku ausgestattet. Verbrauchte Batterien müssen wie beim Einsetzen aus dem Gerät entfernt werden. Batterien bitte recyceln.

#### **Entsorgung gebrauchter Geräte**

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Beachten Sie die Recycling-Symbole auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung. Die verwendeten Kunststoffe können gemäß ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Durch Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter description	Parameter value		
Product name	Crane scale		
Model	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Maximum load [kg]	300		
Resolution [kg]	0,10		
Battery type	3 x AA		
Battery charger characteristics	---		
Tare range	100% F.S		
Maximum safety load	120% F.S		
Automatic reset	±50% F.S		
Manual reset	±2% F.S		
Reading stabilization time [s]	≤10		
Screen backlight switched off automatically	After 3 seconds of inactivity		
Automatic shut-down	After 3 seconds of inactivity		
Overload	100% F.S + 9e		
Units	kg, lb, N		
Ambient temperature [°C] during operation	-10 ÷ +40		
Ambient humidity [%] during operation	≤90% (20°C)		
Weight [kg]	0,65	0,65	0,57

Parameter description	Parameter value	
Product name	Crane scale	
Model	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Maximum load [kg]	300	1000
Resolution [kg]	0,10	0,20
Battery type	Rechargeable battery	
Battery charger characteristics	Power supply (AC 90-240 V / DC 7,7 V 500 mA)	
Tare range	100% F.S	90% F.S

Maximum safety load	120% F.S	
Automatic reset	±50% F.S	/ 20% F.S
Manual reset	±2% F.S	
Reading stabilization time [s]	≤10	
Screen backlight switched off automatically	After 3 seconds of inactivity	
Automatic shut-down	After 3 seconds of inactivity	
Overload	100% F.S + 9e	
Units	kg, lb, N	
Ambient temperature [°C] during operation	-10 ÷ +40	
Ambient humidity [%] during operation	≤90% (20°C)	
Weight [kg]	1	2,5






## 2. General description

The user manual is designed to aid safe and troublefree use. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state of the art technologies and components and in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

### 2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	<b>WARNING!</b> or <b>CAUTION!</b> or <b>REMEMBER!</b> Applicable to the given situation. (general warning sign)
	<b>ATTENTION!</b> Electric shock warning!



**PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.**

## 3. Usage safety



**ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.**

Whenever „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions, it shall mean crane scale. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

### 3.1. Electrical safety

Applicable to the battery charger

- a) The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingress into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not plug the charger into an extension cord.
- g) Do not charge the battery in explosion risk zones.

### 3.2. Safety in the workplace

- a) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- b) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- c) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!

### 3.3. Personal safety

- a) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the device

### 3.4. Safe device use

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
- b) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- d) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- e) Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.
- f) Exceeding the maximum weight load may cause damage to the device.
- g) Check the condition of the scale hook before each use.

## 4. Use guidelines

The crane scale is a device designed to weigh components suspended from the scale hook.

**The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.**

### 4.1. Device description

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Display
2. On/off button
3. „HOLD/UNIT“ button
4. „TARE/ZERO“ button
5. Hook

## 4.2. Preparing for use

### 4.2.1. Appliance location

The scale may only be operated in an environment free of draughts, corrosion, vibrations, high temperatures or high humidity.

## 4.3. Device use

### 4.3.1. Switching the device on/of:

Press the On/Off button (2). The scales automatically tare on switch on. Wait before placing objects to weight.

### 4.3.2. Tare/zero

- Press button (4), so that the weight on the hook is stored as tare or that the scales load is reset. After pressing button (4), the value on the display will reset.
- Models SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: in case of taring, pressing button (4) again will restore the display of currently weighted weight.

### 4.3.3. Display lock

- Press button (3) to lock the display. The display will show „HOLD“, the value on the display will be locked.
- Pressing button (3) will unlock the display.

#### 4.3.4. Unit change

- Press and hold button (3) for approximately 1 second to change the unit. Units change in cycle.

#### 4.3.5. Settings (models SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Switch on the scales and wait until they show zero.
2. Press and hold buttons (3) and (4) for approximately 3s, until you see „SETUP“. The device enters the settings mode.
3. Keep pressing button (4) to switch between settings. Button (3) is used to change the parameter value. The parameters are displayed in the following order:
  - „oFF“ – automatic switching off [min] (“0” – function deactivation)
  - „A“ – automatic resetting [% F.S.] (“0” – function deactivation)
  - „n“ – manual reset [% F.S.]
  - „bl“ – backlight settings [min] (“0” – function deactivation)
4. Pressing button (4) again will leave the settings mode. The display will show “End”.

**PLEASE NOTE:** Setup parameters of SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 and SBSKW-1TC scales are similar to setup parameters of WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB and SBS-KW-300AR scales, however, they have additional service options („dPS“, „oLd“ and „dc“), which must not be changed – they should only be confirmed with button (4).

#### 4.3.6. Calibration

**PLEASE NOTE:** Before performing calibration, equip yourself with appropriate weights

##### **SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Switch on the scales and wait until they show zero.
2. Press and hold buttons (3) and (4) for approximately 3s, until you see „SETUP“.
3. Simultaneously press and hold buttons (2), (3) and (4), the display will show “SCALE”.
4. Press button (4), the display will show „300“, if it is otherwise, adjust the value (value can be changed by pressing the button (3)).
5. Press button (4), the display will show „E 1“, if it is otherwise, adjust the value (resolution and definition, value can be changed by pressing button (3)).
6. Press button (4), the display will show „Pt 1“, „ if it is otherwise, adjust the value (comma position, value can be changed by pressing button (3)).
7. Hang the scales and press button (4) – the display will show „LOAD 0“.
8. Press button (4), after a while the display will show „HALF“. Hang the 150 kg weigh on the hook.
9. Press button (4), after a while the display will show „FULL“. Hang the 300 kg weigh on the hook.

10. Press button (4), after a while the display will show „End“. Calibration is complete.

#### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 and SBS-KW 1TC**

1. Switch on the scales and wait until they show zero.
2. Press and hold button (4), and then press button (2) twice. The device enters the calibration mode.
3. The display will show “Pot”. Press button (4) to set the position of the comma. Confirm your choice by pressing button (3).
4. The display will show „3000“. Keep pressing button (4) to determine the load capacity value. To move the digits to the left, press button (2). Confirm your choice by pressing button (3).
5. The display will show “FD”. Keep pressing button (4) to select the scale. Confirm your choice by pressing button (3).
6. The display will show „CAL?“. Move to the next step by pressing button (3). The next message „26000“ must be skipped. Move to the next step by pressing button (3).
7. The display will show „Load“. Hang the scales and hang a reference weight [e.g. 100kg] on the hook and then press button (3). Automatic calibration will be performed, the display will show „xxxxx“.
8. The display will show „25.5“. Enter the value of the reference weight (e.g. 100). By pressing button (4) enter the desired digit [1], and then keep pressing button (2) in order to move the digits to the left so that the scales show correct value. Confirm your choice by pressing button (3).
9. The display will show „Done“. Calibration is complete.

#### **4.3.7. Directions for use:**

Do not weigh too heavy objects to prevent device damage.

Do not leave any item on the scale for a long time.

Avoid environments with strong electric or magnetic fields.

Do not expose the scale to atmospheric conditions such as: storm, rain, snowfall, strong sunlight.

#### **4.4. Cleaning and maintenance**

- a) Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- b) After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it.
- c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- d) Never spray the device with water jets.
- e) Use a soft cloth for cleaning.
- f) Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.

#### **Safe removal of batteries and rechargeable batteries**

The devices are equipped with AA 1.5V batteries or a 6V/1.3Ah rechargeable battery. Worn batteries must be removed from the device proceeding analogously to their installation. Recycle batteries.

**Disposing of used devices**

Do not dispose of this device to municipal waste systems. Hand it over to electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, user manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By recycling you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.



Niniejsza Instrukcja obsługi została przetłumaczona maszynowo. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby tłumaczenie było dokładne, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która jest oficjalną wersją referencyjną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Waga hakowa		
Model	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Maksymalne obciążenie [kg]	300		
Rozdzielczość [kg]	0,10		
Rodzaj baterii	3 x AA		
Charakterystyka ładowarki akumulatorów	---		
Zakres tarowania	100% FS		
Maksymalne obciążenie bezpieczne	120% FS		
Reset automatyczny	±50% FS		
Reset ręczny	±2% FS		
Czas stabilizacji odczytu [s]	≤10		
Podświetlenie ekranu wyłączane automatycznie	Po 3 sekundach bezczynności		
Automatyczne wyłączenie	Po 3 sekundach bezczynności		
Przeciążenie	100% FS + 9e		
Jednostki	kg, lb, N		
Temperatura otoczenia [°C] podczas pracy	-10 ÷ +40		
Wilgotność otoczenia [%] podczas pracy	≤90% (20°C)		
Ciężar [kg]	0,65	0,65	0,57

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Waga hakowa	
Model	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Maksymalne obciążenie [kg]	300	1000
Rozdzielczość [kg]	0,10	0,20
Rodzaj baterii	Akumulator	
Charakterystyka ładowarki akumulatorów	Zasilanie (AC 90-240 V / DC 7,7 V 500 mA)	

Zakres tarowania	100% FS	90% FS
Maksymalne obciążenie bezpieczne	120% FS	
Automatyczne resetowanie	±50% FS	/ 20% FS
Ręczne resetowanie	±2% FS	
Czas stabilizacji odczytu [s]	≤10	
Automatyczne wyłączenie podświetlenia ekranu	Po 3 sekundach bezczynności	
Automatyczne wyłączenie	Po 3 sekundach bezczynności	
Przeciążenie	100% FS + 9e	
Jednostki	kg, lb, N	
Temperatura otoczenia [°C] podczas pracy	-10 ÷ +40	
Wilgotność otoczenia [%] podczas pracy	≤90% (20°C)	
Ciężar [kg]	1	2,5






## 2. Opis ogólny

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie bezpiecznego i bezproblemowego użytkowania. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkowania technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów oraz zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

### **NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.**

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezproblemową pracę, używaj go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonuj prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości.

### 2.1. Legenda

<b>Ikona</b>	<b>Opis urządzenia</b>
	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem przeczytaj instrukcję.
	Produkt musi zostać poddany recyklingowi.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>UWAGA!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	<b>UWAGA!</b> Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



**PAMIĘTAJ! RYSUNKI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MAJĄ CHARAKTER WYŁĄCZNIE POGLĄDOWY I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.**

### 3. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ PORAZENIE PRĄDEM, POŻAR I/LUB POWAŻNE OBRAŻENIA, A NAWET ŚMIERĆ.**

Ilekcroć w ostrzeżeniach i instrukcjach używane są określenia „urządzenie” i „produkt”, chodzi o wagę hakową. Nie stosować w bardzo wilgotnym środowisku ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą. Chroń urządzenie przed zamoczeniem. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

#### 3.1. Bezpieczeństwo elektryczne

Dotyczy ładowarki akumulatorów

- a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Używanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli uziemione urządzenie będzie narażone na działanie deszczu, będzie miało bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub będzie używane w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia i porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie należy używać go do przenoszenia urządzenia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeżeli nie można uniknąć używania urządzenia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Nie podłączaj ładowarki do przedłużacza.
- g) Nie ładuj akumulatora w strefach zagrożonych wybuchem.

#### 3.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) W przypadku zauważenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania urządzenia należy natychmiast wyłączyć je i niezwłocznie zgłosić przełożonemu.
- b) W razie wątpliwości co do prawidłowego działania urządzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawy urządzenia może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie należy podejmować samodzielnych prób napraw!

### 3.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia

### 3.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik on/off nie działa prawidłowo (nie włącza i nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączyć i wyłączyć za pomocą przełącznika on/off, są niebezpieczne, nie powinny być używane i muszą zostać naprawione.
- b) Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie przeczytały instrukcji obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- c) Naprawy lub konserwacja urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowane osoby, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
- d) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych osłon ani odkręcać żadnych śrub.
- e) Regularnie czyścić urządzenie, aby zapobiec trwałemu osadzeniu się brudu.
- f) Przekroczenie maksymalnego obciążenia może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- g) Przed każdym użyciem należy sprawdzać stan haka wagi.

## 4. Wytyczne użytkowania

Waga hakowa to urządzenie przeznaczone do ważenia elementów zawieszonych na haku.

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użycia urządzenia.**

### 4.1. Opis urządzenia

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Wyświetlacz
2. Przycisk wł./wył
3. Przycisk „HOLD/UNIT
4. Przycisk „TARE/ZERO
5. Hak

## 4.2. Przygotowanie do użycia

### 4.2.1. Miejsce użytkowania urządzenia

Wagę można używać wyłącznie w środowisku wolnym od przeciągów, korozji, wibracji, wysokich temperatur i wysokiej wilgotności.

## 4.3. Użytkowanie urządzenia

### 4.3.1. Włączanie/wyłączanie urządzenia:

Naciśnij przycisk wł./wył. (2). Waga automatycznie się taruje po włączeniu. Odczekaj przed umieszczeniem przedmiotów do zważenia.

### 4.3.2. Tarowanie/zerowanie

- Naciśnij przycisk (4), aby zapisać masę na haku jako tarę lub aby zresetować obciążenie wagi. Po naciśnięciu przycisku (4) wartość na wyświetlaczu zostanie zresetowana.
- Modele SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: w przypadku tarowania ponowne naciśnięcie przycisku (4) przywróci wyświetlanie aktualnie zważonej masy.

### 4.3.3. Blokada wyświetlacza

- Naciśnij przycisk (3), aby zablokować wyświetlacz. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „HOLD”, wartość na wyświetlaczu zostanie zablokowana.
- Naciśnięcie przycisku (3) odblokuje wyświetlacz.

### 4.3.4. Zmiana jednostki

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk (3) przez około 1 sekundę, aby zmienić jednostkę. Jednostki zmieniają się cyklicznie.

### 4.3.5. Ustawienia (modele SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Włącz wagę i poczekaj, aż pokaże zero.
2. Naciśnij i przytrzymaj przyciski (3) i (4) przez około 3 sekundy, aż zobaczysz komunikat „SETUP”. Urządzenie przejdzie w tryb ustawień.
3. Naciskaj przycisk (4), aby przełączać się między ustawieniami. Przycisk (3) służy do zmiany wartości parametru. Parametry są wyświetlane w następującej kolejności:
  - „oFF” – automatyczne wyłączenie [min] („0” – dezaktywacja funkcji)
  - „A” – automatyczne resetowanie [% FS] („0” – dezaktywacja funkcji)
  - „n” – resetowanie ręczne [% FS]
  - „bl” – ustawienia podświetlenia [min] („0” – dezaktywacja funkcji)
4. Ponowne naciśnięcie przycisku (4) spowoduje wyjście z trybu ustawień. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „End”.

**UWAGA:** Parametry ustawień wag SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 i SBSKW-1TC są podobne do parametrów ustawień wag WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB i SBS-KW-300AR, jednak posiadają one dodatkowe opcje serwisowe („dPS”, „oLd” i „dc”), których nie wolno zmieniać – należy je jedynie potwierdzić przyciskiem (4).

### 4.3.6. Kalibracja

**UWAGA:** Przed wykonaniem kalibracji należy wyposażyć się w odpowiednie odważniki

**SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Włączyć wagę i odczekać, aż wskaże zero.
2. Nacisnąć i przytrzymać przyciski (3) i (4) przez około 3 sekundy, aż pojawi się napis „SETUP“.
3. Jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przyciski (2), (3) i (4), a na wyświetlaczu pojawi się napis „SCALE“.
4. Naciśnij przycisk (4), wyświetlacz pokaże „300“. Jeśli wartość jest inna, dostosuj wartość (wartość można zmienić, naciskając przycisk (3)).
5. Naciśnij przycisk (4), wyświetlacz pokaże „E 1“. Jeśli wartość jest inna, dostosuj wartość (rozdzielczość i rozdzielczość, wartość można zmienić, naciskając przycisk (3)).
6. Naciśnij przycisk (4), na wyświetlaczu pojawi się „Pt 1“, jeśli jest inaczej, dostosuj wartość (pozycja przecinka, wartość można zmienić naciskając przycisk (3)).
7. Zawieś wagę i naciśnij przycisk (4) – na wyświetlaczu pojawi się komunikat „LOAD 0“.
8. Naciśnij przycisk (4), po chwili na wyświetlaczu pojawi się komunikat „HALF“. Zawieś ciężarek o wadze 150 kg na haku.
9. Naciśnij przycisk (4), po chwili na wyświetlaczu pojawi się komunikat „FULL“. Zawieś ciężarek o wadze 300 kg na haku.
10. Naciśnij przycisk (4), po chwili na wyświetlaczu pojawi się komunikat „End“. Kalibracja zakończona.

#### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 i SBS-KW 1TC**

1. Włącz wagę i poczekaj, aż wskaże zero.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk (4), a następnie naciśnij przycisk (2) dwa razy. Urządzenie przechodzi w tryb kalibracji.
3. Na wyświetlaczu pojawi się napis „Pot“. Naciśnij przycisk (4), aby ustawić pozycję przecinka. Potwierdź swój wybór naciskając przycisk (3).
4. Na wyświetlaczu pojawi się liczba „3000“. Naciskaj przycisk (4), aby ustalić wartość nośności. Aby przesunąć cyfry w lewo, naciśnij przycisk (2). Potwierdź swój wybór naciskając przycisk (3).
5. Na wyświetlaczu pojawi się „FD“. Naciskaj przycisk (4), aby wybrać skalę. Potwierdź swój wybór naciskając przycisk (3).
6. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „CAL?“. Przejdź do następnego kroku naciskając przycisk (3). Następną wiadomość „26000“ należy pominąć. Przejdź do następnego kroku naciskając przycisk (3).
7. Na wyświetlaczu pojawi się napis „Załaduj“. Zawieś wagę i zawieś na haku ciężarek odniesienia [np. 100 kg], a następnie naciśnij przycisk (3). Zostanie przeprowadzona automatyczna kalibracja, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „xxxxx“.
8. Na wyświetlaczu pojawi się „25,5“. Wprowadź wartość masy referencyjnej (np. 100). Naciskając przycisk (4), wprowadź żądaną cyfrę [1], a następnie naciskaj przycisk (2), aby przesunąć cyfry w lewo, tak aby waga wskazywała prawidłową wartość. Potwierdź wybór, naciskając przycisk (3).

9. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Done”. Kalibracja jest zakończona.

#### 4.3.7. Sposób użycia:

Nie waż zbyt ciężkich przedmiotów, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.

Nie pozostawiaj żadnych przedmiotów na wadze przez dłuższy czas.

Unikaj środowisk z silnymi polami elektrycznymi lub magnetycznymi.

Nie wystawiaj wagi na działanie warunków atmosferycznych, takich jak: burza, deszcz, opady śniegu, silne światło słoneczne.

### 4.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Do czyszczenia każdej powierzchni używaj środków czyszczących bez substancji żrących.
- b) Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie części powinny być wysuszone przed ponownym użyciem.
- c) Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, wolnym od wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.
- d) Nigdy nie spryskuj urządzenia strumieniem wody.
- e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- f) Nie pozostawiaj baterii w urządzeniu, jeśli nie będzie ono używane przez dłuższy czas.

#### **Bezpieczne usuwanie baterii i akumulatorów**

Urządzenia są wyposażone w baterie AA 1,5 V lub akumulator 6 V/1,3 Ah. Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia, postępując analogicznie do ich instalacji. Baterie należy poddać recyklingowi.

#### **Utylizacja zużytych urządzeń**

Nie wyrzucaj tego urządzenia do komunalnych systemów odpadów. Przekaż je do punktu recyklingu i zbiórki urządzeń elektrycznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do budowy urządzenia nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Recyklingując, znacząco przyczyniasz się do ochrony środowiska. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o lokalnym punkcie recyklingu.



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nejsou určeny k nahrazení lidských překladatelů. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální anglickou verzí nejsou právně závazné. Pokud máte jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání prostřednictvím [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje produktu

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Jeřábová váha		
Model	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Maximum load [kg]	300		
Rozlišení [kg]	0,10		
Typ baterie	3 x AA		
Charakteristiky nabíječky baterií	---		
Rozsah tárování	100% FS		
Maximální bezpečnostní zatížení	120% plného rozsahu		
Automatický reset	±50 % rozsahu		
Ruční reset	±2 % z rozsahu		
Doba stabilizace odečtu [s]	≤10		
Podsvícení obrazovky se automaticky vypne	Po 3 sekundách nečinnosti		
Automatické vypnutí	Po 3 sekundách nečinnosti		
Přetížení	100% FS + 9e		
Jednotky	kg, lb, N		
Okolní teplota [°C] během provozu	-10 ÷ +40		
Vlhkost okolí [%] během provozu	≤90 % (20 °C)		
Hmotnost [kg]	0,65	0,65	0,57

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Jeřábová váha	
Model	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Maximum load [kg]	300	1000
Rozlišení [kg]	0,10	0,20
Typ baterie	Akumulátor	
Charakteristiky nabíječky baterií	Napájení (AC 90-240 V / DC 7,7 V 500 mA)	
Rozsah tárování	100% FS	90% plného rozsahu

Maximální bezpečnostní zatížení	120% plného rozsahu	
Automatický reset	±50 % rozsahu	/ 20 % FS
Ruční reset	±2 % z rozsahu	
Doba stabilizace odečtu [s]	≤10	
Podsvícení obrazovky se automaticky vypne	Po 3 sekundách nečinnosti	
Automatické vypnutí	Po 3 sekundách nečinnosti	
Přetížení	100 % FS + 9e	
Jednotky	kg, lb, N	
Okolní teplota [°C] během provozu	-10 ÷ +40	
Okolní vlhkost [%] během provozu	≤90 % (20 °C)	
Hmotnost [kg]	1	2,5






## 2. Všeobecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby usnadňovala bezpečné a bezproblémové používání. Produkt je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými zásadami používání, s použitím nejmodernějších technologií a komponentů a v souladu s nejpřísnějšími normami kvality.

**NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI DŮKLADNĚ PŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.**

Pro prodloužení životnosti zařízení a zajištění bezproblémového provozu jej používejte v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality.

### 2.1. Legenda

Ikona	Popis zařízení
	Produkt splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Produkt musí být recyklován.
	<b>VAROVÁNÍ!</b> nebo <b>POZOR!</b> nebo <b>PAMATUJTE!</b> Platí pro danou situaci. (obecné výstražné znamení)
	<b>POZOR!</b> Varování před úrazem elektrickým proudem!



**NEZAPOMEŇTE! VÝKRESY V TOMTO NÁVODU SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRACNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILÍCH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO PRODUKTU.**

## 3. Bezpečnost při používání



**POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYNŮ MŮŽE VÉST K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁRU A/NEBO VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ, ČI DOKONCE SMRTI.**

Kdykoli se v varováních a pokynech používá výraz „zařízení“ nebo „výrobek“, myslí se tím jeřábová váha. Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu. Zabraňte navlhnutí zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

### 3.1. Elektrická bezpečnost

Platí pro nabíječku baterií

- a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, topení, kotle a ledničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, je v přímém kontaktu s mokrým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte pouze v souladu s jeho určeným použitím. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, je třeba použít proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Nezapojte nabíječku do prodlužovacího kabelu.
- g) Nenabíjejte baterii v zónách s rizikem výbuchu.

### 3.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Při zjištění poškození nebo nepravdivého provozu okamžitě zařízení vypněte a neprodleně to nahláste nadřízenému.
- b) V případě jakýchkoli pochybností o správném provozu zařízení se obraťte na zákaznický servis výrobce.
- c) Zařízení smí opravovat pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o žádné opravy sami!

### 3.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení není určeno k manipulaci osobami (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osobami bez odpovídajících zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud neobdržely pokyny k obsluze zařízení

### 3.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač ZAP/VYP nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače ZAP/VYP, jsou nebezpečná, neměla by se obsluhovat a musí být opravena.
- b) Pokud se zařízení nepoužívá, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s přístrojem obeznámeny a nepřečetly si uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
- c) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.
- d) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte výrobní ochranné kryty a nepovolujte žádné šrouby.
- e) Přístroj pravidelně čistěte, abyste zabránili trvalému usazování nečistot.
- f) Překročení maximálního zatížení může způsobit poškození zařízení.
- g) Před každým použitím zkontrolujte stav háku váhy.

## 4. Zásady používání

Jeřábová váha je zařízení určené k vážení součástí zavěšených na háku váhy.

**Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením.**

### 4.1. Popis zařízení

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Displej
2. Tlačítko zapnutí/vypnutí
3. Tlačítko „HOLD/UNIT
4. Tlačítko „TARE/ZERO
5. Hák

## 4.2. Příprava k použití

### 4.2.1. Umístění spotřebiče

Váhu smíte provozovat pouze v prostředí bez průvanu, koroze, vibrací, vysokých teplot nebo vysoké vlhkosti.

## 4.3. Používání zařízení

### 4.3.1. Zapnutí/vypnutí zařízení:

Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (2). Váha se při zapnutí automaticky taruje. Před vážením počkejte.

### 4.3.2. Tárování/nulování

- Stiskněte tlačítko (4), aby se hmotnost na háku uložila jako tára nebo aby se vynulovalo zatížení váhy. Po stisknutí tlačítka (4) se hodnota na displeji vynuluje.
- Modely SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: v případě tárování se opětovným stisknutím tlačítka (4) obnoví zobrazení aktuálně vážené hmotnosti.

### 4.3.3. Uzamčení displeje

- Stisknutím tlačítka (3) displej uzamknete. Na displeji se zobrazí „HOLD“, hodnota na displeji bude uzamčena.
- Stisknutím tlačítka (3) displej odemknete.

#### 4.3.4. Změna jednotky

- Stisknutím a podržením tlačítka (3) po dobu přibližně 1 sekundy změňte jednotku. Jednotky se mění cyklicky.

#### 4.3.5. Nastavení (modely SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Zapněte váhu a počkejte, dokud se nezobrazí nula.
2. Stiskněte a podržte tlačítka (3) a (4) po dobu přibližně 3 sekund, dokud se nezobrazí „SETUP“. Přístroj přejde do režimu nastavení.
3. Pro přepínání mezi nastaveními opakovaným stisknutím tlačítka (4). Tlačítko (3) se používá ke změně hodnoty parametru. Parametry se zobrazují v následujícím pořadí:
  - „oFF“ – automatické vypnutí [min] („0“ – deaktivace funkce)
  - „A“ – automatické resetování [% FS] („0“ – deaktivace funkce)
  - „n“ – ruční reset [% FS]
  - „bl“ – nastavení podsvícení [min] („0“ – deaktivace funkce)
4. Opětovným stisknutím tlačítka (4) opustíte režim nastavení. Na displeji se zobrazí „Konec“.

**UPOZORNĚNÍ:** Parametry nastavení vah SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 a SBSKW-1TC jsou podobné parametrům nastavení vah WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB a SBS-KW-300AR, mají však další servisní možnosti („dPS“, „oLd“ a „dc“), které nelze měnit – pouze je lze potvrdit tlačítkem (4).

#### 4.3.6. Kalibrace

**UPOZORNĚNÍ:** Před provedením kalibrace si připravte vhodná závaží.

##### **SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Zapněte váhu a počkejte, dokud neukáže nulu.
2. Stiskněte a podržte tlačítka (3) a (4) po dobu přibližně 3 sekund, dokud se nezobrazí „SETUP“.
3. Současně stiskněte a podržte tlačítka (2), (3) a (4), na displeji se zobrazí „SCALE“.
4. Stiskněte tlačítko (4), na displeji se zobrazí „300“, pokud je hodnota jiná, upravte ji (hodnotu lze změnit stisknutím tlačítka (3)).
5. Stiskněte tlačítko (4), na displeji se zobrazí „E 1“. Pokud je tomu jinak, upravte hodnotu (rozlišení a ostrost, hodnotu lze změnit stisknutím tlačítka (3)).
6. Stiskněte tlačítko (4), na displeji se zobrazí „Pt 1“, pokud je tomu jinak, upravte hodnotu (pozice čárky, hodnotu lze změnit stisknutím tlačítka (3)).
7. Zavěste závěsnou váhu a stiskněte tlačítko (4) – na displeji se zobrazí „LOAD 0“.
8. Stiskněte tlačítko (4), po chvíli se na displeji zobrazí „POLOVINA“. Zavěste závaží o hmotnosti 150 kg na hák.
9. Stiskněte tlačítko (4), po chvíli se na displeji zobrazí „FULL“ (PLNÝ). Zavěste závaží o hmotnosti 300 kg na hák.

10. Stiskněte tlačítko (4), po chvíli se na displeji zobrazí „Konec“. Kalibrace je dokončena.

#### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 a SBS-KW 1TC**

1. Zapněte váhu a počkejte, dokud neukáže nulu.
2. Stiskněte a podržte tlačítko (4) a poté dvakrát stiskněte tlačítko (2). Zařízení přejde do kalibračního režimu.
3. Na displeji se zobrazí „Hrnc“. Stiskněte tlačítko (4) pro nastavení polohy čárky. Potvrďte svou volbu stisknutím tlačítka (3).
4. Na displeji se zobrazí „3000“. Opakovaným stisknutím tlačítka (4) určete hodnotu nosnosti. Chcete-li posunout číslice doleva, stiskněte tlačítko (2). Potvrďte svou volbu stisknutím tlačítka (3).
5. Na displeji se zobrazí „FD“. Opakovaným stisknutím tlačítka (4) vyberte měřítko. Potvrďte svou volbu stisknutím tlačítka (3).
6. Na displeji se zobrazí „CAL?“. Přejděte k dalšímu kroku stisknutím tlačítka (3). Další zprávu „26000“ je nutné přeskočit. Přejděte k dalšímu kroku stisknutím tlačítka (3).
7. Na displeji se zobrazí „Načíst“. Zavěste závažnou váhu a na hák zavěste referenční závaží [např. 100 kg] a poté stiskněte tlačítko (3). Provede se automatická kalibrace, na displeji se zobrazí „xxxxx“.
8. Na displeji se zobrazí „25,5“. Zadejte hodnotu referenční hmotnosti (např. 100). Stisknutím tlačítka (4) zadejte požadovanou číslici [1] a poté opakovaným stisknutím tlačítka (2) posuňte číslice doleva tak, aby váha zobrazovala správnou hodnotu. Potvrďte svou volbu stisknutím tlačítka (3).
9. Na displeji se zobrazí „Hotovo“. Kalibrace je dokončena.

#### **4.3.7. Návod k použití:**

Nezatěžujte příliš těžké předměty, abyste předešli poškození zařízení.

Nenechávejte žádný předmět na váze delší dobu.

Vyhýbejte se prostředí se silnými elektrickými nebo magnetickými poli.

Nevystavujte váhu povětrnostním podmínkám, jako jsou: bouřka, déšť, sněžení, silné sluneční záření.

#### **4.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA**

- a) K čištění každého povrchu používejte čisticí prostředky bez korozivních látek.
- b) Po vyčištění zařízení je třeba všechny jeho části před opětovným použitím osušit.
- c) Přístroj skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.
- d) Nikdy nestříkejte na zařízení vodní trysky.
- e) K čištění používejte měkký hadřík.

- f) Nenechávejte baterii v zařízení, pokud jej nebudete delší dobu používat.

**Bezpečné vyjmutí baterií a dobíjecích baterií**

Zařízení jsou vybavena bateriemi AA 1,5 V nebo dobíjecí baterií 6 V/1,3 Ah. Opatřované baterie je nutné ze zařízení vyjmout analogicky k jejich instalaci. Recyklujte baterie.

**Likvidace použitých zařízení**

Toto zařízení nevhazujte do sběrného dvora pro elektrospotřebiče. Odevzdejte jej v místě určeném k recyklaci a sběru elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na výrobku, v uživatelské příručce a na obalu. Plasty použité k výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Recyklací významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o místním recyklačním zařízení vám sdělí místní úřady.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un outil de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les différences entre la version traduite et la version originale en anglais n'ont aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande à l'adresse [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

Description du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom de produit	Balance à grue		
Modèle	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Maximum load [kg]	300		
Résolution [kg]	0,10		
Type de pile	3 x AA		
Caractéristiques du chargeur de batterie	---		
Plage de tarage	100% FS		
charge maximale de sécurité	120 % FS		
Réinitialisation automatique	±50 % FS		
Réinitialisation manuelle	±2 % FS		
Temps de stabilisation de la lecture [s]	≤10		
Le rétroéclairage de l'écran s'est éteint automatiquement.	Après 3 secondes d'inactivité		
Arrêt automatique	Après 3 secondes d'inactivité		
Surcharge	100% FS + 9e		
Unités	kg, lb, N		
Température ambiante [°C] pendant le fonctionnement	-10 ÷ +40		
Humidité ambiante [%] pendant le fonctionnement	≤90% (20°C)		
Poids [kg]	0,65	0,65	0,57

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Balance à grue	
Modèle	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Maximum load [kg]	300	1000
Résolution [kg]	0,10	0,20

Type de pile	Batterie	
Caractéristiques du chargeur de batterie	Alimentation (CA 90-240 V / CC 7,7 V 500 mA)	
Plage de tarage	100% FS	90 % FS
charge maximale de sécurité	120 % FS	
Réinitialisation automatique	±50 % FS	/ 20% FS
Réinitialisation manuelle	±2 % FS	
Temps de stabilisation de la lecture [s]	≤10	
Le rétroéclairage de l'écran s'est éteint automatiquement.	Après 3 secondes d'inactivité	
Arrêt automatique	Après 3 secondes d'inactivité	
Surcharge	100% FS + 9e	
Unités	kg, lb, N	
Température ambiante [°C] pendant le fonctionnement	-10 ÷ +40	
Humidité ambiante [%] pendant le fonctionnement	≤90% (20°C)	
Poids [kg]	1	2,5






## 2. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour faciliter une utilisation sûre et sans problème. Ce produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, utilisant des technologies et des composants de pointe et respectant les normes de qualité les plus rigoureuses.

**N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI VOUS N'AVEZ PAS LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.**

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les tâches d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications de ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité.

### 2.1. Légende

Icône	Description de l' appareil
	Le produit satisfait aux normes de sécurité applicables.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	<b>ATTENTION !</b> ou <b>Prudence !</b> ou <b>N'oubliez pas !</b> Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)
	<b>ATTENTION!</b> Avertissement : choc électrique !



**N'OUBLIEZ PAS ! LES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL SONT DONNÉES À TITRE INDICATIF UNIQUEMENT ET PEUVENT DIFFÉRER, SUR CERTAINS POINTS, DU PRODUIT RÉEL.**

## 3. Sécurité d'utilisation



**ATTENTION! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.**

Lorsque les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions, ils désignent le crochet peseur. Ne pas utiliser dans des environnements très humides ou à proximité immédiate de cuves d'eau. Éviter tout contact avec l'eau. Risque d'électrocution !

### 3.1. Sécurité électrique

Applicable au chargeur de batterie

- a) la fiche doit être compatible avec la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches et de prises d'origine réduit le risque d'électrocution.
- b) Éviter tout contact avec des éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Utiliser le câble uniquement conformément à sa destination. Ne jamais l'utiliser pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche. Tenir le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) Si l'utilisation de l'appareil en milieu humide est inévitable, un dispositif différentiel résiduel (DDR) doit être installé. L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.
- f) Ne branchez pas le chargeur sur une rallonge.
- g) Ne chargez pas la batterie dans les zones à risque d'explosion.

### 3.2. Sécurité au travail

- a) En cas de dommage ou de fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à votre supérieur.
- b) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant.
- c) Seul un centre de service agréé par le fabricant est habilité à réparer l'appareil. N'essayez aucune réparation vous-même !

### 3.3. Sécurité personnelle

- a) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant des limitations mentales ou sensorielles, ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si elles sont supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil

### 3.4. Utilisation en toute sécurité

- a) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (n'allume ni n'éteint l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés ou éteints à l'aide du bouton marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
- b) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes non familiarisées avec l'appareil et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- c) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces détachées d'origine. Ceci garantit une utilisation en toute sécurité.
- d) Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, ne retirez pas les protections d'origine et ne desserrez aucune vis.
- e) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés.
- f) Le dépassement de la charge maximale admissible peut endommager l'appareil.
- g) Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du crochet de la balance.

## 4. Règles d'utilisation

Le crochet peseur est un appareil conçu pour peser les composants suspendus au crochet de pesage.

**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.**

### 4.1. Description de l'appareil

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Afficheur
2. Bouton marche/arrêt
3. Bouton « HOLD/UNIT »
4. Bouton « TARE/ZÉRO »
5. Crochet

## 4.2. Préparation à l'utilisation

### 4.2.1. Emplacement de l'appareil

La balance ne peut être utilisée que dans un environnement exempt de courants d'air, de corrosion, de vibrations, de températures élevées ou d'humidité élevée.

## 4.3. Utilisation de l'appareil

### 4.3.1. Mise en marche/arrêt de l'appareil :

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (2). La balance effectue automatiquement la tare à l'allumage. Attendez avant de placer les objets à peser.

### 4.3.2. Tare/zéro

- Appuyez sur le bouton (4), afin que le poids sur le crochet soit enregistré comme tare ou que la charge de la balance soit réinitialisée. Après avoir appuyé sur le bouton (4), la valeur affichée sera réinitialisée.
- Modèles SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR : en cas de tare, appuyer à nouveau sur le bouton (4) rétablira l'affichage du poids actuellement pesé.

### 4.3.3. Verrouillage d'affichage

- Appuyez sur le bouton (3) pour verrouiller l'affichage. L'écran affichera « HOLD », la valeur affichée sera verrouillée.
- Appuyer sur le bouton (3) déverrouillera l'écran.

### 4.3.4. Changement d'unité

- Appuyez sur le bouton (3) et maintenez-le enfoncé pendant environ 1 seconde pour changer l'unité. Les unités changent en cycle.

### 4.3.5. Paramètres (modèles SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Allumez la balance et attendez qu'elle affiche zéro.
2. Appuyez sur les boutons (3) et (4) et maintenez-les enfoncés pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que vous voyiez « SETUP ». L'appareil passe en mode paramètres.
3. Maintenez le bouton (4) enfoncé pour basculer entre les réglages. Le bouton (3) est utilisé pour modifier la valeur du paramètre. Les paramètres sont affichés dans l'ordre suivant :
  - « OFF » – arrêt automatique [min] (« 0 » – désactivation de la fonction)
  - « A » – réinitialisation automatique [% FS] (« 0 » – désactivation de la fonction)
  - « n » – réinitialisation manuelle [% FS]
  - « bl » – réglages du rétroéclairage [min] (« 0 » – désactivation de la fonction)
4. Appuyer à nouveau sur le bouton (4) vous permettra de quitter le mode de réglage. L'écran affichera « Fin ».

**REMARQUE IMPORTANTE :** Les paramètres de configuration des balances SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 et SBSKW-1TC sont similaires aux paramètres de configuration des balances WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB et SBS-KW-300AR, cependant, elles disposent d'options de service supplémentaires (« dPS », « oLd » et « dc ») qui ne doivent pas être modifiées – elles doivent seulement être confirmées avec le bouton (4).

### 4.3.6. Calibrage

**REMARQUE IMPORTANTE :** Avant de procéder à l'étalonnage, munissez-vous des poids appropriés.

#### **SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Allumez la balance et attendez qu'elle affiche zéro.
2. Appuyez sur les boutons (3) et (4) et maintenez-les enfoncés pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que vous voyiez « SETUP ».
3. Appuyez simultanément sur les boutons (2), (3) et (4) et maintenez-les enfoncés, l'écran affichera « SCALE ».
4. Appuyez sur le bouton (4), l'affichage indiquera « 300 », sinon, ajustez la valeur (la valeur peut être modifiée en appuyant sur le bouton (3)).
5. Appuyez sur le bouton (4), l'écran affichera « E 1 », sinon, ajustez la valeur (résolution et définition, la valeur peut être modifiée en appuyant sur le bouton (3)).
6. Appuyez sur le bouton (4), l'écran affichera « Pt 1 », sinon, ajustez la valeur (position de la virgule, la valeur peut être modifiée en appuyant sur le bouton (3)).
7. Accrochez la balance suspendue et appuyez sur le bouton (4) – l'écran affichera « LOAD 0 ».
8. Appuyez sur le bouton (4), après un certain temps l'affichage indiquera « MOITIÉ ». Accrochez le poids de 150 kg au crochet.
9. Appuyez sur le bouton (4), après un certain temps l'affichage indiquera « FULL ». Accrochez le poids de 300 kg au crochet.
10. Appuyez sur le bouton (4), après un certain temps l'écran affichera « Fin ». L'étalonnage est terminé.

#### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 et SBS-KW 1TC**

1. Allumez la balance et attendez qu'elle affiche zéro.
2. Appuyez sur le bouton (4) et maintenez-le enfoncé, puis appuyez deux fois sur le bouton (2). L'appareil passe en mode d'étalonnage.
3. L'écran affichera « Pot ». Appuyez sur le bouton (4) pour définir la position de la virgule. Confirmez votre choix en appuyant sur le bouton (3).
4. L'écran affichera « 3000 ». Appuyez sur le bouton (4) pour déterminer la valeur de la capacité de charge. Pour déplacer les chiffres vers la gauche, appuyez sur le bouton (2). Confirmez votre choix en appuyant sur le bouton (3).
5. L'écran affichera « FD ». Appuyez sur le bouton (4) pour sélectionner l'échelle. Confirmez votre choix en appuyant sur le bouton (3).
6. L'écran affichera « CAL ? ». Passez à l'étape suivante en appuyant sur le bouton (3). Le message suivant « 26000 » doit être ignoré. Passez à l'étape suivante en appuyant sur le bouton (3).

7. L'écran affichera « Chargement ». Accrochez la balance suspendue et suspendez un poids de référence [par exemple 100 kg] au crochet, puis appuyez sur le bouton (3). Un étalonnage automatique sera effectué, l'écran affichera « xxxxx ».
8. L'écran affichera « 25,5 ». Saisissez la valeur du poids de référence (ex. 100). En appuyant sur le bouton (4), entrez le chiffre souhaité [1], puis continuez à appuyer sur le bouton (2) afin de déplacer les chiffres vers la gauche pour que les échelles affichent la valeur correcte. Confirmez votre choix en appuyant sur le bouton (3).
9. L'écran affichera « Terminé ». L'étalonnage est terminé.

#### 4.3.7. Mode d'emploi :

Ne pas placer d'objets trop lourds afin d'éviter d'endommager l'appareil.

Ne laissez aucun objet sur la balance pendant une période prolongée.

Évitez les environnements présentant de forts champs électriques ou magnétiques.

Ne pas exposer la balance aux intempéries telles que : tempête, pluie, neige, forte lumière du soleil.

#### 4.4. Nettoyage et entretien

- a) Utilisez des produits nettoyants sans substances corrosives pour nettoyer chaque surface.
- b) Après avoir nettoyé l'appareil, toutes les pièces doivent être séchées avant d'être réutilisées.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- d) Ne jamais asperger l'appareil de jets d'eau.
- e) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
- f) Ne laissez pas la batterie dans l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

#### **Retrait en toute sécurité des piles et des piles rechargeables**

Les appareils sont équipés de piles AA de 1,5 V ou d'une batterie rechargeable de 6 V/1,3 Ah. Les piles usées doivent être retirées de l'appareil en procédant de manière analogue à leur installation. Recyclez les piles.

#### **Élimination des appareils usagés**

Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte des déchets électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le manuel d'utilisation et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément aux indications fournies. En recyclant cet appareil, vous contribuez activement à la protection de l'environnement. Contactez votre mairie pour connaître le point de collecte le plus proche.



Questo Manuale Utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale Utente è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta all'indirizzo [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	Bilancia a gru		
Modello	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Maximum load [kg]	300		
Risoluzione [kg]	0,10		
Tipo di batteria	3 x AA		
Caratteristiche del caricabatteria	---		
Intervallo di tara	100% FS		
Carico massimo di sicurezza	120% FS		
Azzeramento automatico	±50% FS		
Azzeramento manuale	±2% FS		
Tempo di stabilizzazione della lettura [s]	≤10		
Spegnimento automatico della retroilluminazione dello schermo	Dopo 3 secondi di inattività		
Spegnimento automatico	Dopo 3 secondi di inattività		
Sovraccarico	100% FS + 9e		
Unità	kg, lb, N		
Temperatura ambiente [°C] durante il funzionamento	-10 ÷ +40		
Umidità ambiente [%] durante il funzionamento	≤90% (20°C)		
Peso [kg]	0,65	0,65	0,57

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Bilancia a gru	
Modello	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Maximum load [kg]	300	1000
Risoluzione [kg]	0,10	0,20

Tipo di batteria	Batteria	
Caratteristiche del caricabatteria	Alimentazione (AC 90-240 V / DC 7,7 V 500 mA)	
Intervallo di tara	100% FS	90% FS
Carico massimo di sicurezza	120% FS	
Ripristino automatico	±50% FS	/ 20% FS
Ripristino manuale	±2% FS	
Tempo di stabilizzazione della lettura [s]	≤10	
Spegnimento automatico della retroilluminazione dello schermo	Dopo 3 secondi di inattività	
Spegnimento automatico	Dopo 3 secondi di inattività	
Sovraccarico	100% FS + 9e	
Unità	kg, lb, N	
Temperatura ambiente [°C] durante il funzionamento	-10 ÷ +40	
Umidità ambiente [%] durante il funzionamento	≤90% (20°C)	
Peso [kg]	1	2,5






## 2. Descrizione generale

Il manuale utente è progettato per favorire un utilizzo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e fabbricato secondo rigorosi principi di utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia e in conformità con i più rigorosi standard di qualità.

### **NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE UTENTE.**

Per aumentare la durata del dispositivo e garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale utente ed eseguire regolarmente le attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche correlate al miglioramento della qualità.

### 2.1. Legenda

Icona	Descrizione del dispositivo
	Il prodotto soddisfa gli standard di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	<b>AVVERTENZA!</b> o <b>ATTENZIONE!</b> o <b>RICORDA!</b> Applicabile alla situazione data. (segnale di avvertimento generale)
	<b>ATTENZIONE!</b> Pericolo di scossa elettrica!



**ATTENZIONE! I DISEGNI IN QUESTO MANUALE SONO SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO E ALCUNI DETTAGLI POTREBBERO DIFFERIRE DAL PRODOTTO REALE.**

## 3. Sicurezza d'uso



**ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O PERSINO LA MORTE.**

Ogni volta che nelle avvertenze e nelle istruzioni si utilizza il termine "dispositivo" o "prodotto", si intende la bilancia sospesa. Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua. Evitare che il dispositivo si bagni. Pericolo di folgorazione!

### 3.1. Sicurezza elettrica

Applicabile al caricabatterie

- a) La spina deve essere adatta alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine originali e prese corrispondenti riduce il rischio di scossa elettrica.
- b) Evitare di toccare elementi con messa a terra come tubi, riscaldatori, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scossa elettrica aumenta se il dispositivo con messa a terra è esposto alla pioggia, a diretto contatto con una superficie bagnata o se funziona in un ambiente umido. L'infiltrazione di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo e di scossa elettrica.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Utilizzare il cavo solo in conformità con l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per staccare la spina da una presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- e) Se non è possibile evitare l'utilizzo del dispositivo in un ambiente umido, è necessario installare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Non collegare il caricabatterie a una prolunga.
- g) Non caricare la batteria in zone a rischio di esplosione.

### 3.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) In caso di danni o funzionamento irregolare, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo immediatamente a un supervisore.
- b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, contattare il servizio di assistenza del produttore.
- c) Solo il centro di assistenza del produttore può riparare il dispositivo. Non tentare di effettuare riparazioni in modo indipendente!

### 3.3. Sicurezza personale

- a) Il dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con funzioni mentali e sensoriali limitate o da persone prive di esperienza e/o conoscenza pertinenti, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare il dispositivo

### 3.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore di accensione/spegnimento sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
- b) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano da bambini e persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- c) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- d) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
- e) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare incrostazioni di sporco persistenti.
- f) Il superamento del carico massimo può causare danni al dispositivo.
- g) Controllare le condizioni del gancio della bilancia prima di ogni utilizzo.

## 4. Principi di utilizzo

La bilancia sospesa è un dispositivo progettato per pesare componenti sospesi al gancio della bilancia.

**L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso non conforme dell'apparecchio.**

### 4.1. Descrizione del dispositivo

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Display
2. Tasto on/off
3. Tasto „HOLD/UNIT
4. Tasto „TARE/ZERO
5. Gancio

## 4.2. Preparazione all'uso

### 4.2.1. Ubicazione dell'apparecchio

La bilancia può essere utilizzata solo in un ambiente privo di correnti d'aria, corrosione, vibrazioni, temperature elevate o elevata umidità.

## 4.3. Utilizzo dell'apparecchio

### 4.3.1. Accensione/spegnimento dell'apparecchio:

Premere il tasto on/off (2). La bilancia esegue automaticamente la tara all'accensione. Attendere prima di posizionare gli oggetti da pesare.

### 4.3.2. Tara/zero

- Premere il tasto (4), in modo che il peso sul gancio venga memorizzato come tara o che il carico della bilancia venga azzerato. Dopo aver premuto il tasto (4), il valore sul display verrà azzerato.
- Modelli SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: in caso di tara, premendo nuovamente il pulsante (4) si ripristina la visualizzazione del peso attualmente pesato.

### 4.3.3. Blocco display

- Premere il pulsante (3) per bloccare il display. Il display mostrerà "HOLD", il valore sul display verrà bloccato.
- Premendo il pulsante (3) si sblocca il display.

### 4.3.4. Cambio unità di misura

- Tenere premuto il pulsante (3) per circa 1 secondo per cambiare l'unità. Le unità cambiano in ciclo.

### 4.3.5. Impostazioni (modelli SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Accendere la bilancia e attendere che mostri zero.
2. Tenere premuti i pulsanti (3) e (4) per circa 3 secondi, finché non viene visualizzato "SETUP". Il dispositivo entra nella modalità impostazioni.
3. Premere ripetutamente il pulsante (4) per passare da un'impostazione all'altra. Il pulsante (3) serve per modificare il valore del parametro. I parametri vengono visualizzati nel seguente ordine:
  - "oFF" – spegnimento automatico [min] ("0" – disattivazione della funzione)
  - "A" – reset automatico [% FS] ("0" – disattivazione della funzione)
  - "n" – reset manuale [% FS]
  - "bl" – impostazioni della retroilluminazione [min] ("0" – disattivazione della funzione)
4. Premendo nuovamente il pulsante (4) si esce dalla modalità di impostazione. Il display visualizza "End".

**NOTA BENE:** I parametri di configurazione delle bilance SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 e SBSKW-1TC sono simili ai parametri di configurazione delle bilance WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB e SBS-KW-300AR, tuttavia, dispongono di opzioni di servizio aggiuntive ("dPS", "oLd" e "dc"), che non devono essere modificate: devono essere solo confermate con il pulsante (4).

#### 4.3.6. Calibrazione

**NOTA BENE:** Prima di eseguire la calibrazione, munirsi di pesi appropriati

##### **SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Accendere la bilancia e attendere che mostri zero.
2. Tenere premuti i pulsanti (3) e (4) per circa 3 secondi, finché non viene visualizzato "SETUP".
3. Premere e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti (2), (3) e (4), il display visualizzerà "SCALE".
4. Premere il pulsante (4), il display mostrerà "300", in caso contrario, regolare il valore (il valore può essere modificato premendo il pulsante (3)).
5. Premere il pulsante (4), il display mostrerà "E 1", in caso contrario, regolare il valore (risoluzione e definizione, il valore può essere modificato premendo il pulsante (3)).
6. Premere il pulsante (4), il display mostrerà "Pt 1", in caso contrario, regolare il valore (posizione virgola, il valore può essere modificato premendo il pulsante (3)).
7. Appendere la bilancia e premere il pulsante (4) - il display mostrerà "CARICO 0".
8. Premere il pulsante (4), dopo un po' il display mostrerà "MEZZO". Appendere il peso da 150 kg al gancio.
9. Premere il pulsante (4), dopo un po' il display mostrerà "PIENO". Appendere il peso da 300 kg al gancio.
10. Premere il pulsante (4), dopo un po' il display mostrerà "Fine". La calibrazione è completa.

##### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 e SBS-KW 1TC**

1. Accendere la bilancia e attendere che mostri zero.
2. Tenere premuto il pulsante (4), quindi premere due volte il pulsante (2). Il dispositivo entra in modalità di calibrazione.
3. Il display mostrerà "Pot". Premere il pulsante (4) per impostare la posizione della virgola. Confermare la scelta premendo il pulsante (3).
4. Il display visualizzerà "3000". Tenere premuto il pulsante (4) per determinare il valore della capacità di carico. Per spostare le cifre a sinistra, premere il pulsante (2). Confermare la scelta premendo il pulsante (3).
5. Il display visualizzerà "FD". Tenere premuto il pulsante (4) per selezionare la bilancia. Confermare la scelta premendo il pulsante (3).
6. Il display visualizzerà "CAL?". Passare al passaggio successivo premendo il pulsante (3). Il messaggio successivo "26000" deve essere saltato. Passare al passaggio successivo premendo il pulsante (3).
7. Il display visualizzerà "Carico". Appendere la bilancia e appendere un peso di riferimento [ad esempio 100 kg] al gancio, quindi premere il pulsante (3). Verrà eseguita la calibrazione automatica, il display visualizzerà "xxxxx".

8. Il display visualizzerà "25,5". Inserire il valore del peso di riferimento (ad esempio 100). Premendo il pulsante (4) inserire la cifra desiderata [1], quindi tenere premuto il pulsante (2) per spostare le cifre verso sinistra in modo che la bilancia indichi il valore corretto. Confermare la scelta premendo il pulsante (3).
9. Il display visualizzerà "Fatto". La calibrazione è completa.

#### 4.3.7. Istruzioni per l'uso:

Non pesare oggetti troppo pesanti per evitare danni al dispositivo.

Non lasciare alcun oggetto sulla bilancia per un lungo periodo.

Evitare ambienti con forti campi elettrici o magnetici.

Non esporre la bilancia a condizioni atmosferiche come: temporali, pioggia, nevicata, forte luce solare.

### 4.4. Pulizia e manutenzione

- a) Utilizzare detergenti senza sostanze corrosive per pulire ogni superficie.
- b) Dopo la pulizia del dispositivo, tutte le parti devono essere asciugate prima di riutilizzarle.
- c) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- d) Non spruzzare mai il dispositivo con getti d'acqua.
- e) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- f) Non lasciare la batteria nel dispositivo se non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.

#### **Rimozione sicura di batterie e batterie ricaricabili**

I dispositivi sono dotati di batterie AA da 1,5 V o di una batteria ricaricabile da 6 V/1,3 Ah. Le batterie esaurite devono essere rimosse dal dispositivo procedendo analogamente alla loro installazione. Riciclare le batterie.

#### **Smaltimento dei dispositivi usati**

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di smaltimento rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclo per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per realizzare il dispositivo possono essere riciclate conformemente alle relative indicazioni. Riciclando, si contribuisce in modo significativo alla tutela dell'ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni sull'impianto di riciclaggio locale.



Este Manual del Usuario se ha traducido mediante traducción automática. Nos hemos esforzado al máximo para garantizar la precisión de la traducción, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Puede solicitar versiones en otros idiomas a [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	Báscula para grúa		
Modelo	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Maximum load [kg]	300		
Resolución [kg]	0,10		
Tipo de pilas	3 x AA		
Características del cargador de batería	---		
Rango de tara	100% FS		
Carga máxima de seguridad	120% FS		
Reinicio automático	±50% FS		
Reinicio manual	±2% FS		
Tiempo de estabilización de lectura [s]	≤10		
La luz de fondo de la pantalla se apagó automáticamente	Después de 3 segundos de inactividad		
Apagado automático	Después de 3 segundos de inactividad		
Sobrecarga	100% FS + 9e		
Unidades	kg, lb, N		
Temperatura ambiente [°C] durante el funcionamiento	-10 ÷ +40		
Humedad ambiente [%] durante el funcionamiento	≤90% (20°C)		
Peso [kg]	0,65	0,65	0,57

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Báscula para grúa	
Modelo	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Maximum load [kg]	300	1000
Resolución [kg]	0,10	0,20

Tipo de pilas	Batería	
Características del cargador de batería	Fuente de alimentación (CA 90-240 V / CC 7,7 V 500 mA)	
Rango de tara	100% FS	90% FS
Carga máxima de seguridad	120% FS	
Reinicio automático	±50% FS	/ 20% FS
Reinicio manual	±2% FS	
Tiempo de estabilización de lectura [s]	≤10	
La luz de fondo de la pantalla se apaga automáticamente	Después de 3 segundos de inactividad	
Apagado automático	Tras 3 segundos de inactividad	
Sobrecarga	100 % FS + 9e	
Unidades	kg, lb, N	
Temperatura ambiente [°C] durante el funcionamiento	-10 ÷ +40	
Humedad ambiente [%] durante el funcionamiento	≤90 % (20 °C)	
Peso [kg]	1	2,5






## 2. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para facilitar un uso seguro y sin problemas. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación y en cumplimiento de los estándares de calidad más exigentes.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual del usuario y realice regularmente las tareas de mantenimiento. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual del usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad.

### 2.1. Leyenda

Icono	Descripción del dispositivo
	El producto cumple con los estándares de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe reciclarse.
	<b>ADVERTENCIA!</b> o <b>¡PRECAUCIÓN!</b> o <b>¡RECUERDE!</b> Aplicable a la situación dada. (Señal de advertencia general)
	<b>ATENCIÓN!</b> Advertencia de descarga eléctrica!



**¡RECUERDE! LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL SON SOLO ILUSTRATIVOS Y ALGUNOS DETALLES PUEDEN DIFERIR DEL PRODUCTO REAL.**

## 3. Seguridad de uso



**ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS, LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**

Siempre que se utilice "dispositivo" o "producto" en las advertencias e instrucciones, se hará referencia a una balanza de grúa. No lo utilice en entornos muy húmedos ni cerca de tanques para agua. Evite que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

### 3.1. Seguridad eléctrica

Aplicable al cargador de batería

- a) El enchufe debe encajar en la toma. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes y tomas de corriente originales reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar elementos con conexión a tierra, como tuberías, calentadores, calderas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo con conexión a tierra se expone a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie húmeda o se utiliza en un entorno húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños en el dispositivo y de descarga eléctrica.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) Utilice el cable únicamente de acuerdo con su uso previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, se debe instalar un dispositivo de corriente residual (DCR). El uso de un DCR reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) No conecte el cargador a un cable alargador.
- g) No cargue la batería en zonas con riesgo de explosión.

### 3.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Si detecta algún daño o funcionamiento irregular, apague el dispositivo inmediatamente e informe a un supervisor sin demora.
- b) Si tiene alguna duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.
- c) Solo el punto de servicio del fabricante puede reparar el dispositivo. No intente realizar reparaciones por su cuenta!

### 3.3. Seguridad personal

- a) El dispositivo no está diseñado para ser manipulado por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas sin la experiencia o los conocimientos pertinentes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el dispositivo

### 3.4. Uso seguro del dispositivo

- a) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender ni apagar con el interruptor de encendido/apagado son peligrosos, no deben utilizarse y deben repararse.
- b) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios inexpertos.
- c) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantizará un uso seguro.
- d) Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo, no retire las protecciones de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- e) Limpie el dispositivo periódicamente para evitar la acumulación de suciedad.
- f) Exceder la carga máxima puede dañar el dispositivo.
- g) Antes de cada uso se debe comprobar el estado del gancho de la báscula.

## 4. Instrucciones de uso

La balanza de grúa es un dispositivo diseñado para pesar componentes suspendidos del gancho de la balanza de grúa.

**El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.**

### 4.1. Descripción del producto

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Pantalla
2. Botón de encendido/apagado
3. Botón „HOLD/UNIT
4. Botón „TARE/ZERO
5. Gancho

## 4.2. Preparación para el uso

### 4.2.1. Ubicación del aparato

La báscula solo se puede utilizar en un entorno libre de corrientes de aire, corrosión, vibraciones, altas temperaturas o alta humedad.

## 4.3. Uso del dispositivo

### 4.3.1. Encender/apagar el dispositivo:

Pulse el botón de encendido/apagado (2). La báscula tarará automáticamente al encenderse. Espere antes de colocar objetos para pesar.

### 4.3.2. Tara/cero

- Pulse el botón (4) para que el peso en el gancho se almacene como tara o para que se restablezca la carga de la báscula. Después de pulsar el botón (4), el valor en la pantalla se restablecerá.
- Modelos SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: al tarar, al pulsar de nuevo el botón (4) se restaurará la visualización del peso actual.

### 4.3.3. Bloqueo de pantalla

- Pulse el botón (3) para bloquear la pantalla. La pantalla mostrará «HOLD» y el valor se bloqueará.
- Al pulsar el botón (3), se desbloqueará la pantalla.

### 4.3.4. Cambio de unidad

- Mantenga pulsado el botón (3) durante aproximadamente 1 segundo para cambiar la unidad. Las unidades cambian cíclicamente.

### 4.3.5. Ajustes (modelos SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR):

1. Encienda la báscula y espere hasta que muestre cero.
2. Mantenga pulsados los botones (3) y (4) durante aproximadamente 3 s, hasta que aparezca «SETUP». El dispositivo entra en el modo de ajustes.
3. Mantenga pulsado el botón (4) para cambiar entre los ajustes. El botón (3) se utiliza para cambiar el valor del parámetro. Los parámetros se muestran en el siguiente orden:
  - «OFF»: apagado automático [mín.] («0»: desactivación de la función);
  - «A»: reinicio automático [% FS] («0»: desactivación de la función);
  - «n»: reinicio manual [% FS];
  - «bl»: ajustes de la retroiluminación [mín.] («0»: desactivación de la función).
4. Al pulsar de nuevo el botón (4), saldrá del modo de ajustes. La pantalla mostrará «End».

**NOTA:** Los parámetros de configuración de las básculas SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 y SBSKW-1TC son similares a los parámetros de configuración de las básculas WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB y SBS-KW-300AR; sin embargo, tienen opciones de servicio adicionales ("dPS", "oLd" y "dc") que no deben modificarse; solo deben confirmarse con el botón (4).

### 4.3.6. Calibración

**NOTA:** Antes de realizar la calibración, equípese con las pesas adecuadas

**SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Encienda la báscula y espere hasta que muestre cero.
2. Mantenga presionados los botones (3) y (4) durante aproximadamente 3 s, hasta que vea "SETUP".
3. Mantenga presionados simultáneamente los botones (2), (3) y (4); la pantalla mostrará "SCALE".
4. Presione el botón (4); la pantalla mostrará "300". De lo contrario, ajuste el valor (puede modificarlo presionando el botón (3)).
5. Presione el botón (4); la pantalla mostrará "E 1". De lo contrario, ajuste el valor (resolución y definición; puede modificarlo presionando el botón (3)).
6. Presione el botón (4), la pantalla mostrará „Pt 1“, „ si es de otra manera, ajuste el valor (posición de coma, el valor se puede cambiar presionando el botón (3)).
7. Cuelgue la balanza colgante y presione el botón (4) – la pantalla mostrará „LOAD 0“.
8. Presione el botón (4), después de un rato la pantalla mostrará „HALF“. Cuelgue la pesa de 150 kg en el gancho.
9. Presione el botón (4), después de un rato la pantalla mostrará „FULL“. Cuelgue la pesa de 300 kg en el gancho.
10. Presione el botón (4), después de un rato la pantalla mostrará „End“. La calibración está completa.

#### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 y SBS-KW 1TC**

1. Encienda la báscula y espere hasta que muestre cero.
2. Mantenga presionado el botón (4) y luego presione el botón (2) dos veces. El dispositivo ingresa al modo de calibración.
3. La pantalla mostrará "Pot". Presione el botón (4) para establecer la posición de la coma. Confirme su elección presionando el botón (3).
4. La pantalla mostrará "3000". Mantenga presionado el botón (4) para determinar el valor de la capacidad de carga. Para mover los dígitos a la izquierda, presione el botón (2). Confirme su elección presionando el botón (3).
5. La pantalla mostrará "FD". Mantenga presionado el botón (4) para seleccionar la báscula. Confirme su elección presionando el botón (3).
6. La pantalla mostrará "CAL?". Pase al siguiente paso presionando el botón (3). El siguiente mensaje "26000" debe omitirse. Pase al siguiente paso presionando el botón (3).
7. La pantalla mostrará "Carga". Cuelgue la balanza colgante y cuelgue un peso de referencia [p. ej. 100 kg] en el gancho y luego presione el botón (3). Se realizará la calibración automática, la pantalla mostrará "xxxxx".
8. La pantalla mostrará "25.5". Ingrese el valor del peso de referencia (p. ej., 100). Al presionar el botón (4), ingrese el dígito deseado [1] y luego mantenga presionado el botón (2) para mover los dígitos a la izquierda para que la báscula muestre el valor correcto. Confirme su elección presionando el botón (3).

9. La pantalla mostrará "Done". La calibración está completa.

#### 4.3.7. Instrucciones de uso:

No pese objetos demasiado pesados para evitar daños al dispositivo.

No deje ningún artículo sobre la báscula durante mucho tiempo.

Evite entornos con campos eléctricos o magnéticos fuertes.

No exponga la báscula a condiciones atmosféricas como: tormenta, lluvia, nevadas, luz solar intensa.

### 4.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Use limpiadores sin sustancias corrosivas para limpiar cada superficie.
- b) Después de limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse antes de volver a usarlo.
- c) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- d) Nunca rocíe el dispositivo con chorros de agua.
- e) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
- f) No deje la batería en el dispositivo si no se usará durante un período de tiempo prolongado.

#### **Extracción segura de pilas y baterías recargables**

Los dispositivos están equipados con pilas AA de 1,5 V o una batería recargable de 6 V/1,3 Ah. Las pilas gastadas deben retirarse del dispositivo siguiendo el mismo procedimiento que su instalación. Recicle las pilas.

#### **Eliminación de dispositivos usados**

No deseché este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo en un punto de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de usuario y el embalaje. Los plásticos utilizados en la fabricación del dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcas. Al reciclar, contribuye significativamente a la protección del medio ambiente. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre su punto de reciclaje local.



Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven készült. A lefordított változat és az eredeti angol nyelv közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű verziót, amely a hivatalos referencia. További nyelvi verziók kérésre elérhetők az info@expondo.com címen.

## 1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Precíziós mérleg	Darumérleg		
Modell	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Maximum load [kg]	300		
Felbontás [kg]	0,10		
Elemtípus	3 x AA		
Akkumulátortöltő jellemzői	---		
Tára tartomány	100% FS		
Maximális biztonsági terhelés	120% FS		
Automatikus visszaállítás	±50% FS		
Manuális visszaállítás	±2% FS		
Leolvasás stabilizációs ideje [s]	≤10		
A képernyő háttérvilágítása automatikusan kikapcsol	3 másodperc inaktivitás után		
Automatikus kikapcsolás	3 másodperc inaktivitás után		
Túlterhelés	100% FS + 9e		
Mértékegységek	kg, lb, N		
Környezeti hőmérséklet [°C] üzem közben	-10 ÷ +40		
Környezeti páratartalom [%] üzem közben	≤90% (20°C)		
Súly [kg]	0,65	0,65	0,57

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Darumérleg	
Modell	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Maximum load [kg]	300	1000
Felbontás [kg]	0,10	0,20
Elemtípus	Akkumulátor	
Akkumulátortöltő jellemzői	Tápellátás (AC 90-240 V / DC 7,7 V 500 mA)	

Tára tartomány	100% FS	90% FS
Maximális biztonsági terhelés	120% FS	
Automatikus visszaállítás	±50% FS	/ 20% FS
Manuális visszaállítás	±2% FS	
Mért érték stabilizációs ideje [s]	≤10	
A képernyő háttérvilágítása automatikusan kikapcsol	3 másodperc inaktivitás után	
Automatikus kikapcsolás	3 másodperc inaktivitás után	
Túlterhelés	100% FS + 9e	
Mértékegységek	kg, lb, N	
Környezeti hőmérséklet [°C] üzem közben	-10 ÷ +40	
Környezeti páratartalom [%] üzem közben	≤90% (20°C)	
Súly [kg]	1	2,5






## 2. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv a biztonságos és problémamentes használatot segíti elő. A terméket szigorú műszaki üzemeltetés szabályainak megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával, valamint a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották.

**NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA ALAPOSAN NEM OLVASTA EL ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET.**

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében a jelen felhasználói kézikönyvben leírtak szerint használja, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben található műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra.

### 2.1. Jelmagyarázat

Ikon	A készülék leírása
	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> vagy <b>VIGYÁZAT!</b> vagy <b>NE FELEDJE!</b> Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)
	<b>FIGYELEM!</b> Áramütés veszélye!



**NE FELEDJE! A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ RAJZOK CSAK ILLUSZTRÁCIÓK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.**

### 3. Használati biztonság



**FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA ÁRAMÜTÉST, TÜZET ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉST, SŐT HALÁLT IS OKOZHAT.**

A figyelmeztetésekben és utasításokban a „készülék” vagy a „termék” kifejezések alatt darumérleget kell érteni. Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében. Óvja a készüléket a nedvességtől. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

#### 3.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

Az akkumulátortöltőre vonatkozik

- a) A csatlakozódugónak illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti csatlakozódugók és a hozzá illő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények megérintését. Fokozott áramütés kockázata áll fenn, ha a földelt készülék esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy párás környezetben működik. A készülékbe jutó víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) A kábelt csak a rendeltetésének megfelelően használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a csatlakozódugó konnektorból való kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha a készülék nedves környezetben való használata nem kerülhető el, maradékáram-védőkapcsolót (RCD) kell alkalmazni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ne csatlakoztassa a töltőt hosszabbítóhoz.
- g) Ne töltsen az akkumulátort robbanásveszélyes zónákban.

#### 3.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Sérülés vagy rendellenes működés észlelése esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felettesének.
- b) Ha bármilyen kétség merül fel a készülék megfelelő működésével kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- c) Kizárólag a gyártó szervizpontja javíthatja a készüléket. Ne kíséreljen meg önállóan semmilyen javítást!

### 3.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készüléket nem úgy tervezték, hogy korlátozott mentális és érzékszervi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek kezeljék, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha utasításokat kaptak a készülék kezelésére vonatkozóan.

### 3.4. Biztonságos eszközhasználat

- a) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyeket nem lehet be- és kikapcsolni a be-/kikapcsolóval, veszélyesek, tilos őket üzemeltetni, és javításra szorulnak.
- b) Használaton kívül biztonságos helyen tárolja, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől elzárva, akik nem olvasták el a használati útmutatót. A készülék veszélyt jelenthet tapasztalatlan felhasználók kezében.
- c) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- d) A készülék működőképességének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- e) A készüléket rendszeresen tisztítsa, hogy elkerülje a szennyeződés tartós lerakódását.
- f) A maximális terhelés túllépése a készülék károsodását okozhatja.
- g) Minden használat előtt ellenőrizze a mérleg horgának állapotát.

## 4. Használjon üzemeltetés szabályait

A darumérleg egy olyan eszköz, amelyet a mérleghorogra felfüggesztett alkatrészek mérésére terveztek.

**A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.**

### 4.1. A készülék leírása

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Kijelző
2. Be/ki gomb
3. „HOLD/UNIT” gomb
4. „TARE/ZERO” gomb
5. Kampó

## 4.2. Használat előtti előkészítés

### 4.2.1. A készülék helye

A mérleg csak huzat-, korrózió-, rezgés-, magas hőmérséklet- és páratartalom-mentes környezetben használható.

### 4.3. A készülék használata

#### 4.3.1. A készülék be-/kikapcsolása:

Nyomja meg a Be/Ki gombot (2). A mérleg bekapcsoláskor automatikusan tárazódik. Várjon, mielőtt tárgyakat helyez a méréshez.

#### 4.3.2. Tárazás/nullázás

- Nyomja meg a (4) gombot, hogy a kampón lévő súly táraként tárolódjon, vagy a mérleg terhelése visszaálljon. A (4) gomb megnyomása után a kijelzőn látható érték visszaáll.
- SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR modellek: tárazás esetén a (4) gomb újbóli megnyomásával visszaállítható az aktuálisan mért súly kijelzése.

#### 4.3.3. Kijelző zárolása

- A kijelző zárolásához nyomja meg a (3) gombot. A kijelzőn a „HOLD” felirat jelenik meg, a kijelzőn látható érték zárolva lesz.
- A (3) gomb megnyomásával a kijelző feloldható.

#### 4.3.4. Mértékegység váltása

- A mértékegység váltásához nyomja meg és tartsa lenyomva a (3) gombot körülbelül 1 másodpercig. A mértékegységek ciklikusan változnak.

#### 4.3.5. Beállítások (SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR modellek)

1. Kapcsolja be a mérleget, és várjon, amíg nullát mutat.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a (3) és (4) gombokat körülbelül 3 másodpercig, amíg meg nem jelenik a „SETUP” felirat. A készülék belép a beállítási módba.
3. A beállítások közötti váltáshoz tartsa lenyomva a (4) gombot. A (3) gombbal módosíthatja a paraméterek értékét. A paraméterek a következő sorrendben jelennek meg:
  - „oFF” – automatikus kikapcsolás [min] („0” – funkció deaktiválása)
  - „A” – automatikus visszaállítás [% FS] („0” – funkció deaktiválása)
  - „n” – kézi visszaállítás [% FS]
  - „bl” – háttérvilágítás beállításai [min] („0” – funkció deaktiválása)
4. A (4) gomb újbóli megnyomásával kilép a beállítási módból. A kijelzőn az „End” felirat jelenik meg.

**FIGYELEM:** Az SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 és SBSKW-1TC mérlegek beállítási paraméterei hasonlóak a WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB és SBS-KW-300AR mérlegek beállítási paramétereihez, azonban további szervizopciókkal („dPS”, „oLd” és „dc”) rendelkeznek, amelyeket nem szabad módosítani – csak a (4) gombbal kell megerősíteni őket.

#### 4.3.6. Kalibrálás

**FIGYELEM:** A kalibrálás elvégzése előtt szerelje fel a megfelelő súlyokat

**SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Kapcsolja be a mérleget, és várjon, amíg nullát mutat.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a (3) és (4) gombokat körülbelül 3 másodpercig, amíg meg nem jelenik a „SETUP” felirat.
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a (2), (3) és (4) gombokat egyszerre, a kijelzőn a „SCALE” felirat jelenik meg.
4. Nyomja meg a (4) gombot, a kijelzőn „300” jelenik meg, ha másképp van, állítsa be az értéket (az érték a (3) gomb megnyomásával módosítható).
5. Nyomja meg a (4) gombot, a kijelzőn „E 1” jelenik meg, ha másképp van, állítsa be az értéket (felbontás és definíció, az érték a (3) gomb megnyomásával módosítható).
6. Nyomja meg a (4) gombot, a kijelzőn a „Pt 1” felirat jelenik meg. Ha másképp van, állítsa be az értéket (vessző pozíciója, az érték a (3) gomb megnyomásával módosítható).
7. Akassza fel a függőmérleget, és nyomja meg a (4) gombot – a kijelzőn a „LOAD 0” felirat jelenik meg.
8. Nyomja meg a (4) gombot, egy idő múlva a kijelzőn a „HALF” felirat jelenik meg. Akassza fel a 150 kg-os súlyt a horogra.
9. Nyomja meg a (4) gombot, egy idő múlva a kijelzőn a „FULL” felirat jelenik meg. Akassza fel a 300 kg-os súlyt a horogra.
10. Nyomja meg a (4) gombot, egy idő múlva a kijelzőn az „End” felirat jelenik meg. A kalibrálás befejeződött.

**SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 és SBS-KW 1TC**

1. Kapcsolja be a mérleget, és várjon, amíg nullát mutat.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a (4) gombot, majd nyomja meg kétszer a (2) gombot. A készülék belép a kalibrálási módba.
3. A kijelzőn a „Pot” felirat jelenik meg. Nyomja meg a (4) gombot a vessző pozíciójának beállításához. Erősítse meg a választását a (3) gomb megnyomásával.
4. A kijelzőn „3000” jelenik meg. A teherbírás meghatározásához tartsa lenyomva a (4) gombot. A számjegyek balra mozgatásához nyomja meg a (2) gombot. Erősítse meg a választását a (3) gomb megnyomásával.
5. A kijelzőn „FD” jelenik meg. A mérleg kiválasztásához tartsa lenyomva a (4) gombot. Erősítse meg a választását a (3) gomb megnyomásával.
6. A kijelzőn „CAL?” jelenik meg. Lépjen a következő lépésre a (3) gomb megnyomásával. A következő, „26000” üzenetet ki kell hagyni. Lépjen a következő lépésre a (3) gomb megnyomásával.
7. A kijelzőn „Load” jelenik meg. Akassza fel a függőmérleget, és akasszon egy referencia súlyt [pl. 100 kg] a kampóra, majd nyomja meg a (3) gombot. Az automatikus kalibrálás megtörténik, a kijelzőn „xxxxx” jelenik meg.
8. A kijelzőn „25,5” jelenik meg. Írja be a referencia súly értékét (pl. 100). A (4) gomb megnyomásával adja meg a kívánt számjegyet [1], majd tartsa lenyomva a (2) gombot, hogy

a számjegyek balra tolódjanak, amíg a mérleg a helyes értéket nem mutatja. Erősítse meg a választását a (3) gomb megnyomásával.

9. A kijelzőn „Kész” felirat jelenik meg. A kalibrálás befejeződött.

#### 4.3.7. Használati utasítás:

Ne mérjen túl nehéz tárgyakat, hogy elkerülje a készülék károsodását.

Ne hagyjon semmilyen tárgyat hosszú ideig a mérlegen.

Kerülje az erős elektromos vagy mágneses mezőkben lévő környezetet.

Ne tegye ki a mérleget légköri hatásoknak, például viharnek, esőnek, havazásnak, erős napfénynek.

#### 4.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden felület tisztításához használjon korrozív anyagoktól mentes tisztítószeret.
- b) A készülék tisztítása után minden alkatrészt meg kell szárítani, mielőtt újra használná.
- c) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- d) Soha ne permetezze a készüléket vízsugárral.
- e) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- f) Ne hagyja az elemet a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.

#### **Elemek és újratölthető akkumulátorok biztonságos eltávolítása**

A készülékek AA 1,5 V-os elemekkel vagy 6 V/1,3 Ah-s újratölthető akkumulátorral vannak felszerelve. A használt elemeket a beszerelésükhöz hasonló módon kell eltávolítani a készülékből. Az elemeket hasznosítsa újra.

#### **A használt készülékek ártalmatlanítása**

Ne dobja a készüléket a kommunális hulladékgyűjtőbe. Adja le elektromos és elektromos készülékek újrahasznosítási és gyűjtőhelyén. Ellenőrizze a terméken, a használati útmutatóban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítással jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez. A helyi újrahasznosító üzemmel kapcsolatos információkért forduljon a helyi önkormányzatokhoz.



Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, henvises der til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi		
Produktnavn	Kranvægt		
Model	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Maximum load [kg]	300		
Opløsning [kg]	0,10		
Batteritype	3 x AA		
Batteriopladerens karakteristika	---		
Taringsområde	100% FS		
Maks. vægt	120% FS		
Automatisk nulstilling	±50% FS		
Manuel nulstilling	±2% FS		
Stabiliseringstid for aflæsning [s]	≤10		
Skærmens baggrundsbelysning slukkes automatisk	Efter 3 sekunders inaktivitet		
Automatisk nedlukning	Efter 3 sekunders inaktivitet		
Overbelastning	100% FS + 9e		
Enheder	kg, lb, N		
Omgivelsestemperatur [°C] under drift	-10 ÷ +40		
Omgivelsesfugtighed [%] under drift	≤90% (20°C)		
Vægt [kg]	0,65	0,65	0,57

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Kranvægt	
Model	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Maximum load [kg]	300	1000
Opløsning [kg]	0,10	0,20
Batteritype	Akkumulator	
Batteriopladerens karakteristika	Strømforsyning (AC 90-240 V / DC 7,7 V 500 mA)	

Tareringsområde	100% FS	90% FS
Maks. vægt	120% FS	
Automatisk nulstilling	±50% FS	/ 20% FS
Manuel nulstilling	±2% FS	
Stabiliseringsstid for aflæsning [s]	≤10	
Skærmbaggrundsbelysning slukkes automatisk	Efter 3 sekunders inaktivitet	
Automatisk nedlukning	Efter 3 sekunders inaktivitet	
Overbelastning	100 % FS + 9e	
Enheder	kg, lb, N	
Omgivelsestemperatur [°C] under drift	-10 ÷ +40	
Omgivelsesfugtighed [%] under drift	≤90 % (20 °C)	
Vægt [kg]	1	2,5






## 2. Generel beskrivelse

Brugermanualen er udarbejdet for at sikre sikker og problemfri brug. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser, ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter og i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

### **BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugermanual og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer.

### 2.1. Forklaring

Ikon	Beskrivelse af apparatet
	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	<b>ADVARSEL!</b> eller <b>FORSIGTIG!</b> eller <b>HUSK!</b> Gælder for den givne situation. (generelt advarselstegn)
	OBS! Advarsel om elektrisk stød!



**OBS! TEGNINGERNE I DENNE MANUAL ER KUN TIL ILLUSTRATIONSFORMÅL OG KAN I VISSE DETALJER AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.**

## 3. Brugssikkerhed



**ADVARSEL! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLER OG INSTRUKTIONER KAN RESULTERE I ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.**

Når der i advarsler og instruktioner anvendes "enhed" eller "produkt", skal det betyde kranvægt. Må ikke anvendes i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke. Undgå, at enheden bliver våd. Advarsel mod elektrisk stød!

### 3.1. Elektrisk sikkerhed

Gælder for batteriopladeren

- a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå at berøre jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordforbundne enhed udsættes for regn, er i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Indtrængning af vand i enheden øger risikoen for beskadigelse af enheden og for elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug kun kablet i overensstemmelse med dets tilsigtede anvendelse. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis brug af enheden i et fugtigt miljø ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Tilslut ikke opladeren til en forlængerledning.
- g) Oplad ikke batteriet i eksplosionsfarlige områder.

### 3.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke enheden og rapportere det til en supervisor.
- b) Hvis der er tvivl om enhedens korrekte funktion, skal du kontakte producentens support.
- c) Kun producentens serviceværksted må reparere enheden. Forsøg ikke at reparere enheden selv!

### 3.3. Personlig sikkerhed

- a) Enheden er ikke beregnet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktioner i, hvordan enheden betjenes

### 3.4. Sikker brug af enheden

- a) Brug ikke enheden, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker enheden). Enheder, der ikke kan tændes og slukkes med tænd-/slukknappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal repareres.
- b) Når den ikke er i brug, opbevares den et sikkert sted, utilgængeligt for børn og personer, der ikke er bekendt med enheden, og som ikke har læst brugermanualen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- c) Reparation eller vedligeholdelse af enheden bør udføres af kvalificerede personer, kun med originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.
- d) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må de fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.
- e) Rengør enheden regelmæssigt for at undgå varig snavsaflejring.
- f) Overskridelse af maks. vægt kan forårsage skade på enheden.
- g) Kontroller vægtekrogens tilstand før hver brug.

## 4. Brugsbetingelser

Kranvægten er en enhed designet til at veje komponenter, der er ophængt i vægtekrogen.

**Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af ikke-tilsigtet brug af apparatet.**

### 4.1. Beskrivelse af apparatet

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Skærm
2. Tænd/sluk-knap
3. „HOLD/UNIT“-knap
4. „TARE/ZERO“-knap
5. Krog

## 4.2. Klargøring til brug

### 4.2.1. Apparatets placering

Vægten må kun anvendes i et miljø uden træk, korrosion, vibrationer, høje temperaturer eller høj luftfugtighed.

## 4.3. Brug af apparatet

### 4.3.1. Tænd/sluk for apparatet:

Tryk på tænd/sluk-knappen (2). Vægten tarerer automatisk, når den tændes. Vent, før du lægger genstande på vej.

### 4.3.2. Tara/nul

- Tryk på knappen (4), så vægten på kroger gemmes som tara, eller vægtens belastning nulstilles. Efter tryk på knappen (4) nulstilles værdien på displayet.
- Modeller SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: Ved tarering, tryk igen på knappen (4) for at gendanne visningen af den aktuelt vejede vægt.

### 4.3.3. Displaylås

- Tryk på knappen (3) for at låse displayet. Displayet viser "HOLD", og værdien på displayet låses.
- Tryk på knappen (3) for at låse displayet op.

#### 4.3.4. Ændring af enhed

- Tryk på knappen (3) og hold den nede i ca. 1 sekund for at ændre enheden. Enhederne ændres i en cyklus.

#### 4.3.5. Indstillinger (modeller SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Tænd vægten, og vent, indtil den viser nul.
2. Tryk på knapperne (3) og (4) og hold dem nede i ca. 3 sekunder, indtil du ser "SETUP". Vægten går i indstillingstilstand.
3. Hold knappen (4) nede for at skifte mellem indstillingerne. Knap (3) bruges til at ændre parameter værdien. Parametrene vises i følgende rækkefølge:
  - „oFF“ – automatisk slukning [min] (“0” – funktionsdeaktivering)
  - „A“ – automatisk nulstilling [% FS] (“0” – funktionsdeaktivering)
  - „n“ – manuel nulstilling [% FS]
  - „bl“ – baggrundsbelysningsindstillinger [min] (“0” – funktionsdeaktivering)
4. Ved at trykke på knappen (4) igen forlades indstillingstilstanden. Displayet viser “End”.

**BEMÆRK:** Opsætningsparametrene for SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 og SBSKW-1TC vægtene ligner opsætningsparametrene for WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB og SBS-KW-300AR vægtene, men de har yderligere servicemuligheder („dPS“, „oLd“ og „dc“), som ikke må ændres – de skal kun bekræftes med knappen (4).

#### 4.3.6. Kalibrering

**BEMÆRK:** Før du udfører kalibrering, skal du udstyre dig med passende vægte

##### **SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Tænd vægten, og vent, indtil den viser nul.
2. Tryk på knapperne (3) og (4) og hold dem nede i ca. 3 sekunder, indtil du ser "SETUP".
3. Tryk samtidigt på knapperne (2), (3) og (4) og hold dem nede. Displayet viser "SCALE".
4. Tryk på knappen (4). Displayet viser "300". Hvis det er anderledes, skal du justere værdien (værdien kan ændres ved at trykke på knappen (3)).
5. Tryk på knappen (4). Displayet viser "E 1". Hvis det er anderledes, skal du justere værdien (opløsning og definition, værdien kan ændres ved at trykke på knappen (3)).
6. Tryk på knappen (4), displayet viser „Pt 1“, „ „ hvis det er anderledes, juster værdien (kommposition, værdien kan ændres ved at trykke på knappen (3)).
7. Hæng hængevægten op, og tryk på knappen (4) – displayet viser „LOAD 0“.
8. Tryk på knappen (4), efter et stykke tid viser displayet „HALV“. Hæng 150 kg-vægten på krogen.
9. Tryk på knappen (4), efter et stykke tid viser displayet „FULL“. Hæng 300 kg-vægten på krogen.

10. Tryk på knappen (4), efter et stykke tid viser displayet „End“. Kalibreringen er fuldført.

#### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 og SBS-KW 1TC**

1. Tænd vægten, og vent, indtil den viser nul.
2. Tryk på knappen (4), og hold den nede, og tryk derefter to gange på knappen (2). Apparatet går i kalibreringstilstand.
3. Displayet viser „Pot“. Tryk på knappen (4) for at indstille kommaets position. Bekræft dit valg ved at trykke på knappen (3).
4. Displayet viser „3000“. Fortsæt med at trykke på knappen (4) for at bestemme værdien for belastningsevnen. For at flytte cifrene til venstre skal du trykke på knappen (2). Bekræft dit valg ved at trykke på knappen (3).
5. Displayet viser „FD“. Fortsæt med at trykke på knappen (4) for at vælge vægten. Bekræft dit valg ved at trykke på knappen (3).
6. Displayet viser „CAL?“. Gå til næste trin ved at trykke på knappen (3). Den næste meddelelse „26000“ skal springes over. Gå til næste trin ved at trykke på knappen (3).
7. Displayet viser „Load“. Hæng hængevægten op, og hæng en referencevægt [f.eks. 100 kg] på kroge, og tryk derefter på knappen (3). Automatisk kalibrering udføres, displayet viser „xxxxx“.
8. Displayet viser „25,5“. Indtast værdien for referencevægten (f.eks. 100). Ved at trykke på knappen (4) skal du indtaste det ønskede ciffer [1], og derefter fortsætte med at trykke på knappen (2) for at flytte cifrene til venstre, så vægten viser den korrekte værdi. Bekræft dit valg ved at trykke på knappen (3).
9. Displayet viser „Udført“. Kalibreringen er fuldført.

#### **4.3.7. Brugsanvisning:**

Vej ikke for tunge genstande for at undgå skader på enheden.

Efterlad ikke nogen genstande på vægten i længere tid.

Undgå miljøer med stærke elektriske eller magnetiske felter.

Udsæt ikke vægten for atmosfæriske forhold såsom: storm, regn, snefald, stærkt sollys.

#### **4.4. Rengøring og vedligeholdelse**

- a) Brug rengøringsmidler uden ætsende stoffer til at rengøre hver overflade.
- b) Efter rengøring af enheden skal alle dele tørres, før den bruges igen.
- c) Opbevar enheden et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- d) Sprøjt aldrig enheden med vandstråler.
- e) Brug en blød klud til rengøring.
- f) Efterlad ikke batteriet i enheden, hvis den ikke skal bruges i længere tid.

#### **Sikker fjernelse af batterier og genopladelige batterier**

Apparaterne er udstyret med AA 1,5V-batterier eller et genopladeligt 6V/1,3Ah-batteri. Brugte batterier skal fjernes fra apparatet på samme måde som de er monteret. Genbrug batterier.

**Bortskaffelse af brugte apparater**

Bortskaf ikke denne enhed i de kommunale affaldssystemer. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, brugermanualen og emballagen. Den plastik, der er brugt til at fremstille enheden, kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkninger. Ved at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.



Tämä käyttöohje on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaathan, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyin version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

## 1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo		
Tuotteen nimi	Nosturivaaka		
Malli	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Maksimikuormitus [kg]	300		
Resoluutio [kg]	0,10		
Virtalähteen tyyppi	3 x AA-paristoa		
Akkulaturin ominaisuudet	---		
Taara-alue	100 % vapaata tilaa		
Suurin turvallinen kuorma	120 %:n vapaavalinta		
Automaattinen nollaus	±50 % täydestä alueesta		
Manuaalinen nollaus	±2 % täydestä tarkkuudesta		
Lukeman vakautumisaika [s]	≤10		
Näytön taustavalo sammui automaattisesti	3 sekunnin käyttämättömyyden jälkeen		
Automaattinen sammutus	3 sekunnin käyttämättömyyden jälkeen		
Ylikuormitus	100 % vapaata + 9e		
Yksiköt	kg, paunaa, N		
Ympäristön lämpötila [°C] käytön aikana	-10 ÷ +40		
Ympäristön kosteus [%] käytön aikana	≤90 % (20 °C)		
Paino [kg]	0,65	0,65	0,57

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Nosturivaaka	
Malli	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Maksimikuormitus [kg]	300	1000
Resoluutio [kg]	0,10	0,20
Virtalähteen tyyppi	Ladattava akku	
Akkulaturin ominaisuudet	Virtalähde (AC 90-240 V / DC 7,7 V 500 mA)	
Taara-alue	100 % vapaata tilaa	90 %:n vapaavalinta
Suurin turvallinen kuorma	120 %:n vapaavalinta	

Automaattinen nollaus	±50 % täydestä alueesta	/ 20 %:n vapaavalinta
Manuaalinen nollaus	±2 % täydestä tarkkuudesta	
Lukeman vakautumisaika [s]	≤10	
Näytön taustavalo sammui automaattisesti	3 sekunnin käyttämättömyyden jälkeen	
Automaattinen sammutus	3 sekunnin käyttämättömyyden jälkeen	
Ylikuormitus	100 % FS + 9e	
Yksiköt	kg, lb, N	
Ympäristön lämpötila [°C] käytön aikana	-10 ÷ +40	
Ympäristön kosteus [%] käytön aikana	≤90 % (20 °C)	
Paino [kg]	1	2,5






## 2. Yleiskuvaus

Käyttöopas on suunniteltu turvallisen ja ongelmattoman käytön edistämiseksi. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen huipputeknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen tiukimpia laatustandardeja.

**ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.**

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja ongelmattoman toiminnan varmistamiseksi käytä sitä tämän käyttöoppaan mukaisesti ja suorita säännöllisesti huoltotoimenpiteet. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia.

### 2.1. Merkkien selitys

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	<b>VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS!</b> Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	<b>HUOMIO!</b> Sähköiskuvaara!



**HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN PIIRUSTUKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA, JA NE VOIVAT JOILTAKIN OSIN POIKETA TODELLISESTA TUOTTEESTA.**

## 3. Käyttöturvallisuus



**HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALLOON JA/TAI VAKAVIIN VAMMOIHIN TAI KUOLEMAAN.**

Aina kun varoituksissa ja ohjeissa käytetään sanaa "laite" tai "tuote", sillä tarkoitetaan nosturivaakaa. Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä. Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara!

### 3.1. Sähköturvallisuus

Koskee akkulaturia

- a) Pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä koskettamasta maadoitettuja osia, kuten putkia, lämmittimiä, kattiloita ja jääkaappia. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, on suorassa kosketuksessa märän pinnan kanssa tai sitä käytetään kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää laitteen vaurioitumis- ja sähköiskun riskiä.
- c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- d) Käytä kaapelia ainoastaan sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Älä kytke laturia jatkojohtoon.
- g) Älä lataa akkua räjähdysvaarallisilla alueilla.

### 3.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Havaittuasi vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, sammuta laite välittömästi ja ilmoita siitä viipymättä esimiehelle.
- b) Jos laitteen oikeasta toiminnasta on epäilyksiä, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun.
- c) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitteen. Älä yritä korjauksia itse!

### 3.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on rajoittuneet henkiset ja aistilliset toiminnot tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja/tai tietoa, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai he ole saaneet ohjeita laitteen käytöstä

### 3.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä käytä laitetta, jos virtakytkin ei toimi oikein (ei kytke laitetta päälle ja pois päältä). Laitteet, joita ei voida kytkeä päälle ja pois päältä virtakytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.
- b) Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä turallisessa paikassa, poissa lasten ja laitteeseen perehtymättömien henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
- c) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- d) Laitteen toiminnan varmistamiseksi älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja.
- e) Puhdista laite säännöllisesti pysyvän lian kertymisen välttämiseksi.
- f) Suurimman sallitun painokuorman ylittäminen voi vahingoittaa laitetta.
- g) Tarkista vaa'an koukun kunto ennen jokaista käyttökertaa.

## 4. Yleiset käyttöohjeet

Nosturivaaka on laite, joka on suunniteltu punnitsemaan vaa'an koukuun ripustettuja komponentteja.

**Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka johtuvat laitteen määräystenvastaisesta käytöstä.**

### 4.1. Laitteen kuvaus

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Näyttö
2. Virtapainike
3. „HOLD/UNIT”-painike
4. „TARE/ZERO”-painike
5. Koukku

## 4.2. Valmistelu käyttöä varten

### 4.2.1. Laitteen sijainti

Vaaka saa käyttää vain vedottomassa, korroosio-, värinä-, korkeiden lämpötilojen tai kosteuden vapaassa ympäristössä.

## 4.3. Laitteen käyttö

### 4.3.1. Laitteen kytkeminen päälle/pois:

Paina virtapainiketta (2). Vaaka taarautuu automaattisesti päälle kytkemisen jälkeen. Odota ennen kuin asetat esineitä punnittavaksi.

### 4.3.2. Taara/nollaus

- Paina painiketta (4), jotta koukussa oleva paino tallentuu taaraksi tai vaa'an kuorma nollautuu. Painikkeen (4) painamisen jälkeen näytön arvo nollautuu.
- Mallit SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: taaraustilanteessa painikkeen (4) uudelleen painaminen palauttaa näyttöön nykyisen punnitun painon.

### 4.3.3. Näytön lukitus

- Lukitse näyttö painamalla painiketta (3). Näytössä näkyy „HOLD”, ja näytön arvo lukitaan.
- Painikkeen (3) painaminen avaa näytön lukituksen.

#### 4.3.4. Yksikön vaihto

- Pidä painiketta (3) painettuna noin 1 sekunnin ajan vaihtaaksesi yksikköä. Yksiköt vaihtuvat syklisesti.

#### 4.3.5. Asetukset (mallit SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Käynnistä vaaka ja odota, kunnes se näyttää nollaa.
2. Paina painikkeita (3) ja (4) noin 3 sekunnin ajan, kunnes näytölle tulee „SETUP“. Laite siirtyy asetustilaan.
3. Pidä painiketta (4) painettuna vaihtaaksesi asetusten välillä. Painiketta (3) käytetään parametrien arvon muuttamiseen. Parametrit näytetään seuraavassa järjestyksessä:
  - „oFF“ – automaattinen poiskytkentä [min] (“0” – toiminnon deaktivointi)
  - „A“ – automaattinen nollaus [% FS] (“0” – toiminnon deaktivointi)
  - „n“ – manuaalinen nollaus [% FS]
  - „bl“ – taustavalon asetukset [min] (“0” – toiminnon deaktivointi)
4. Painamalla painiketta (4) uudelleen poistutaan asetustilasta. Näytössä näkyy ”End”.

**HUOMAA:** SBS-KW-300/100-0-, SBS-KW-300/100- ja SBSKW-1TC-vaakojen asetusparametrit ovat samanlaiset kuin WAG SBS-KW-300AW-, SBS-KW-300AB- ja SBS-KW-300AR-vaakojen asetusparametrit, mutta niissä on lisähuoltoasetuksia („dPS“, „oLd“ ja „dc“), joita ei saa muuttaa – ne tulee vain vahvistaa painikkeella (4).

#### 4.3.6. Kalibrointi

**HUOMAA:** Ennen kalibroinnin suorittamista varusta itsesi asianmukaisilla painoilla

##### **SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Käynnistä vaaka ja odota, kunnes se näyttää nollaa.
2. Paina ja pidä pohjassa painikkeita (3) ja (4) noin 3 sekuntia, kunnes näet tekstin "SETUP".
3. Paina samanaikaisesti ja pidä pohjassa painikkeita (2), (3) ja (4), jolloin näytössä näkyy "SCALE".
4. Paina painiketta (4), jolloin näytössä näkyy "300". Jos se on toisin, säädä arvoa (arvoa voidaan muuttaa painamalla painiketta (3)).
5. Paina painiketta (4), jolloin näytössä näkyy "E 1". Jos se on toisin, säädä arvoa (resoluutio ja määritelmä, arvoa voidaan muuttaa painamalla painiketta (3)).
6. Paina painiketta (4), jolloin näytössä näkyy "Pt 1". Jos se on toisin, säädä arvoa (pilkun paikka, arvoa voidaan muuttaa painamalla painiketta (3)).
7. Ripusta vaaka ja paina painiketta (4) – näytössä näkyy "LOAD 0".
8. Paina painiketta (4), hetken kuluttua näytössä näkyy „PUOLET“. Ripusta 150 kg:n paino koukkuun.

9. Paina painiketta (4), hetken kuluttua näytössä näkyy „FULL“. Ripusta 300 kg:n paino koukkuun.
10. Paina painiketta (4), hetken kuluttua näytössä näkyy „Loppu“. Kalibrointi on valmis.

#### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 ja SBS-KW 1TC**

1. Kytke vaaka päälle ja odota, kunnes se näyttää nollaa.
2. Pidä painiketta (4) painettuna ja paina sitten painiketta (2) kaksi kertaa. Laite siirtyy kalibrointitilaan.
3. Näytössä näkyy "Pot" (kattila). Aseta pilkun sijainti painamalla painiketta (4). Vahvista valintasi painamalla painiketta (3).
4. Näytölle tulee näkyviin „3000“. Paina painiketta (4) jatkuvasti määrittääksesi kuormituskapasiteetin arvon. Siirtääksesi numeroita vasemmalle, paina painiketta (2). Vahvista valintasi painamalla painiketta (3).
5. Näytölle ilmestyy "FD". Valitse mittakaava painamalla painiketta (4) jatkuvasti. Vahvista valintasi painamalla painiketta (3).
6. Näytössä näkyy „CAL?". Siirry seuraavaan vaiheeseen painamalla painiketta (3). Seuraava viesti „26000“ on ohitettava. Siirry seuraavaan vaiheeseen painamalla painiketta (3).
7. Näytölle ilmestyy "Lataa". Ripusta vaaka ja ripusta koukkuun vertailupaino [esim. 100 kg] ja paina sitten painiketta (3). Automaattinen kalibrointi suoritetaan, näytössä näkyy „xxxxx“.
8. Näytössä näkyy „25.5“. Syötä vertailupainoarvo (esim. 100). Syötä haluamasi numero [1] painamalla painiketta (4) ja pidä sitten painiketta (2) painettuna siirtääksesi numeroita vasemmalle, jotta vaaka näyttää oikean arvon. Vahvista valintasi painamalla painiketta (3).
9. Näytössä näkyy „Valmis“. Kalibrointi on valmis.

#### **4.3.7. Käyttöohjeet:**

Älä punnitse liian raskaita esineitä, jotta laite ei vaurioidu.

Älä jätä mitään esineitä vaa'alle pitkäksi aikaa.

Vältä ympäristöjä, joissa on voimakkaita sähkö- tai magneettikenttiä.

Älä altista vaakaa ilmakehän olosuhteille, kuten myrskylle, sateelle, lumisateelle tai voimakkaalle auringonvalolle.

#### **4.4. Puhdistaminen ja huolto**

- a) Käytä puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita, jokaisen pinnan puhdistamiseen.
- b) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat tulee kuivata ennen uudelleenkäyttöä.
- c) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- d) Älä koskaan suihkuta laitetta vesisuihkulla.

- e) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
- f) Älä jätä akkua laitteeseen, jos sitä ei käytetä pidempään aikaan.

#### **Paristojen ja ladattavien akkujen turvallinen poistaminen**

Laitteet on varustettu AA 1,5 V:n paristoilla tai 6 V/1,3 Ah:n ladattavalla akulla. Käytetyt paristot on poistettava laitteesta samalla tavalla kuin ne asennettiin. Kierrätä paristot.

#### **Käytettyjen laitteiden hävittäminen**

Älä hävitä tätä laitetta kunnallisen jätteen mukana. Toimita se sähkö- ja sähkölaitteiden kierrätys- ja keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöoppaassa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä osallistut merkittävästi ympäristönsuojeluun. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.



Deze gebruikershandleiding is machinaal vertaald. We hebben ons best gedaan om de vertaling zo nauwkeurig mogelijk te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en geen vervanging vormen voor menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het originele Engels zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die de officiële referentie is. Meer taalversies zijn op aanvraag beschikbaar via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Beschrijving parameter	Waarde parameter		
Productnaam	Kraanweegschaal		
Model	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Maximale belasting [kg]	300		
Resolutie [kg]	0,10		
Strømtype	3 x AA		
Batterijladerkenmerken	---		
Tarra-bereik	100% FS		
Maximale veiligheidsbelasting	120% FS		
Automatische reset	±50% FS		
Handmatige reset	±2% FS		
Stabilisatietijd aflezing [s]	≤10		
Schermverlichting wordt automatisch uitgeschakeld	Na 3 seconden inactiviteit		
Automatische uitschakeling	Na 3 seconden inactiviteit		
Overbelasting	100% FS + 9e		
Eenheden	kg, lb, N		
Omgevingstemperatuur [°C] tijdens gebruik	-10 ÷ +40		
Omgevingsvochtigheid [%] tijdens gebruik	≤90% (20°C)		
Gewicht [kg]	0,65	0,65	0,57

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Kraanweegschaal	
Model	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Maximale belasting [kg]	300	1000
Resolutie [kg]	0,10	0,20
Strømtype	Oplaadbare batterij	

Batterijladerkenmerken	Voeding (AC 90-240 V / DC 7,7 V 500 mA)	
Tarra-bereik	100% FS	90% FS
Maximale veiligheidsbelasting	120% FS	
Automatische reset	±50% FS	/ 20% FS
Handmatige reset	±2% FS	
Stabilisatietijd aflezing [s]	≤10	
Schermverlichting wordt automatisch uitgeschakeld	na 3 seconden inactiviteit	
Automatische uitschakeling	na 3 seconden inactiviteit	
Overbelasting	100% FS + 9e	
Eenheden	kg, lb, N	
Omgevingstemperatuur [°C] tijdens gebruik	-10 ÷ +40	
Omgevingsvochtigheid [%] tijdens gebruik	≤90% (20°C)	
Gewicht [kg]	1	2,5






## 2. Algemene beschrijving

Deze gebruikershandleiding is ontworpen om veilig en probleemloos gebruik te bevorderen. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten en in overeenstemming met de strengste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken volgens deze gebruikershandleiding en regelmatig het onderhoud uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering.

### 2.1. Legenda

Pictogram	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	<b>WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING!</b> Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	<b>ATTENTIE!</b> Elektrische schok waarschuwing!



**LET OP! DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE DETAILS AFWIJKEN VAN HET WERKELIJKE PRODUCT.**

## 3. Gebruiksveiligheid



**ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT ELEKTRISCHE SCHOKKEN, BRAND EN/OF ERNSTIG OF ZELFS DODELIJK LETSEL.**

Wanneer in de waarschuwingen en instructies "apparaat" of "product" wordt gebruikt, wordt hiermee kraanweegschaal bedoeld. Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks. Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken!

### 3.1. Elektrische veiligheid

Van toepassing op de acculader

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.
- b) Vermijd contact met geaarde elementen zoals leidingen, verwarmingselementen, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Het binnendringen van water in het apparaat verhoogt het risico op schade aan het apparaat en op een elektrische schok.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik de kabel alleen zoals bedoeld. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Als gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient een aardlekschakelaar (RCD) te worden geïnstalleerd. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.
- f) Sluit de oplader niet aan op een verlengsnoer.
- g) Laad de batterij niet op in explosiegevaarlijke zones.

### 3.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Schakel het apparaat onmiddellijk uit als u schade of een storing constateert en meld dit direct aan een leidinggevende.
- b) Neem bij twijfel over de correcte werking van het apparaat contact op met de klantenservice van de fabrikant.

- c) Het apparaat mag alleen gerepareerd worden door een servicepunt van de fabrikant. Probeer geen reparaties zelfstandig uit te voeren!

### 3.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Het apparaat is niet ontworpen voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en zintuiglijke functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben ontvangen over de bediening van het apparaat.

### 3.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Gebruik het apparaat niet als de aan/uit-schakelaar niet goed werkt (het apparaat niet aan- en uitschakelt). Apparaten die niet met de aan/uit-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.
- b) Bewaar het apparaat, wanneer het niet in gebruik is, op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen en personen die niet bekend zijn met het apparaat en die de gebruikershandleiding niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- c) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
- d) Om de goede werking van het apparaat te garanderen, mag u de af fabriek aangebrachte beschermkapjes niet verwijderen en geen schroeven losdraaien.
- e) Reinig het apparaat regelmatig om te voorkomen dat er zich hardnekkig vuil ophoopt.
- f) Overschrijding van de maximale gewichtsbelasting kan schade aan het apparaat veroorzaken.
- g) Controleer vóór elk gebruik de staat van de weegschaalhaak.

## 4. Gebruik richtlijnen

De kraanweegschaal is een apparaat dat is ontworpen om onderdelen te wegen die aan een weeghaak hangen.

**De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.**

### 4.1. Beschrijving van het apparaat

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Display
2. Aan/uit-knop
3. „HOLD/UNIT“-knop
4. „TARE/NERO“-knop
5. Haak

## 4.2. Klaarmaken voor gebruik

### 4.2.1. Plaatsing van het apparaat

De weegschaal mag alleen worden gebruikt in een omgeving vrij van tocht, corrosie, trillingen, hoge temperaturen of hoge luchtvochtigheid.

## 4.3. Gebruik van het apparaat

### 4.3.1. Het apparaat in-/uitschakelen:

Druk op de aan/uit-knop (2). De weegschaal tarreert automatisch bij het inschakelen. Wacht even voordat u objecten plaatst om te wegen.

### 4.3.2. Tarreren/nulstellen

- Druk op knop (4), zodat het gewicht op de haak als tarra wordt opgeslagen of de belasting van de weegschaal wordt gereset. Na het indrukken van knop (4) wordt de waarde op het display gereset.
- Modellen SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: bij tarreren herstelt het indrukken van knop (4) de weergave van het huidige gewogen gewicht.

### 4.3.3. Weergave vergrendelen

- Druk op knop (3) om de weergave te vergrendelen. Op de weergave verschijnt "HOLD" en de waarde wordt vergrendeld.
- Door op knop (3) te drukken, wordt de weergave ontgrendeld.

### 4.3.4. Eenheid wijzigen

- Houd knop (3) ongeveer 1 seconde ingedrukt om de eenheid te wijzigen. De eenheden wisselen cyclisch.

### 4.3.5. Instellingen (modellen SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR):

1. Schakel de weegschaal in en wacht tot deze nul aangeeft.
2. Houd de knoppen (3) en (4) ongeveer 3 seconden ingedrukt totdat "SETUP" verschijnt. Het apparaat gaat naar de instelmodus.
3. Houd knop (4) ingedrukt om tussen de instellingen te schakelen. Met knop (3) kunt u de parameterwaarde wijzigen. De parameters worden in de volgende volgorde weergegeven:
  - „oFF“ – automatisch uitschakelen [min] (“0” – functie deactiveren)
  - „A“ – automatisch resetten [% FS] (“0” – functie deactiveren)
  - „n“ – handmatig resetten [% FS]
  - „bl“ – achtergrondverlichting instellingen [min] (“0” – functie deactiveren)
4. Door nogmaals op knop (4) te drukken, verlaat u de instelmodus. Op het display verschijnt “End”.

**LET OP:** De instelparameters van de weegschalen SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 en SBSKW-1TC zijn vergelijkbaar met de instelparameters van de WAG weegschalen SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB en SBS-KW-300AR. Deze weegschalen hebben echter extra serviceopties (“dPS”, “oLd” en “dc”) die niet mogen worden gewijzigd – deze mogen alleen worden bevestigd met knop (4).

### 4.3.6. Calibratie

**LET OP:** Voordat u de kalibratie uitvoert, dient u de juiste gewichten

**SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR) te gebruiken**

1. Schakel de weegschaal in en wacht tot deze nul aangeeft.
2. Houd de knoppen (3) en (4) ongeveer 3 seconden ingedrukt totdat u "SETUP" ziet.
3. Houd tegelijkertijd de knoppen (2), (3) en (4) ingedrukt; op het display verschijnt "SCALE".
4. Druk op knop (4); op het display verschijnt "300". Indien dit niet het geval is, pas dan de waarde aan (de waarde kan worden gewijzigd door op knop (3) te drukken).
5. Druk op knop (4); op het display verschijnt "E 1". Indien dit niet het geval is, pas dan de waarde aan (resolutie en scherpste; de waarde kan worden gewijzigd door op knop (3) te drukken).
6. Druk op knop (4), het display zal „Pt 1“ weergeven, „als dit anders is, pas dan de waarde aan (kommapositie, waarde kan worden gewijzigd door op knop (3) te drukken)).
7. Hang de weegschaal op en druk op knop (4) – het display zal „LOAD 0“ weergeven.
8. Druk op knop (4), na een tijdje verschijnt "HALF" op het display. Hang het gewicht van 150 kg aan de haak.
9. Druk op knop (4), na een tijdje verschijnt "FULL" op het display. Hang het gewicht van 300 kg aan de haak.
10. Druk op knop (4), na een tijdje verschijnt "End" op het display. Kalibratie voltooid.

**SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 en SBS-KW 1TC**

1. Zet de weegschaal aan en wacht tot deze nul aangeeft.
2. Houd knop (4) ingedrukt en druk vervolgens twee keer op knop (2). Het apparaat gaat naar de kalibratiemodus.
3. Op het display verschijnt "Pot". Druk op knop (4) om de positie van de komma in te stellen. Bevestig uw keuze door op knop (3) te drukken.
4. Op het display verschijnt "3000". Blijf op knop (4) drukken om de waarde van het draagvermogen te bepalen. Om de cijfers naar links te verplaatsen, drukt u op knop (2). Bevestig uw keuze door op knop (3) te drukken.
5. Op het display verschijnt "FD". Houd knop (4) ingedrukt om de schaal te selecteren. Bevestig uw keuze door op knop (3) te drukken.
6. Op het display verschijnt „CAL?“. Ga naar de volgende stap door op knop (3) te drukken. Het volgende bericht „26000“ moet worden overgeslagen. Ga naar de volgende stap door op knop (3) te drukken.
7. Op het display verschijnt 'Laden'. Hang de weegschaal op en hang een referentiegewicht [bijv. 100 kg] aan de haak en druk vervolgens op knop (3). Er wordt een automatische kalibratie uitgevoerd, waarna het display "xxxxx" zal weergeven.
8. Op het display verschijnt „25.5“. Voer de waarde van het referentiegewicht in (bijv. 100). Druk op knop (4) om het gewenste cijfer [1] in te voeren en blijf vervolgens op knop (2)

drukken om de cijfers naar links te verschuiven, zodat de weegschaal de juiste waarde weergeeft. Bevestig uw keuze door op knop (3) te drukken.

9. Op het display verschijnt „Klaar”. De kalibratie is voltooid.

#### 4.3.7. Gebruiksaanwijzing:

Weeg geen te zware voorwerpen om schade aan het apparaat te voorkomen.

Laat geen voorwerpen langdurig op de weegschaal liggen.

Vermijd omgevingen met sterke elektrische of magnetische velden.

Stel de weegschaal niet bloot aan atmosferische omstandigheden zoals: storm, regen, sneeuwval, fel zonlicht.

### 4.4. Reiniging en onderhoud

- a) Gebruik reinigingsmiddelen zonder bijtende stoffen om elk oppervlak schoon te maken.
- b) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen worden gedroogd voordat het opnieuw wordt gebruikt.
- c) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
- d) Spuit het apparaat nooit met een waterstraal.
- e) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.
- f) Laat de batterij niet in het apparaat zitten als het langere tijd niet wordt gebruikt.

#### **Veilig verwijderen van batterijen en oplaadbare batterijen**

De apparaten zijn uitgerust met AA 1,5V-batterijen of een oplaadbare 6V/1,3Ah-batterij. Gebruikte batterijen moeten op dezelfde manier uit het apparaat worden verwijderd als bij het plaatsen ervan. Recycle batterijen.

#### **Afvoeren van gebruikte apparaten**

Gooi dit apparaat niet bij het huisvuil. Lever het in bij een inzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te recyclen levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.



Denne brukerhåndboken er oversatt med maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi		
Produktnavn	Kranvekt		
Modell	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Maksimal belastning [kg]	300		
Oppløsning [kg]	0,10		
Strømforsyningstype	3 x AA		
Batteriladerens egenskaper	---		
Taraområde	100 % FS		
Maksimal sikkerhetsbelastning	120 % FS		
Automatisk tilbakestilling	±50 % FS		
Manuell tilbakestilling	±2 % FS		
Stabiliseringstid for avlesning [s]	≤10		
Bakgrunnsbelysningen på skjermen slås av automatisk	Etter 3 sekunders inaktivitet		
Automatisk avstenging	Etter 3 sekunders inaktivitet		
Overbelastning	100 % FS + 9e		
Enheter	kg, lb, N		
Omgivelsestemperatur [°C] under drift	-10 ÷ +40		
Omgivelsesfuktighet [%] under drift	≤90 % (20 °C)		
Vekt [kg]	0,65	0,65	0,57

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Kranvekt	
Modell	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Maksimal belastning [kg]	300	1000
Oppløsning [kg]	0,10	0,20
Strømforsyningstype	Oppladbart batteri	
Batteriladerens egenskaper	Strømforsyning (AC 90–240 V / DC 7,7 V 500 mA)	

Taraområde	100 % FS	90 % FS
Maksimal sikkerhetsbelastning	120 % FS	
Automatisk tilbakestilling	±50 % FS	/ 20 % FS
Manuell tilbakestilling	±2 % FS	
Stabiliseringstid for avlesning [s]	≤10	
Bakgrunnsbelysningen på skjermen slås av automatisk	Etter 3 sekunders inaktivitet	
Automatisk avstenging	Etter 3 sekunders inaktivitet	
Overbelastning	100 % FS + 9e	
Enheter	kg, lb, N	
Omgivelsestemperatur [°C] under drift	-10 ÷ +40	
Omgivelsesfuktighet [%] under drift	≤90 % (20 °C)	
Vekt [kg]	1	2,5






## 2. Generell beskrivelse

Brukerhåndboken er utformet for å sikre sikker og problemfri bruk. Produktet er designet og produsert i samsvar med strenge tekniske retningslinjer, ved bruk av toppmoderne teknologier og komponenter, og i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

**IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.**

For å øke produktets levetid og sikre problemfri drift, bruk den i samsvar med denne brukerhåndboken og utfør regelmessig vedlikeholdsoppgaver. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer.

### 2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	<b>ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK!</b> Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk støt!



**OBS! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJONER, OG ENKELTE DETALJER KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET.**

## 3. Sikkerhet ved bruk



**OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL.**

Når «enhet» eller «produkt» brukes i advarsler og instruksjoner, skal det bety kranvekt. Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker. Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt!

### 3.1. Elektrisk sikkerhet

Gjelder batteriladeren

- a) Støpselet må passe i stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, er i direkte kontakt med en våt overflate eller brukes i et fuktig miljø. Vann som trenger inn i enheten øker risikoen for skade på enheten og for elektrisk støt.
- c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- d) Bruk kabelen kun i samsvar med dens tiltenkte bruk. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Hvis bruk av enheten i fuktige omgivelser ikke kan unngås, bør en jordfeilbryter (RCD) brukes. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) Ikke koble laderen til en skjøteledning.
- g) Ikke lad batteriet i eksplosjonsfarlige områder.

### 3.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Ved oppdagelse av skade eller uregelmessig drift, slå av enheten umiddelbart og rapporter det til en overordnet uten forsinkelse.
- b) Hvis det er tvil om enhetens korrekte drift, kontakt produsentens kundestøtte.
- c) Kun produsentens servicepunkt kan reparere enheten. Ikke forsøk å reparere den selv!

### 3.3. Personlig sikkerhet

- a) Enheten er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har mottatt instruksjoner om hvordan enheten skal brukes

### 3.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke bruk enheten hvis AV/PÅ-bryteren ikke fungerer som den skal (ikke slår enheten av og på). Enheter som ikke kan slås av og på med AV/PÅ-bryteren er farlige, bør ikke brukes og må repareres.
- b) Når den ikke er i bruk, oppbevares den på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med enheten, som ikke har lest brukerhåndboken. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
- c) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
- d) For å sikre enhetens driftssikkerhet, må du ikke fjerne fabrikkmonterte beskyttelser og ikke løsne skruer.
- e) Rengjør enheten regelmessig for å unngå varig smussbelegg.
- f) Overskridelse av maksimal vektbelastning kan føre til skade på enheten.
- g) Kontroller tilstanden til vektkroken før hver bruk.

## 4. Retningslinjer for bruk

Kranvekten er en enhet som er konstruert for å veie komponenter som henger opp fra vektkroken.

**Brukeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge av ikke-tilsiktet bruk av apparatet.**

### 4.1. Beskrivelse av enheten

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Display
2. Av/på-knapp
3. «HOLD/UNIT»-knapp
4. «TARE/ZERO»-knapp
5. Krok

## 4.2. Klargjøring for bruk

### 4.2.1. Apparatets plassering

Vekten må kun brukes i et miljø fritt for trekk, korrosjon, vibrasjoner, høye temperaturer eller høy luftfuktighet.

## 4.3. Bruk av enheten

### 4.3.1. Slå apparatet på/av:

Trykk på av/på-knappen (2). Vekten tarer automatisk når den slås på. Vent før du legger gjenstander på vei.

### 4.3.2. Tara/null

- Trykk på knapp (4), slik at vekten på kroken lagres som tara eller at vektbelastningen nullstilles. Etter at du har trykket på knapp (4), nullstilles verdien på displayet.
- Modeller SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: Ved tarering, trykker du på knapp (4) igjen for å gjenopprette visningen av gjeldende vekt.

### 4.3.3. Lås display

- Trykk på knapp (3) for å låse displayet. Displayet viser «HOLD», verdien på displayet låses.
- Trykk på knapp (3) for å låse opp displayet.

#### 4.3.4. Enhetsbytte

- Trykk og hold inne knapp (3) i omtrent 1 sekund for å endre enhet. Enhetene endres i syklus.

#### 4.3.5. Innstillinger (modeller SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Slå på vekten og vent til den viser null.
2. Trykk og hold inne knappene (3) og (4) i omtrent 3 sekunder, til du ser «SETUP». Enheten går inn i innstillingsmodus.
3. Fortsett å trykke på knapp (4) for å veksle mellom innstillinger. Knapp (3) brukes til å endre parameterverdien. Parametrene vises i følgende rekkefølge:
  - „oFF“ – automatisk avslåing [min] (“0” – funksjonsdeaktivering)
  - „A“ – automatisk tilbakestilling [% FS] (“0” – funksjonsdeaktivering)
  - „n“ – manuell tilbakestilling [% FS]
  - „bl“ – bakgrunnsbelysningsinnstillinger [min] (“0” – funksjonsdeaktivering)
4. Ved å trykke på knapp (4) igjen, forlates innstillingsmodusen. Displayet viser «End».

**MERK:** Oppsettsparametrene for vektene SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 og SBSKW-1TC ligner på oppsettsparametrene for vektene WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB og SBS-KW-300AR. De har imidlertid ytterligere servicealternativer („dPS“, „oLd“ og „dc“), som ikke må endres – de skal bare bekreftes med knapp (4).

#### 4.3.6. Kalibrering

**MERK:** Før du utfører kalibrering, må du utstyre deg med passende vekter

##### **SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Slå på vekten og vent til den viser null.
2. Trykk og hold inne knappene (3) og (4) i omtrent 3 sekunder, til du ser «SETUP».
3. Trykk og hold inne knappene (2), (3) og (4) samtidig. Displayet vil vise «SCALE».
4. Trykk på knappen (4). Displayet vil vise «300». Hvis den er annerledes, juster verdien (verdien kan endres ved å trykke på knappen (3)).
5. Trykk på knappen (4). Displayet vil vise «E 1». Hvis den er annerledes, juster verdien (oppløsning og definisjon, verdien kan endres ved å trykke på knappen (3)).
6. Trykk på knappen (4). Displayet vil vise «Pt 1». Hvis den er annerledes, juster verdien (kommaposisjon, verdien kan endres ved å trykke på knappen (3)).
7. Heng vekten og trykk på knappen (4) – displayet vil vise «LOAD 0».
8. Trykk på knapp (4). Etter en stund vil displayet vise «HALV». Heng 150 kg-vekten på kroken.
9. Trykk på knapp (4). Etter en stund vil displayet vise «FULL». Heng 300 kg-vekten på kroken.
10. Trykk på knapp (4). Etter en stund vil displayet vise «End». Kalibreringen er fullført.

##### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 og SBS-KW 1TC**

1. Slå på vekten og vent til den viser null.
2. Trykk og hold inne knapp (4), og trykk deretter to ganger på knapp (2). Enheten går inn i kalibreringsmodus.
3. Displayet vil vise «Pot». Trykk på knapp (4) for å stille inn kommaets posisjon. Bekreft valget ditt ved å trykke på knapp (3).
4. Displayet vil vise «3000». Fortsett å trykke på knapp (4) for å bestemme lastekapasitetsverdien. For å flytte sifrene til venstre, trykk på knapp (2). Bekreft valget ditt ved å trykke på knapp (3).
5. Displayet vil vise «FD». Fortsett å trykke på knapp (4) for å velge vekt. Bekreft valget ditt ved å trykke på knapp (3).
6. Displayet viser «CAL?». Gå til neste trinn ved å trykke på knapp (3). Den neste meldingen «26000» må hoppes over. Gå til neste trinn ved å trykke på knapp (3).
7. Displayet viser «Load». Heng vekten og heng en referansevekt [f.eks. 100 kg] på kroken, og trykk deretter på knapp (3). Automatisk kalibrering vil bli utført, displayet viser «xxxxx».
8. Displayet vil vise „25,5“. Skriv inn verdien for referansevekten (f.eks. 100). Ved å trykke på knapp (4) skriver du inn ønsket siffer [1], og fortsetter deretter å trykke på knapp (2) for å flytte sifrene til venstre slik at vekten viser riktig verdi. Bekreft valget ditt ved å trykke på knapp (3).
9. Displayet vil vise „Ferdig“. Kalibreringen er fullført.

#### 4.3.7. Bruksanvisning:

Ikke vei for tunge gjenstander for å unngå skade på enheten.

Ikke la noen gjenstander ligge på vekten over lengre tid.

Unngå miljøer med sterke elektriske eller magnetiske felt.

Ikke utsett vekten for atmosfæriske forhold som: storm, regn, snøfall, sterkt sollys.

#### 4.4. Rengjøring og vedlikehold

- a) Bruk rengjøringsmidler uten etsende stoffer for å rengjøre hver overflate.
- b) Etter rengjøring av enheten bør alle deler tørkes før den brukes igjen.
- c) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
- d) Spray aldri enheten med vannstråler.
- e) Bruk en myk klut til rengjøring.
- f) Ikke la batteriet sitte i apparatet hvis det ikke skal brukes over lengre tid.

#### Sikker fjerning av batterier og oppladbare batterier

Enhetene er utstyrt med AA 1,5 V-batterier eller et 6 V/1,3 Ah oppladbart batteri. Brukte batterier må fjernes fra enheten på samme måte som installasjonen. Resirkuler batterier.

#### Avhending av brukte enheter

Ikke kast denne enheten i kommunalt avfall. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Sjekk symbolet på produktet, brukerhåndboken og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Ved å resirkulere bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tekniska data

Tabell 1: Produktens tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde		
Produktnamn	Kranvåg		
Modell	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Max belastning [kg]	300		
Upplösning [kg]	0,10		
Typ av strömförsörjning	3 x AA-batterier		
Batteriladdarens egenskaper	---		
Taraintervall	100 % FS		
Maximal säkerhetsbelastning	120 % FS		
Automatisk återställning	±50 % FS		
Manuell återställning	±2 % FS		
Avläsningsstabiliseringstid [s]	≤10		
Skärmens bakgrundsbelysning stängs av automatiskt	Efter 3 sekunders inaktivitet		
Automatisk avstängning	Efter 3 sekunders inaktivitet		
Överbelastning	100% FS + 9e		
Enheter	kg, lb, N		
Omgivningstemperatur [°C] under drift	-10 ÷ +40		
Omgivningsfuktighet [%] under drift	≤90 % (20 °C)		
Vikt [kg]	0,65	0,65	0,57

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Kranvåg	
Modell	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Max belastning [kg]	300	1000
Upplösning [kg]	0,10	0,20
Typ av strömförsörjning	Uppladdningsbart batteri	

Batteriladdarens egenskaper	Strömförsörjning (AC 90–240 V / DC 7,7 V 500 mA)	
Taraintervall	100 % FS	90 % FS
Maximal säkerhetsbelastning	120 % FS	
Automatisk återställning	±50 % FS	/ 20 % FS
Manuell återställning	±2 % FS	
Avläsningsstabiliseringstid [s]	≤10	
Skärmens bakgrundsbelysning stängs av automatiskt	Efter 3 sekunders inaktivitet	
Automatisk avstängning	Efter 3 sekunders inaktivitet	
Överbelastning	100 % FS + 9e	
Enheter	kg, lb, N	
Omgivningstemperatur [°C] under drift	-10 ÷ +40	
Omgivningsfuktighet [%] under drift	≤90 % (20 °C)	
Vikt [kg]	1	2,5






## 2. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är utformad för att underlätta säker och problemfri användning. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av den senaste tekniken och komponenterna och i enlighet med de strängaste kvalitetsstandarderna.

### **ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.**

För att öka produktens livslängd och säkerställa problemfri drift, använd den i enlighet med denna bruksanvisning och utför regelbundet underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar.

### 2.1. Förklaring av symbolerna

Ikon	Beskrivning
	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	<b>VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG!</b> Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	<b>UPPMÄRKSAMHET!</b> Varning för elektrisk stöt!



**OBSERVERA! ILLUSTRATIONERNA I DENNA BRUKSANVISNING ÄR ENDAST AVSEDDA SOM REFERENS OCH VISSA DETALJER KAN SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA PRODUKTEN.**

## 3. Användningssäkerhet



**OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. OM VARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA INTE FÖLJS KAN DET LEDA TILL ELEKTRISKA STÖTAR, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.**

Närhelst "enhet" eller "produkt" används i varningar och instruktioner ska det avse kranvåg. Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar. Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt!

### 3.1. Elsäkerhet

Gäller för batteriladdaren

- a) Kontakten måste passa i uttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
- b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmare, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektrisk stöt om den jordade enheten utsätts för regn, i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i enheten ökar risken för skador på enheten och för elektriska stötar.
- c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd kabeln endast i enlighet med dess avsedda användning. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
- e) Om användning av enheten i en fuktig miljö inte kan undvikas bör en jordfelsbrytare (RCD) installeras. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
- f) Anslut inte laddaren till en förlängningsladd.
- g) Ladda inte batteriet i explosionsriskområden.

### 3.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Vid upptäckt av skador eller oregelbunden användning, stäng omedelbart av enheten och rapportera detta till en handledare utan dröjsmål.
- b) Om det råder några tvivel om enhetens korrekta funktion, kontakta tillverkarens support.
- c) Endast tillverkarens serviceverkstad får reparera enheten. Försök inte reparera någon själv!

### 3.3. Personlig säkerhet

- a) Enheten är inte avsedd att hanteras av personer (inklusive barn) med begränsade mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har fått instruktioner om hur enheten används

### 3.4. Säker användning av apparaten

- a) Använd inte enheten om PÅ/AV-brytaren inte fungerar korrekt (inte slår på och av enheten). Enheter som inte kan slås på och av med PÅ/AV-brytaren är farliga, bör inte användas och måste repareras.
- b) När den inte används, förvara den på en säker plats, utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med enheten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- c) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
- d) För att säkerställa enhetens funktionsduglighet, ta inte bort fabriksmonterade skydd och lossa inte några skruvar.
- e) Rengör enheten regelbundet för att undvika varaktig smutsavlagring.
- f) Överskridande av den maximala viktbelastningen kan orsaka skador på enheten.
- g) Kontrollera vågkrokens skick före varje användning.

## 4. Riktlinjer för användning

Kranvågen är en anordning avsedd att väga komponenter som hänger i vågkroken.

**Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke-avsedd användning av apparaten.**

### 4.1. Beskrivning av apparaten

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Display
2. På/av-knapp
3. Knappen "HOLD/UNIT"
4. Knappen "TARE/ZERO"
5. Krok

## 4.2. Förberedelser för användning

### 4.2.1. Apparatens placering

Vågen får endast användas i en miljö fri från drag, korrosion, vibrationer, höga temperaturer eller hög luftfuktighet.

## 4.3. Användning av apparaten

### 4.3.1. Slå på/av apparaten:

Tryck på På/Av-knappen (2). Vågen tarerar automatiskt när den slås på. Vänta innan du lägger föremål på vägningen.

### 4.3.2. Tara/nollställ

- Tryck på knappen (4) så att vikten på kroken lagras som tara eller att vågens last återställs. Efter att du tryckt på knappen (4) återställs värdet på displayen.
- Modeller SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: vid tarering, tryck igen på knapp (4) för att återställa visningen av aktuell vikt.

### 4.3.3. Displaylås

- Tryck på knapp (3) för att låsa displayen. Displayen visar "HOLD", värdet på displayen låses.
- Genom att trycka på knapp (3) låses displayen upp.

#### 4.3.4. Enhetsbyte

- Håll knappen (3) intryckt i cirka 1 sekund för att ändra enhet. Enheterna ändras i cykel.

#### 4.3.5. Inställningar (modeller SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Slå på vågen och vänta tills den visar noll.
2. Håll knapparna (3) och (4) intryckta i cirka 3 sekunder tills du ser "SETUP". Enheten går in i inställningsläge.
3. Fortsätt trycka på knapp (4) för att växla mellan inställningarna. Knapp (3) används för att ändra parametervärdet. Parametrarna visas i följande ordning:
  - „oFF“ – automatisk avstängning [min] (“0” – funktionsavaktivering)
  - „A“ – automatisk återställning [% FS] (“0” – funktionsavaktivering)
  - „n“ – manuell återställning [% FS]
  - „bl“ – bakgrundsbelysningsinställningar [min] (“0” – funktionsavaktivering)
4. Genom att trycka på knappen (4) igen lämnas inställningsläget. Displayen visar “End”.

**OBSERVERA:** Inställningsparametrarna för vågarna SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 och SBSKW-1TC liknar inställningsparametrarna för vågarna WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB och SBS-KW-300AR, men de har ytterligare servicealternativ (“dPS“, „oLd“ och „dc“), vilka inte får ändras – de ska endast bekräftas med knappen (4).

#### 4.3.6. Kalibrering

**OBSERVERA:** Innan du utför kalibreringen, utrusta dig med lämpliga vikter

##### **SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Slå på vågen och vänta tills den visar noll.
2. Tryck och håll ner knapparna (3) och (4) i cirka 3 sekunder tills du ser "SETUP".
3. Tryck samtidigt och håll ner knapparna (2), (3) och (4), displayen visar "SCALE".
4. Tryck på knapp (4), displayen visar "300". Om den visar något annat, justera värdet (värdet kan ändras genom att trycka på knapp (3)).
5. Tryck på knapp (4), displayen visar "E 1", om den visar något annat, justera värdet (upplösning och definition, värdet kan ändras genom att trycka på knapp (3)).
6. Tryck på knapp (4), displayen visar "Pt 1", om den visar något annat, justera värdet (kommposition, värdet kan ändras genom att trycka på knapp (3)).
7. Häng upp vågen och tryck på knapp (4) – displayen visar "LOAD 0".
8. Tryck på knapp (4), efter en stund visar displayen "HALF". Häng 150 kg-vikten på kroken.
9. Tryck på knapp (4), efter en stund visar displayen "FULL". Häng 300 kg-vikten på kroken.
10. Tryck på knapp (4), efter en stund visar displayen "End". Kalibreringen är klar.

##### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 och SBS-KW 1TC**

1. Slå på vågen och vänta tills den visar noll.
2. Håll knappen (4) intryckt och tryck sedan två gånger på knappen (2). Enheten går in i kalibreringsläge.
3. Displayen visar "Pot". Tryck på knappen (4) för att ställa in kommatecknets position. Bekräfta ditt val genom att trycka på knappen (3).
4. Displayen visar "3000". Fortsätt trycka på knappen (4) för att bestämma bärförmågan. För att flytta siffrorna åt vänster, tryck på knappen (2). Bekräfta ditt val genom att trycka på knappen (3).
5. Displayen visar "FD". Fortsätt trycka på knappen (4) för att välja våg. Bekräfta ditt val genom att trycka på knapp (3).
6. Displayen visar "CAL?". Gå till nästa steg genom att trycka på knapp (3). Nästa meddelande "26000" måste hoppas över. Gå till nästa steg genom att trycka på knapp (3).
7. Displayen visar "Load". Häng vågen och häng en referensvikt [t.ex. 100 kg] på kroken och tryck sedan på knapp (3). Automatisk kalibrering utförs, displayen visar "xxxxx".
8. Displayen visar „25,5“. Ange referensviktens värde (t.ex. 100). Genom att trycka på knapp (4) anger du önskad siffra [1] och fortsätter sedan att trycka på knapp (2) för att flytta siffrorna åt vänster så att vågen visar rätt värde. Bekräfta ditt val genom att trycka på knapp (3).
9. Displayen visar „Klar“. Kalibreringen är klar.

#### 4.3.7. Bruksanvisning:

Väg inte för tunga föremål för att förhindra skador på enheten.

Lämna inga föremål på vågen under en längre tid.

Undvik miljöer med starka elektriska eller magnetiska fält.

Utsätt inte vågen för atmosfäriska förhållanden såsom: storm, regn, snöfall, starkt solljus.

#### 4.4. Rengöring och underhåll

- a) Använd rengöringsmedel utan frätande ämnen för att rengöra varje yta.
- b) Efter rengöring av enheten bör alla delar torkas innan den används igen.
- c) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- d) Spraya aldrig enheten med vattenstrålar.
- e) Använd en mjuk trasa för rengöring.
- f) Lämna inte batteriet i apparaten om den under en längre tid inte ska användas.

#### **Säker borttagning av batterier och laddningsbara batterier**

Enheterna är utrustade med AA 1,5V-batterier eller ett 6V/1,3Ah laddningsbart batteri. Slitna batterier måste tas bort från enheten på samma sätt som de installerades. Återvinn batterier.

#### **Kassering av använda enheter**

Kassera inte denna enhet i kommunalt avfall. Lämna den till återvinnings- och insamlingsplats för elektriska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att återvinna bidrar du avsevärt till att skydda vår miljö. Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.



Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Embora tenhamos nos esforçado ao máximo para garantir a precisão da tradução, observe que traduções automáticas não são perfeitas e não devem substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Em caso de dúvidas sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação pelo e-mail [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Dados técnicos

*Tabela 1: Dados técnicos do produto*

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro		
Nome do produto	Balança de guindaste		
Modelo	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Carga máxima [kg]	300		
Resolução [kg]	0,10		
Tipo de alimentação	3 x AA		
Características do carregador de bateria	---		
Faixa de tara	100% FS		
Carga máxima de segurança	120% FS		
Reinicialização automática	±50% FS		
Reinicialização manual	±2% FS		
Tempo de estabilização da leitura [s]	≤10		
Luz de fundo da tela desligada automaticamente	Após 3 segundos de inatividade		
Desligamento automático	Após 3 segundos de inatividade		
Sobrecarga	100% FS + 9e		
Unidades	kg, lb, N		
Temperatura ambiente [°C] durante a operação	-10 ÷ +40		
Umidade ambiente [%] durante a operação	≤90% (20°C)		
Peso [kg]	0,65	0,65	0,57

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Balança de guindaste	
Modelo	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Carga máxima [kg]	300	1000
Resolução [kg]	0,10	0,20
Tipo de alimentação	Bateria recarregável	

Características do carregador de bateria	Alimentação (CA 90-240 V / CC 7,7 V) 500 mA)	
Faixa de tara	100% FS	90% FS
Carga máxima de segurança	120% FS	
Reinicialização automática	±50% FS	/ 20% FS
Reinicialização manual	±2% FS	
Tempo de estabilização da leitura [s]	≤10	
A luz de fundo da tela desliga automaticamente	após 3 segundos de inatividade	
Desligamento automático	após 3 segundos de inatividade	
Sobrecarga	100% FS + 9e	
Unidades	kg, lb, N	
Temperatura ambiente [°C] durante a operação	-10 ÷ +40	
Umidade ambiente [%] durante a operação	≤90% (20°C).	
Peso [kg]	1	2,5






## 2. Descrição geral

Este manual do usuário foi desenvolvido para auxiliar no uso seguro e sem problemas. O produto foi projetado e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração e em conformidade com os mais exigentes padrões de qualidade.

### **NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.**

Para aumentar a vida útil do dispositivo e garantir uma operação sem problemas, utilize-o de acordo com este manual do usuário e realize as tarefas de manutenção regularmente. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade.

### 2.1. Legenda

Ícone	Descrição
	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	<b>AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE!</b> Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	<b>ATENÇÃO!</b> Aviso de choque elétrico!



**POR FAVOR, OBSERVE! OS DESENHOS DESTE MANUAL SERVEM APENAS PARA FINS ILUSTRATIVOS E, EM ALGUNS PORMENORES, PODEM DIFERIR DO PRODUTO REAL.**

## 3. Segurança de utilização



**ATENÇÃO! LER TODAS AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU MESMO MORTE.**

Sempre que "dispositivo" ou "produto" forem usados nos avisos e instruções, eles se referem à balança para guindaste. Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água. Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico!

### 3.1. Segurança elétrica

Aplicável ao carregador de bateria

- a) O plugue deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
- b) Evite tocar em elementos aterrados, como tubulações, aquecedores, caldeiras e geladeiras. Há um risco maior de choque elétrico se o dispositivo aterrado for exposto à chuva, em contato direto com uma superfície molhada ou operando em um ambiente úmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
- c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- d) Utilize o cabo apenas para a finalidade a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Caso seja inevitável o uso do dispositivo em ambiente úmido, utilize um dispositivo de corrente residual (DR). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.
- f) Não conecte o carregador a uma extensão.
- g) Não carregue a bateria em áreas com risco de explosão.

### 3.2. Segurança no local de trabalho

- a) Ao detectar danos ou funcionamento irregular, desligue imediatamente o dispositivo e informe um supervisor sem demora.
- b) Em caso de dúvidas sobre o funcionamento correto do dispositivo, entre em contato com o serviço de suporte do fabricante.
- c) Somente um centro de serviço autorizado do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente realizar reparos por conta própria!

### 3.3. Segurança pessoal

- a) O dispositivo não foi projetado para ser manuseado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem a experiência e/ou conhecimento relevantes, a

menos que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como operar o dispositivo

### 3.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não utilize o dispositivo se o interruptor LIGAR/DESLIGAR não funcionar corretamente (não ligar e desligar o dispositivo). Dispositivos que não podem ser ligados e desligados usando o interruptor LIGAR/DESLIGAR são perigosos, não devem ser operados e precisam ser reparados.
- b) Quando não estiver em uso, guarde-o em local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas que não estejam familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do usuário. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- c) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
- d) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções instaladas de fábrica e não afrouxe nenhum parafuso.
- e) Limpe o equipamento regularmente para evitar o acúmulo de sujeira.
- f) Exceder a carga máxima pode danificar o equipamento.
- g) Verifique o estado do gancho da balança antes de cada uso.

## 4. Orientações de utilização

A balança para guindaste é um equipamento projetado para pesar componentes suspensos pelo gancho.

**O usuário é responsável por quaisquer danos resultantes do uso indevido do aparelho.**

### 4.1. Descrição do dispositivo

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Visor
2. Botão Liga/Desliga
3. Botão "HOLD/UNIT"
4. Botão "TARA/ZERO"
5. Gancho

## 4.2. Preparação para utilização

### 4.2.1. Localização do aparelho

A balança só pode ser operada em um ambiente livre de correntes de ar, corrosão, vibrações, altas temperaturas ou alta umidade.

## 4.3. Utilização do dispositivo

### 4.3.1. Ligar/Desligar o aparelho:

Pressione o botão Liga/Desliga (2). A balança realiza a tara automaticamente ao ser ligada. Aguarde antes de colocar objetos para pesar.

### 4.3.2. Tara/Zero

- Pressione o botão (4) para que o peso no gancho seja armazenado como tara ou para que a carga da balança seja zerada. Após pressionar o botão (4), o valor no visor será zerado.
- Modelos SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: em caso de tara, pressionar o botão (4) novamente restaurará a exibição do peso atual.

### 4.3.3. Bloqueio do visor

- Pressione o botão (3) para bloquear o visor. O visor mostrará "HOLD" e o valor exibido será bloqueado.

- Pressionar o botão (3) desbloqueará o visor.

#### 4.3.4. Alteração da unidade

- Pressione e segure o botão (3) por aproximadamente 1 segundo para alterar a unidade. As unidades mudam em ciclos.

#### 4.3.5. Configurações (modelos SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR):

1. Ligue a balança e aguarde até que ela mostre zero.
2. Pressione e segure os botões (3) e (4) por aproximadamente 3 segundos, até que "SETUP" seja exibido. O dispositivo entrará no modo de configurações.
3. Mantenha o botão (4) pressionado para alternar entre as configurações. O botão (3) é usado para alterar o valor do parâmetro. Os parâmetros são exibidos na seguinte ordem:
  - "oFF" – desligamento automático [min] ("0" – desativação da função)
  - "A" – reinicialização automática [% FS] ("0" – desativação da função)
  - "n" – reinicialização manual [% FS]
  - "bl" – configurações de luz de fundo [min] ("0" – desativação da função)
4. Pressionar o botão (4) novamente sairá do modo de configurações. O visor mostrará "End".

**OBSERVAÇÃO:** Os parâmetros de configuração das balanças SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 e SBSKW-1TC são semelhantes aos parâmetros de configuração das balanças WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB e SBS-KW-300AR; no entanto, elas possuem opções de serviço adicionais ("dPS", "oLd" e "dc"), que não devem ser alteradas – elas devem apenas ser confirmadas com o botão (4).

#### 4.3.6. Calibragem

**NOTA:** Antes de realizar a calibração, equipe-se com os pesos apropriados

#### **SBS-KW 300 AB e SBS-KW 300 AR**

1. Ligue a balança e aguarde até que ela mostre zero.
2. Pressione e segure os botões (3) e (4) por aproximadamente 3 segundos, até que apareça "SETUP".
3. Pressione e segure simultaneamente os botões (2), (3) e (4); o visor mostrará "SCALE".
4. Pressione o botão (4); o visor mostrará "300"; caso contrário, ajuste o valor (o valor pode ser alterado pressionando o botão (3)).
5. Pressione o botão (4); o visor mostrará "E 1"; caso contrário, ajuste o valor (resolução e definição; o valor pode ser alterado pressionando o botão (3)).
6. Pressione o botão (4), o visor mostrará „Pt 1“, caso contrário, ajuste o valor (posição da vírgula, o valor pode ser alterado pressionando o botão (3)).
7. Pendure a balança e pressione o botão (4) – o visor mostrará „CARGA 0“.
8. Pressione o botão (4). Após alguns instantes, o visor mostrará "HALF". Pendure o peso de 150 kg no gancho.

9. Pressione o botão (4). Após alguns instantes, o visor mostrará "FULL". Pendure o peso de 300 kg no gancho.
10. Pressione o botão (4). Após alguns instantes, o visor mostrará "End". A calibração está concluída.

#### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 e SBS-KW 1TC**

1. Ligue a balança e aguarde até que ela mostre zero.
2. Pressione e segure o botão (4) e, em seguida, pressione o botão (2) duas vezes. O dispositivo entrará no modo de calibração.
3. O visor mostrará "Pot". Pressione o botão (4) para definir a posição da vírgula. Confirme sua escolha pressionando o botão (3).
4. O visor mostrará "3000". Continue pressionando o botão (4) para determinar o valor da capacidade de carga. Para mover os dígitos para a esquerda, pressione o botão (2). Confirme sua escolha pressionando o botão (3).
5. O visor mostrará "FD". Continue pressionando o botão (4) para selecionar a balança. Confirme sua escolha pressionando o botão (3).
6. O visor mostrará "CAL?". Avance para a próxima etapa pressionando o botão (3). A próxima mensagem "26000" deve ser ignorada. Avance para a próxima etapa pressionando o botão (3).
7. O visor mostrará "Load". Pendure a balança e coloque um peso de referência [por exemplo, 100 kg] no gancho e pressione o botão (3). A calibração automática será realizada e o visor mostrará "xxxxx".
8. O visor mostrará "25,5". Insira o valor do peso de referência (ex.: 100). Pressionando o botão (4), insira o dígito desejado [1] e, em seguida, mantenha pressionado o botão (2) para mover os dígitos para a esquerda, de modo que a balança mostre o valor correto. Confirme sua escolha pressionando o botão (3).
9. O visor mostrará "Concluído". A calibração está completa.

#### **4.3.7. Instruções de uso:**

Não pese objetos muito pesados para evitar danos ao aparelho.

Não deixe nenhum item sobre a balança por muito tempo.

Evite ambientes com fortes campos elétricos ou magnéticos.

Não exponha a balança a condições atmosféricas como: tempestade, chuva, neve, luz solar intensa.

#### **4.4. Limpeza e manutenção**

- a) Use produtos de limpeza sem substâncias corrosivas para limpar cada superfície.
- b) Após a limpeza do aparelho, todas as peças devem ser secas antes de reutilizá-lo.
- c) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.

- d) Nunca lave o aparelho com jatos de água.
- e) Utilizar um pano macio para a limpeza.
- f) Não deixe a pilha no aparelho se este não for utilizado durante um longo período de tempo.

#### **Remoção segura das pilhas e baterias recarregáveis**

Os aparelhos são equipados com pilhas AA de 1,5 V ou uma bateria recarregável de 6 V/1,3 Ah. As pilhas gastas devem ser removidas do aparelho da mesma forma que foram instaladas. Recicle as pilhas.

#### **Descarte de dispositivos usados**

Não descarte este aparelho no lixo comum. Entregue-o em um ponto de coleta e reciclagem de aparelhos elétricos. Verifique o símbolo no produto, no manual do usuário e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao reciclar, você contribui significativamente para a proteção do meio ambiente. Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou anglickou verziou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnym referenčným dokumentom. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje produktu

Popis parametra	Hodnota parametra		
Názov produktu	Žeriavová váha		
Model	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Maximálne zaťaženie [kg]	300		
Rozlíšenie [kg]	0,10		
Typ batérie	3 x AA batérie		
Charakteristiky nabíjačky batérií	---		
Rozsah tary	100% FS		
Maximálne bezpečnostné zaťaženie	120 % plného rozsahu		
Automatický reset	±50 % rozsahu		
Manuálny reset	±2 % rozsahu		
Čas stabilizácie odčítanej hodnoty [s]	≤10		
Podsvietenie obrazovky sa automaticky vypne	Po 3 sekundách nečinnosti		
Automatické vypnutie	Po 3 sekundách nečinnosti		
Preťaženie	100 % FS + 9e		
Jednotky	kg, lb, N		
Teplota okolia [°C] počas prevádzky	-10 ÷ +40		
Vlhkosť okolia [%] počas prevádzky	≤90 % (20 °C)		
Hmotnosť [kg]	0,65	0,65	0,57

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Žeriavová váha	
Model	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Maximálne zaťaženie [kg]	300	1000
Rozlíšenie [kg]	0,10	0,20
Typ batérie	Nabíjateľná batéria	
Charakteristiky nabíjačky batérií	Napájanie (AC 90 – 240 V / DC 7,7 V 500 mA)	

Rozsah tary	100% FS	90 % plného rozsahu
Maximálne bezpečnostné zaťaženie	120 % plného rozsahu	
Automatický reset	±50 % rozsahu	/ 20 % FS
Manuálny reset	±2 % rozsahu	
Čas stabilizácie údajov [s]	≤10	
Podsvietenie obrazovky sa automaticky vypne	Po 3 sekundách nečinnosti	
Automatické vypnutie	Po 3 sekundách nečinnosti	
Preťaženie	100 % FS + 9e	
Jednotky	kg, lb, N	
Teplota okolia [°C] počas prevádzky	-10 ÷ +40	
Vlhkosť okolia [%] počas prevádzky	≤90 % (20 °C)	
Hmotnosť [kg]	1	2,5






## 2. Všeobecný popis

Používateľská príručka je navrhnutá tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používaniu. Výrobok je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými pokynmi, s použitím najmodernejších technológií a komponentov a v súlade s najprísnejšími normami kvality.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste predĺžili životnosť zariadenia a zabezpečili bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality.

### 2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	<b>VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE!</b> Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	<b>POZOR!</b> Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



**UPOZORNENIE! NÁKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLUŽIA LEN NA ILUSTRÁCIU A NIEKTORÉ DETAILS SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO VÝROBKU.**

## 3. Bezpečnosť pri používaní



**POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE UPOZORNENÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA SMRŤ.**

Vždy, keď sa v upozorneniach a pokynoch používa „zariadenie“ alebo „výrobok“, myslí sa tým žeriavová váha. Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží. Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

### 3.1. Elektrická bezpečnosť

Platí pre nabíjačku batérií

- a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, je v priamom kontakte s mokrým povrchom alebo sa prevádzkuje vo vlhkom prostredí. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko poškodenia zariadenia a úrazu elektrickým prúdom.
- c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- d) Kábel používajte iba v súlade s jeho určeným použitím. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Ak sa nedá vyhnúť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, mal by sa použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Nezapájajte nabíjačku do predĺžovacieho kábla.
- g) Nenabíjajte batériu v zónach s rizikom výbuchu.

### 3.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Po zistení poškodenia alebo nepravideľnej prevádzky zariadenie okamžite vypnite a bezodkladne to nahláste nadriadenému.
- b) Ak máte akékoľvek pochybnosti o správnej funkcii zariadenia, kontaktujte servisnú podporu výrobcu.
- c) Zariadenie môže opravovať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa o žiadne opravy svojpomocne!

### 3.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nie je určené na manipuláciu osobami (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osobami bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú

pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nedostali pokyny, ako zariadenie obsluhovať

### 3.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Nepoužívajte zariadenie, ak hlavný vypínač nefunguje správne (nezapína a vypína zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou hlavného vypínača, sú nebezpečné, nemali by sa obsluhovať a musia sa opraviť.
- b) Ak sa zariadenie nepoužíva, skladujte ho na bezpečnom mieste mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú so zariadením oboznámené alebo si neprečítali návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- c) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- d) Aby ste zabezpečili prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- e) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste predišli trvalému usadzovaniu nečistôt.
- f) Prekročenie maximálneho zaťaženia môže spôsobiť poškodenie zariadenia.
- g) Pred každým použitím skontrolujte stav váhového háku.

## 4. Pokyny na používanie

Žeriavová váha je zariadenie určené na váženie komponentov zavesených na váhovom háku.

**Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúčelovým použitím zariadenia.**

### 4.1. Popis zariadenia

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Displej
2. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
3. Tlačidlo „HOLD/UNIT
4. Tlačidlo „TARE/ZERO
5. Hák

## 4.2. Príprava na použitie

### 4.2.1. Umiestnenie spotrebiča

Váha sa smie prevádzkovať iba v prostredí bez prievanu, korózie, vibrácií, vysokých teplôt alebo vysokej vlhkosti.

## 4.3. Používanie zariadenia

### 4.3.1. Zapnutie/vypnutie zariadenia:

Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia (2). Váha sa automaticky taruje. Pred vážení predmetov počkajte.

### 4.3.2. Tarovanie/nulovanie

- Stlačte tlačidlo (4), aby sa hmotnosť na háku uložila ako tara alebo aby sa vynulovalo zaťaženie váhy. Po stlačení tlačidla (4) sa hodnota na displeji vynuluje.
- Modely SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: v prípade tarovania sa opätovným stlačením tlačidla (4) obnoví zobrazenie aktuálne váženej hmotnosti.

### 4.3.3. Uzamknutie displeja

- Stlačením tlačidla (3) uzamknete displej. Na displeji sa zobrazí „HOLD“, hodnota na displeji sa uzamkne.
- Stlačením tlačidla (3) displej odomknete.

#### 4.3.4. Zmena jednotky

- Stlačte a podržte tlačidlo (3) približne 1 sekundu, aby ste zmenili jednotku. Jednotky sa menia cyklicky.

#### 4.3.5. Nastavenia (modely SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Zapnite váhu a počkajte, kým sa nezobrazí nula.
2. Stlačte a podržte tlačidlá (3) a (4) približne 3 sekundy, kým sa nezobrazí „SETUP“. Zariadenie prejde do režimu nastavenia.
3. Pre prepínanie medzi nastaveniami opakovaným stlačením tlačidla (4) môžete prepínať. Tlačidlo (3) slúži na zmenu hodnoty parametra. Parametre sa zobrazujú v nasledujúcom poradí:
  - „oFF“ – automatické vypnutie [min] („0“ – deaktivácia funkcie)
  - „A“ – automatické resetovanie [% FS] („0“ – deaktivácia funkcie)
  - „n“ – manuálne resetovanie [% FS]
  - „bl“ – nastavenie podsvietenia [min] („0“ – deaktivácia funkcie)
4. Opätovným stlačením tlačidla (4) sa režim nastavenia ukončí. Na displeji sa zobrazí „End“.

**UPOZORNENIE:** Parametre nastavenia váh SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 a SBSKW-1TC sú podobné parametrom nastavenia váh WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB a SBS-KW-300AR, majú však ďalšie servisné možnosti („dPS“, „oLd“ a „dc“), ktoré sa nesmú meniť – stačí ich potvrdiť tlačidlom (4).

#### 4.3.6. Kalibrácia

**UPOZORNENIE:** Pred kalibráciou si pripravte vhodné závažia

##### **SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Zapnite váhu a počkajte, kým sa nezobrazí nula.
2. Stlačte a podržte tlačidlá (3) a (4) približne 3 sekundy, kým sa nezobrazí „SETUP“.
3. Súčasne stlačte a podržte tlačidlá (2), (3) a (4), na displeji sa zobrazí „SCALE“.
4. Stlačte tlačidlo (4), na displeji sa zobrazí „300“, ak je inak, upravte hodnotu (hodnotu je možné zmeniť stlačením tlačidla (3)).
5. Stlačte tlačidlo (4), na displeji sa zobrazí „E 1“, ak je inak, upravte hodnotu (rozlíšenie a definíciu, hodnotu je možné zmeniť stlačením tlačidla (3)).
6. Stlačte tlačidlo (4), na displeji sa zobrazí „Pt 1“, ak je to inak, upravte hodnotu (pozícia čiarky, hodnotu je možné zmeniť stlačením tlačidla (3)).
7. Zaveste váhu a stlačte tlačidlo (4) – na displeji sa zobrazí „LOAD 0“.
8. Stlačte tlačidlo (4), po chvíli sa na displeji zobrazí „POLOVICA“. Zaveste závažie s hmotnosťou 150 kg na hák.

9. Stlačte tlačidlo (4), po chvíli sa na displeji zobrazí „FULL“ (PLNÝ). Zaveste závažie s hmotnosťou 300 kg na hák.
10. Stlačte tlačidlo (4), po chvíli sa na displeji zobrazí „Koniec“. Kalibrácia je dokončená.

#### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 a SBS-KW 1TC**

1. Zapnite váhy a počkajte, kým sa nezobrazia nuly.
2. Stlačte a podržte tlačidlo (4) a potom dvakrát stlačte tlačidlo (2). Zariadenie prejde do kalibračného režimu.
3. Na displeji sa zobrazí „Hrnček“. Stlačením tlačidla (4) nastavte polohu čiarky. Potvrďte svoju voľbu stlačením tlačidla (3).
4. Na displeji sa zobrazí „3000“. Pre určenie hodnoty nosnosti opakovane stláčajte tlačidlo (4). Ak chcete posunúť číslice doľava, stlačte tlačidlo (2). Potvrďte svoju voľbu stlačením tlačidla (3).
5. Na displeji sa zobrazí „FD“. Stláčaním tlačidla (4) vyberte mierku. Potvrďte svoju voľbu stlačením tlačidla (3).
6. Na displeji sa zobrazí „CAL?“. Prejdite na ďalší krok stlačením tlačidla (3). Nasledujúcu správu „26000“ je potrebné preskočiť. Prejdite na ďalší krok stlačením tlačidla (3).
7. Na displeji sa zobrazí „Načítať“. Zaveste váhu a na hák zaveste referenčné závažie [napr. 100 kg] a potom stlačte tlačidlo (3). Vykoná sa automatická kalibrácia, na displeji sa zobrazí „xxxxx“.
8. Na displeji sa zobrazí „25,5“. Zadaťte hodnotu referenčnej hmotnosti (napr. 100). Stlačením tlačidla (4) zadajte požadovanú číslicu [1] a potom držte stlačené tlačidlo (2), aby ste posunuli číslice doľava tak, aby váha zobrazovala správnu hodnotu. Potvrďte svoju voľbu stlačením tlačidla (3).
9. Na displeji sa zobrazí „Hotovo“. Kalibrácia je dokončená.

#### **4.3.7. Návod na použitie:**

Nevážte príliš ťažké predmety, aby ste predišli poškodeniu zariadenia.

Nenechávajte žiadne predmety na váhe dlhší čas.

Vyhýbajte sa prostrediu so silnými elektrickými alebo magnetickými poľami.

Nevystavujte váhu atmosférickým podmienkam, ako sú: búrka, dážď, sneženie, silné slnečné žiarenie.

#### **4.4. Čistenie a údržba**

- a) Na čistenie každého povrchu používajte čistiace prostriedky bez korozívnych látok.
- b) Po vyčistení zariadenia by mali byť všetky časti pred opätovným použitím vysušené.
- c) Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- d) Nikdy nestriekajte zariadenie prúdom vody.

- e) Na čistenie používajte mäkkú handričku.
- f) Ak batériu nebudete dlhší čas používať, nenechávajte ju v zariadení.

#### **Bezpečné vybratie batérií a nabíjateľných batérií**

Zariadenia sú vybavené batériami AA 1,5 V alebo nabíjateľnou batériou 6 V/1,3 Ah. Opatrebované batérie sa musia zo zariadenia vybrať analogicky ako pri ich vkladaní. Recyklujte batérie.

#### **Likvidácia použitých zariadení**

Toto zariadenie nevhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho v zbernom dvore pre recykláciu a zber elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na použitie a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Recykláciou významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia. Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.



Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всякакви разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна версия. Повече езикови версии са налични при поискване чрез [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Технически данни

Таблица 1: Технически данни на продукта

Описание на параметъра	Стойност на параметъра		
Име на продукта	Кран везна		
Модел	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Максимално натоварване [кг]	300		
Резолуция [кг]	0,10		
Тип батерия	3 x AA		
Характеристики на зарядното устройство	---		
Диапазон на тара	100% FS		
Максимално безопасно натоварване	120% FS		
Автоматично нулиране	±50% FS		
Ръчно нулиране	±2% FS		
Време за стабилизиране на показанията [s]	≤10		
Подсветката на екрана се изключва автоматично	След 3 секунди неактивност		
Автоматично изключване	След 3 секунди неактивност		
Претоварване	100% FS + 9e		
Единици	kg, lb, N		
Температура на околната среда [°C] по време на работа	-10 ÷ +40		
Влажност на околната среда [%] по време на работа	≤90% (20°C)		
Тегло [кг]	0,65	0,65	0,57

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Кран везна	
Модел	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC

Максимално натоварване [кг]	300	1000
Резолуция [кг]	0,10	0,20
Тип батерия	Акумулаторна батерия	
Характеристики на зарядното устройство	Захранване (AC 90-240 V / DC 7,7 V 500 mA)	
Диапазон на тара	100% FS	90% FS
Максимално безопасно натоварване	120% FS	
Автоматично нулиране	±50% FS	/ 20% FS
Ръчно нулиране	±2% FS	
Време за стабилизиране на показанията [s]	≤10	
Подсветката на екрана се изключва автоматично	След 3 секунди неактивност	
Автоматично изключване	След 3 секунди неактивност	
Претоварване	100% FS + 9e	
Единици	kg, lb, N	
Температура на околната среда [°C] по време на работа	-10 ÷ +40	
Влажност на околната среда [%] по време на работа	≤90% (20°C)	
Тегло [kg]	1	2,5




## 2. Общо описание



Ръководството за потребителя е предназначено да спомогне за безопасна и безпроблемна употреба. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, като се използват най-съвременни технологии и компоненти и в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

**НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачите по поддръжката. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството.

### 2.1. Легенда

Ик о н а	О п и с а н и е
	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.

	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> или <b>ВНИМАНИЕ!</b> или <b>ЗАПОМНЕТЕ!</b> Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Предупреждение за токов удар!



**МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО С ИЛЮСТРАТИВНА ЦЕЛ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ.**

### 3. Безопасност при употреба



**ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.**

Винаги, когато в предупрежденията и инструкциите се използват „устройство“ или „продукт“, това ще означава кран-везна. Не използвайте в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари за вода. Предпазвайте устройството от намокряне. Опасност от токов удар!

#### 3.1. Електрическа безопасност

Приложимо за зарядното устройство за батерии

- a) Щепселът трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Използването на оригинални щепсели и съответстващи контакти намалява риска от токов удар.
- b) Избягвайте докосване на заземени елементи като тръби, отоплителни уреди, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, в директен контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Проникването на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.
- c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
- d) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) Ако използването на устройството във влажна среда не може да се избегне, трябва да се използва дефектнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

- f) Не включвайте зарядното устройство в удължителен кабел.
- g) Не зареждайте батерията в зони с риск от експлозия.

### 3.2. Безопасност на работното място

- a) При откриване на повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.
- b) Ако имате съмнения относно правилната работа на устройството, свържете се с отдела за поддръжка на производителя.
- c) Само сервизният център на производителя може да ремонтира устройството. Не се опитвайте да извършвате никакви ремонти самостоятелно!

### 3.3. Лична безопасност

- a) Устройството не е предназначено за работа от лица (включително деца) с ограничени умствени и сензорни функции или лица без съответния опит и/или знания, освен ако не са наблюдавани от лице, отговорно за тяхната безопасност, или не са получили инструкции как да работят с устройството

### 3.4. Безопасна употреба на устройството

- a) Не използвайте устройството, ако превключвателят ВКЛ./ИЗКЛ. не функционира правилно (не включва и изключва устройството). Устройства, които не могат да се включват и изключват с помощта на превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ., са опасни, не трябва да се използват и трябва да се ремонтират.
- b) Когато не се използва, съхранявайте на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството, които не са прочели ръководството за потребителя. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.
- c) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
- d) За да осигурите работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.
- e) Почиствайте устройството редовно, за да избегнете трайно натрупване на замърсявания.
- f) Превишаването на максималното натоварване може да причини повреда на устройството.
- g) Проверявайте състоянието на куката на везната преди всяка употреба.

## 4. Указания за употреба

Крановата везна е устройство, предназначено за претегляне на компоненти, окачени на куката на везната.

**Потребителят е отговорен за всякакви щети, произтичащи от непредназначената употреба на устройството.**

### 4.1. Описание на устройството

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Дисплей
2. Бутон за включване/изключване
3. Бутон „HOLD/UNIT
4. Бутон „TARE/ZERO
5. Кука

## 4.2. Подготовка за употреба

### 4.2.1. Местоположение на уреда

Везната може да се използва само в среда без течение, корозия, вибрации, високи температури или висока влажност.

## 4.3. Използване на устройството

### 4.3.1. Включване/изключване на устройството:

Натиснете бутона за включване/изключване (2). Везната се тарира автоматично. Изчакайте, преди да поставяте предмети за претегляне.

### 4.3.2. Тариране/нула

- Натиснете бутон (4), за да се запази теглото на куката като тара или да се нулира натоварването на везната. След натискане на бутон (4), стойността на дисплея ще се нулира.
- Модели SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: в случай на тариране, повторното натискане на бутон (4) ще възстанови показването на текущо претегленото тегло.

### 4.3.3. Заклучване на дисплея

- Натиснете бутон (3), за да заключите дисплея. Дисплеят ще покаже „HOLD“, стойността на дисплея ще бъде заключена.
- Натискането на бутон (3) ще отключи дисплея.

### 4.3.4. Промяна на мерната единица

- Натиснете и задръжте бутон (3) за около 1 секунда, за да промените мерната единица. Мерните единици се променят циклично.

### 4.3.5. Настройки (модели SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Включете везните и изчакайте, докато покажат нула.
2. Натиснете и задръжте бутони (3) и (4) за около 3 секунди, докато видите „SETUP“. Устройството влиза в режим на настройки.
3. Продължете да натискате бутон (4), за да превключвате между настройките. Бутон (3) се използва за промяна на стойността на параметъра. Параметрите се показват в следния ред:
  - „oFF“ – автоматично изключване [мин] („0“ – деактивиране на функцията)
  - „A“ – автоматично нулиране [% FS] („0“ – деактивиране на функцията)
  - „n“ – ръчно нулиране [% FS]
  - „bl“ – настройки на подсветката [мин] („0“ – деактивиране на функцията)
4. Повторното натискане на бутон (4) ще излезе от режима на настройки. Дисплеят ще покаже „End“.

**МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ:** Параметрите за настройка на везните SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 и SBSKW-1TC са подобни на параметрите за настройка на везните WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB и SBS-KW-300AR, но те имат допълнителни опции за обслужване („dPS“, „oLd“ и „dc“), които не трябва да се променят – те трябва да се потвърдят само с бутон (4).

#### 4.3.6. Калибриране

**МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ:** Преди да извършите калибрирането, екипирайте се с подходящи тежести

##### **SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Включете везните и изчакайте, докато покажат нула.
2. Натиснете и задръжте бутони (3) и (4) за около 3 секунди, докато видите „SETUP“.
3. Едновременно натиснете и задръжте бутони (2), (3) и (4), дисплеят ще покаже „SCALE“.
4. Натиснете бутон (4), дисплеят ще покаже „300“, ако не е така, коригирайте стойността (стойността може да се промени с натискане на бутон (3)).
5. Натиснете бутон (4), дисплеят ще покаже „E 1“, ако не е така, коригирайте стойността (резолюция и дефиниция, стойността може да се промени с натискане на бутон (3)).
6. Натиснете бутон (4), дисплеят ще покаже „Pt 1“, „ако не е така, коригирайте стойността (позиция на запетая, стойността може да се промени с натискане на бутон (3)).
7. Закачете везната и натиснете бутон (4) – дисплеят ще покаже „LOAD 0“.
8. Натиснете бутон (4), след известно време дисплеят ще покаже „HALF“. Закачете тежестта от 150 кг на куката.
9. Натиснете бутон (4), след известно време дисплеят ще покаже „FULL“. Закачете тежестта от 300 кг на куката.
10. Натиснете бутон (4), след известно време дисплеят ще покаже „End“. Калибрирането е завършено.

##### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 и SBS-KW 1TC**

1. Включете везната и изчакайте, докато покаже нула.
2. Натиснете и задръжте бутон (4), след което натиснете бутон (2) два пъти. Устройството влиза в режим на калибриране.
3. Дисплеят ще покаже „Pot“. Натиснете бутон (4), за да зададете позицията на запетаята. Потвърдете избора си, като натиснете бутон (3).
4. Дисплеят ще покаже „3000“. Продължете да натискате бутон (4), за да определите стойността на товароносимостта. За да преместите цифрите наляво, натиснете бутон (2). Потвърдете избора си, като натиснете бутон (3).
5. Дисплеят ще покаже „FD“. Продължете да натискате бутон (4), за да изберете скалата. Потвърдете избора си, като натиснете бутон (3).
6. Дисплеят ще покаже „CAL?“. Преминете към следващата стъпка, като натиснете бутон (3). Следващото съобщение „26000“ трябва да бъде пропуснато. Преминете към следващата стъпка, като натиснете бутон (3).
7. Дисплеят ще покаже „Load“. Закачете везната и окачете референтна тежест [напр. 100 кг] на куката, след което натиснете бутон (3). Ще се извърши автоматично калибриране, дисплеят ще покаже „xxxx“.

8. Дисплеят ще покаже „25.5“. Въведете стойността на референтната тежест (напр. 100). Чрез натискане на бутон (4) въведете желаната цифра [1] и след това продължете да натискате бутон (2), за да преместите цифрите наляво, така че везната да показва правилната стойност. Потвърдете избора си, като натиснете бутон (3).
9. Дисплеят ще покаже „Done“. Калибрирането е завършено.

#### 4.3.7. Указания за употреба:

Не претегляйте твърде тежки предмети, за да предотвратите повреда на устройството.

Не оставяйте никакви предмети върху везната за дълго време.

Избягвайте среди със силни електрически или магнитни полета.

Не излагайте везната на атмосферни условия като: буря, дъжд, снеговалеж, силна слънчева светлина.

#### 4.4. Почистване и поддръжка

- a) Използвайте почистващи препарати без корозивни вещества за почистване на всяка повърхност.
- b) След почистване на устройството, всички части трябва да се изсушат преди повторна употреба.
- c) Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, без влага и пряко излагане на слънчева светлина.
- d) Никога не пръскайте устройството с водни струи.
- e) Използвайте мека кърпа за почистване.
- f) Не оставяйте батерията в устройството, ако то няма да се използва за по-дълъг период от време.

#### **Безопасно изваждане на батерии и акумулаторни батерии**

Устройствата са оборудвани с батерии AA 1.5V или акумулаторна батерия 6V/1.3Ah. Изтощените батерии трябва да се извадят от устройството, като се процедира аналогично на монтажа им. Рециклирайте батериите.

#### **Изхвърляне на използвани устройства**

Не изхвърляйте това устройство в битовите системи за отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за потребителя и опаковката. Пластмасите, използвани за изработката на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Чрез рециклирането вие допринасяте значително за опазването на околната среда. Свържете се с местните власти за информация относно местния ви пункт за рециклиране.



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιοσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της πρωτότυπης αγγλικής γλώσσας δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του [info@exprondo.com](mailto:info@exprondo.com).

## 1. Τεχνικά δεδομένα

Πίνακας 1: Τεχνικά δεδομένα του προϊόντος

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου		
Όνομα προϊόντος	Γεφυροπλάστιγγα		
Μοντέλο	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Μέγιστο φορτίο [kg]	300		
Ανάλυση [kg]	0,10		
Τύπος μπαταρίας	3 x AA		
Χαρακτηριστικά φορτιστή μπαταρίας	---		
Εύρος απόβαρου	100% FS		
Μέγιστο φορτίο ασφαλείας	120% FS		
Αυτόματη επαναφορά	±50% FS		
Χειροκίνητη επαναφορά	±2% FS		
Χρόνος σταθεροποίησης ανάγνωσης [s]	≤10		
Ο οπίσθιος φωτισμός οθόνης απενεργοποιείται αυτόματα	Μετά από 3 δευτερόλεπτα αδράνειας		
Αυτόματη απενεργοποίηση	Μετά από 3 δευτερόλεπτα αδράνειας		
Υπερφόρτωση	100% FS + 9e		
Μονάδες	kg, lb, N		
Θερμοκρασία περιβάλλοντος [°C] κατά τη λειτουργία	-10 ÷ +40		
Υγρασία περιβάλλοντος [%] κατά τη λειτουργία	≤90% (20°C)		
Βάρος [kg]	0,65	0,65	0,57

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Γεφυροπλάστιγγα	
Μοντέλο	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Μέγιστο φορτίο [kg]	300	1000

Ανάλυση [kg]	0,10	0,20
Τύπος μπαταρίας	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	
Χαρακτηριστικά φορτιστή μπαταρίας	Τροφοδοσία (AC 90-240 V / DC 7,7 V 500 mA)	
Εύρος απόβαρου	100% FS	90% FS
Μέγιστο φορτίο ασφαλείας	120% FS	
Αυτόματη επαναφορά	±50% FS	/ 20% FS
Χειροκίνητη επαναφορά	±2% FS	
Χρόνος σταθεροποίησης ανάγνωσης [s]	≤10	
Ο οπίσθιος φωτισμός της οθόνης απενεργοποιείται αυτόματα	Μετά από 3 δευτερόλεπτα αδράνειας	
Αυτόματη απενεργοποίηση	Μετά από 3 δευτερόλεπτα αδράνειας	
Υπερφόρτωση	100% FS + 9e	
Μονάδες	kg, lb, N	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος [°C] κατά τη λειτουργία	-10 ÷ +40	
Υγρασία περιβάλλοντος [%] κατά τη λειτουργία	≤90% (20°C)	
Βάρος [kg]	1	2,5




## 2. Γενική περιγραφή



Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθά στην ασφαλή και χωρίς προβλήματα χρήση. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας και σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.**

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά τις εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας.

### 2.1. Υπόμνημα

Ε ι κ ο ν ί δ ι ο	Π ε ρ ι γ ρ α φ ή
	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.

	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> ή <b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> ή <b>ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!</b> Ισχύει για την δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Προειδοποίηση ηλεκτροπληξίας!



**ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ.**

### 3. Ασφάλεια χρήσης



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΑ Ή/ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΟ.**

Κάθε φορά που χρησιμοποιείται η φράση «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, εννοείται ζυγαριά. Μην το χρησιμοποιείτε σε πολύ υγρά περιβάλλοντα ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού. Αποτρέψτε το βραχείσιμο της συσκευής. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

#### 3.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

Ισχύει για τον φορτιστή μπαταρίας

- a) Το φικς πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φικς με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων φικς και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα στοιχεία όπως σωλήνες, θερμομαντήρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η διείσδυση νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.
- c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- d) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση του. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φικς από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Μην συνδέετε τον φορτιστή σε καλώδιο επέκτασης.
- g) Μην φορτίζετε την μπαταρία σε ζώνες κινδύνου έκρηξης.

## 3.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Μόλις εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ την χωρίς καθυστέρηση σε έναν προϊστάμενο.
- b) Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης του κατασκευαστή.
- c) Μόνο το σημείο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Μην επιχειρήσετε επισκευές ανεξάρτητα!

## 3.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χειρισμό από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή άτομα που δεν έχουν σχετική εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χειρισμού της συσκευής

## 3.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ON/OFF είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να λειτουργούν και πρέπει να επισκευάζονται.
- b) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.
- c) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
- d) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε τις βίδες.
- e) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποφύγετε τη δημιουργία ανθεκτικής κρούστας βρωμιάς.
- f) Η υπέρβαση του μέγιστου φορτίου βάρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.
- g) Ελέγξτε την κατάσταση του γάντζου της ζυγαριάς πριν από κάθε χρήση.

## 4. Οδηγίες χρήσης

Η ζυγαριά-γερανός είναι μια συσκευή σχεδιασμένη να ζυγίζει εξαρτήματα που κρέμονται από το γάντζο της ζυγαριάς.

**Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.**

### 4.1. Περιγραφή συσκευής

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Οθόνη
2. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
3. Κουμπί „HOLD/UNIT
4. Κουμπί „TARE/ZERO
5. Γάντζος

## 4.2. Προετοιμασία για χρήση

### 4.2.1. Θέση συσκευής

Η ζυγαριά επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε περιβάλλον χωρίς ρεύματα αέρα, διάβρωση, κραδασμούς, υψηλές θερμοκρασίες ή υψηλή υγρασία.

## 4.3. Χρήση συσκευής

### 4.3.1. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της συσκευής:

Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2). Η ζυγαριά ενεργοποιεί αυτόματα το απόβαρο. Περιμένετε πριν τοποθετήσετε αντικείμενα για να ζυγίσετε.

### 4.3.2. Απόβαρο/μηδέν

- Πατήστε το κουμπί (4), ώστε το βάρος στο γάντζο να αποθηκευτεί ως απόβαρο ή να μηδενιστεί το φορτίο της ζυγαριάς. Αφού πατήσετε το κουμπί (4), η τιμή στην οθόνη θα μηδενιστεί.
- Μοντέλα SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: σε περίπτωση απόβαρου, πατώντας ξανά το κουμπί (4) θα επαναφέρετε την ένδειξη του τρέχοντος ζυγισμένου βάρους.

### 4.3.3. Κλείδωμα οθόνης

- Πατήστε το κουμπί (3) για να κλειδώσετε την οθόνη. Η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη "HOLD", η τιμή στην οθόνη θα κλειδωθεί.
- Πατώντας το κουμπί (3) θα ξεκλειδωθεί η οθόνη.

### 4.3.4. Αλλαγή μονάδας

- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί (3) για περίπου 1 δευτερόλεπτο για να αλλάξετε τη μονάδα. Οι μονάδες αλλάζουν στον κύκλο.

### 4.3.5. Ρυθμίσεις (μοντέλα SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά και περιμένετε μέχρι να δείξει μηδέν.
2. Πατήστε παρατεταμένα τα κουμπιά (3) και (4) για περίπου 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να δείτε την ένδειξη «SETUP». Η συσκευή εισέρχεται στη λειτουργία ρυθμίσεων.
3. Συνεχίστε να πατάτε το κουμπί (4) για εναλλαγή μεταξύ των ρυθμίσεων. Το κουμπί (3) χρησιμοποιείται για την αλλαγή της τιμής της παραμέτρου. Οι παράμετροι εμφανίζονται με την ακόλουθη σειρά:
  - „OFF“ – αυτόματη απενεργοποίηση [λεπτά] (“0” – απενεργοποίηση λειτουργίας)
  - „A“ – αυτόματη επαναφορά [% FS] (“0” – απενεργοποίηση λειτουργίας)
  - „n“ – χειροκίνητη επαναφορά [% FS]
  - „bl“ – ρυθμίσεις οπίσθιου φωτισμού [λεπτά] (“0” – απενεργοποίηση λειτουργίας)
4. Πατώντας ξανά το κουμπί (4) θα βγείτε από τη λειτουργία ρυθμίσεων. Η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη «End».

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι παράμετροι ρύθμισης των ζυγαριών SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 και SBSKW-1TC είναι παρόμοιες με τις παραμέτρους ρύθμισης των ζυγαριών WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB και SBS-KW-300AR, ωστόσο, διαθέτουν πρόσθετες επιλογές σέρβις („dPS“, „oLd“ και „dc“), οι οποίες δεν πρέπει να αλλάξουν - πρέπει να επιβεβαιωθούν μόνο με το κουμπί (4).

#### 4.3.6. Βαθμονόμηση

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πριν από την εκτέλεση της βαθμονόμησης, εφοδιαστείτε με τα κατάλληλα βάρη

##### **SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά και περιμένετε μέχρι να δείξει μηδέν.
2. Πατήστε παρατεταμένα τα κουμπιά (3) και (4) για περίπου 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να δείτε την ένδειξη „SETUP“.
3. Πατήστε παρατεταμένα τα κουμπιά (2), (3) και (4), η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη «SCALE».
4. Πατήστε το κουμπί (4), η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη «300». Εάν δεν είναι, προσαρμόστε την τιμή (η τιμή μπορεί να αλλάξει πατώντας το κουμπί (3)).
5. Πατήστε το κουμπί (4), η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη «E 1», αν δεν είναι, ρυθμίστε την τιμή (ανάλυση και ευκρίνεια, η τιμή μπορεί να αλλάξει πατώντας το κουμπί (3)).
6. Πατήστε το κουμπί (4), η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη «Pt 1», αν δεν είναι, ρυθμίστε την τιμή (θέση κόμματος, η τιμή μπορεί να αλλάξει πατώντας το κουμπί (3)).
7. Κρεμάστε τη ζυγαριά και πατήστε το κουμπί (4) – η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη «LOAD 0».
8. Πατήστε το κουμπί (4), μετά από λίγο η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη «HALF». Κρεμάστε το βάρος των 150 kg στο γάντζο.
9. Πατήστε το κουμπί (4), μετά από λίγο η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη «FULL». Κρεμάστε το βάρος των 300 kg στο γάντζο.
10. Πατήστε το κουμπί (4), μετά από λίγο η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη «End». Η βαθμονόμηση ολοκληρώθηκε.

##### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 και SBS-KW 1TC**

1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά και περιμένετε μέχρι να δείξει μηδέν.
2. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί (4) και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί (2) δύο φορές. Η συσκευή εισέρχεται σε λειτουργία βαθμονόμησης.
3. Η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη «Pot». Πατήστε το κουμπί (4) για να ορίσετε τη θέση του κόμματος. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας το κουμπί (3).
4. Η οθόνη θα εμφανίσει το «3000». Συνεχίστε να πατάτε το κουμπί (4) για να προσδιορίσετε την τιμή της χωρητικότητας φορτίου. Για να μετακινήσετε τα ψηφία προς τα αριστερά, πατήστε το κουμπί (2). Επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας το κουμπί (3).
5. Η οθόνη θα εμφανίσει το «FD». Συνεχίστε να πατάτε το κουμπί (4) για να επιλέξετε την κλίμακα. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας το κουμπί (3).
6. Η οθόνη θα εμφανίσει το «CAL?». Μεταβείτε στο επόμενο βήμα πατώντας το κουμπί (3). Το επόμενο μήνυμα «26000» πρέπει να παραλειφθεί. Μεταβείτε στο επόμενο βήμα πατώντας το κουμπί (3).

7. Η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη «Φόρτωση». Κρεμάστε τη ζυγαριά και κρεμάστε ένα βάρος αναφοράς [π.χ. 100kg] στο γάντζο και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί (3). Θα πραγματοποιηθεί αυτόματη βαθμονόμηση, η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη «xxxxx».
8. Η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη «25,5». Εισαγάγετε την τιμή του βάρους αναφοράς (π.χ. 100). Πατώντας το κουμπί (4), εισαγάγετε το επιθυμητό ψηφίο [1] και στη συνέχεια συνεχίστε να πατάτε το κουμπί (2) για να μετακινήσετε τα ψηφία προς τα αριστερά, ώστε η ζυγαριά να εμφανίζει τη σωστή τιμή. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας το κουμπί (3).
9. Η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη «Ολοκληρώθηκε». Η βαθμονόμηση ολοκληρώθηκε.

#### 4.3.7. Οδηγίες χρήσης:

Μην ζυγίζετε πολύ βαριά αντικείμενα για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή.

Μην αφήνετε κανένα αντικείμενο στη ζυγαριά για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Αποφύγετε περιβάλλοντα με ισχυρά ηλεκτρικά ή μαγνητικά πεδία.

Μην εκθέτετε τη ζυγαριά σε ατμοσφαιρικές συνθήκες όπως: καταιγίδα, βροχή, χιονόπτωση, έντονο ηλιακό φως.

#### 4.4. Καθαρισμός και συντήρηση

- a) Χρησιμοποιήστε καθαριστικά χωρίς διαβρωτικές ουσίες για να καθαρίσετε κάθε επιφάνεια.
- b) Μετά τον καθαρισμό της συσκευής, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώσουν πριν την επαναχρησιμοποίησή τους.
- c) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
- d) Μην ψεκάσετε ποτέ τη συσκευή με νερό.
- e) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.
- f) Μην αφήνετε την μπαταρία μέσα στη συσκευή εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

#### **Ασφαλής αφαίρεση μπαταριών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών**

Οι συσκευές είναι εξοπλισμένες με μπαταρίες AA 1,5V ή επαναφορτιζόμενη μπαταρία 6V/1,3Ah. Οι φθαρμένες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή ακολουθώντας την ίδια διαδικασία με την εγκατάστασή τους. Ανακυκλώστε τις μπαταρίες.

#### **Απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών**

Μην απορρίπτετε αυτήν τη συσκευή σε δημοτικά συστήματα απορριμμάτων. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Με την ανακύκλωση συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική σας εγκατάσταση ανακύκλωσης.



Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci o proizvodu

Opis parametra	Vrijednost parametra		
Naziv proizvoda	Kanditna vaga		
Model	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Maksimalno opterećenje [kg]	300		
Rezolucija [kg]	0,10		
Vrsta baterije	3 x AA		
Karakteristike punjača baterija	---		
Raspon tare	100% FS		
Maksimalno sigurnosno opterećenje	120% FS		
Automatsko resetiranje	±50% FS		
Ručno resetiranje	±2% FS		
Vrijeme stabilizacije očitavanja [s]	≤10		
Pozadinsko osvjetljenje zaslona automatski se isključuje	Nakon 3 sekunde neaktivnosti		
Automatsko isključivanje	Nakon 3 sekunde neaktivnosti		
Preopterećenje	100% FS + 9e		
Jedinice	kg, lb, N		
Temperatura okoline [°C] tijekom rada	-10 ÷ +40		
Vlažnost okoline [%] tijekom rada	≤90% (20°C)		
Težina [kg]	0,65	0,65	0,57

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Kanditna vaga	
Model	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Maksimalno opterećenje [kg]	300	1000
Rezolucija [kg]	0,10	0,20
Vrsta baterije	Punjiva baterija	
Karakteristike punjača baterija	Napajanje (AC 90-240 V / DC 7,7 V 500 mA)	
Raspon tare	100% FS	90% FS

Maksimalno sigurnosno opterećenje	120% FS	
Automatsko resetiranje	±50% FS	/ 20% FS
Ručno resetiranje	±2% FS	
Vrijeme stabilizacije očitavanja [s]	≤10	
Pozadinsko osvjetljenje zaslona automatski se isključuje	Nakon 3 sekunde neaktivnosti	
Automatsko isključivanje	Nakon 3 sekunde neaktivnosti	
Preopterećenje	100% FS + 9e	
Jedinice	kg, lb, N	
Temperatura okoline [°C] tijekom rada	-10 ÷ +40	
Vlažnost okoline [%] tijekom rada	≤90% (20°C)	
Težina [kg]	1	2,5






## 2. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti te u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

### **NE KORISTITE UREĐAJ OSIM AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ UPUTSTVO ZA KORIŠTENJE.**

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete.

### 2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	<b>UPOZORENJE!</b> ili <b>OPREZ!</b> ili <b>ZAPAMTITE!</b> Primjenjivo na danu situaciju. (opći znak upozorenja)
	<b>PAŽNJA!</b> Upozorenje na strujni udar!



**NAPOMENA! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.**

## 3. Sigurnost korištenja



**PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE DOVESTI DO STRUJNOG UDARA, POŽARA I/ILI OZBILJNIH OZLJEDA ILI ČAK SMRTI.**

Kad god se u upozorenjima i uputama koriste izrazi „uređaj“ ili „proizvod“, to se odnosi na vagu s dizalicom. Ne koristite u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu. Spriječite smoćenje uređaja. Opasnost od strujnog udara!

### 3.1. Električna sigurnost

Odnosi se na punjač baterija

- a) Utikač mora odgovarati utičnici. Ni na koji način ne modificirajte utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata poput cijevi, grijalica, bojlera i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, u izravnom kontaktu s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Prodiranje vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
- c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- d) Kabel koristite samo u skladu s njegovom namjenom. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako se korištenje uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, treba primijeniti zaštitni prekidač struje (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ne priključujte punjač na produžni kabel.
- g) Ne punitite bateriju u zonama opasnosti od eksplozije.

### 3.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Nakon otkrivanja oštećenja ili nepravilnog rada, odmah isključite uređaj i bez odgode prijavite to nadzorniku.
- b) U slučaju bilo kakve sumnje u ispravan rad uređaja, obratite se službi za podršku proizvođača.
- c) Samo servisna točka proizvođača smije popravljati uređaj. Ne pokušavajte samostalno popravljati!

### 3.3. Osobna sigurnost

- a) Uređaj nije namijenjen za rukovanje osobama (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama ili osobama bez relevantnog iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su dobile upute o rukovanju uređajem

### 3.4. Sigurna uporaba uređaja

- a) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO ne radi ispravno (ne uključuje i isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača UKLJUČENO/ISKLJUČENO opasni su, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.

- b) Kada se ne koristi, čuvajte na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem, koje nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
- c) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.
- d) Kako biste osigurali operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.
- e) Redovito čistite uređaj kako biste izbjegli trajno nakupljanje prljavštine.
- f) Prekoračenje maksimalnog opterećenja može oštetiti uređaj.
- g) Prije svake upotrebe provjerite stanje kuke vage.

## 4. Smjernice za uporabu

Vaga s dizalicom je uređaj namijenjen za vaganje komponenti obješenih na kuku vage.

**Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.**

### 4.1. Opis uređaja

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Zaslون
2. Tipka za ukljućivanje/iskljućivanje
3. Tipka „HOLD/UNIT
4. Tipka „TARE/ZERO
5. Kuka

## 4.2. Priprema za uporabu

### 4.2.1. Položaj uređaja

Vaga se smije koristiti samo u okruženju bez propuha, korozije, vibracija, visokih temperatura ili visoke vlažnosti.

## 4.3. Uporaba uređaja

### 4.3.1. Ukljućivanje/iskljućivanje uređaja:

Pritisnite tipku za ukljućivanje/iskljućivanje (2). Vaga se automatski tarira. Prićekajte prije vaganja predmeta.

### 4.3.2. Tara/nula

- Pritisnite tipku (4) kako bi se težina na kuki pohranila kao tara ili kako bi se opterećenje vage resetiralo. Nakon pritiska tipke (4), vrijednost na zaslonu će se resetirati.
- Modeli SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: u slučaju tariranja, ponovnim pritiskom tipke (4) vratit će se prikaz trenutno izvagane težine.

### 4.3.3. Zakljućavanje zaslona

- Pritisnite tipku (3) za zakljućavanje zaslona. Na zaslonu će se prikazati „HOLD“, vrijednost na zaslonu će biti zakljućana.
- Pritiskom tipke (3) otkljućat ćete zaslon.

#### 4.3.4. Promjena jedinice

- Pritisnite i držite tipku (3) otprilike 1 sekundu za promjenu jedinice. Jedinice se mijenjaju ciklički.

#### 4.3.5. Postavke (modeli SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Uključite vagu i pričekajte dok se ne pokaže nula.
2. Pritisnite i držite tipke (3) i (4) otprilike 3 sekunde, dok se ne pojavi „SETUP“. Uređaj ulazi u način rada za postavke.
3. Držite pritisnutu tipku (4) za prebacivanje između postavki. Tipka (3) koristi se za promjenu vrijednosti parametra. Parametri se prikazuju sljedećim redoslijedom:
  - „oFF“ – automatsko isključivanje [min] („0“ – deaktivacija funkcije)
  - „A“ – automatsko resetiranje [% FS] („0“ – deaktivacija funkcije)
  - „n“ – ručno resetiranje [% FS]
  - „bl“ – postavke pozadinskog osvjetljenja [min] („0“ – deaktivacija funkcije)
4. Ponovnim pritiskom tipke (4) napuštate način rada za postavke. Na zaslonu će se prikazati „End“.

**NAPOMENA:** Parametri podešavanja vaga SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 i SBSKW-1TC slični su parametrima podešavanja vaga WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB i SBS-KW-300AR, međutim imaju dodatne servisne opcije („dPS“, „oLd“ i „dc“) koje se ne smiju mijenjati – treba ih samo potvrditi tipkom (4).

#### 4.3.6. Kalibracija

**NAPOMENA:** Prije kalibracije, opremite se odgovarajućim utezima

##### **SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Uključite vagu i pričekajte dok ne pokaže nulu.
2. Pritisnite i držite tipke (3) i (4) otprilike 3 sekunde, dok se ne pojavi „SETUP“.
3. Istovremeno pritisnite i držite tipke (2), (3) i (4), na zaslonu će se prikazati „SCALE“.
4. Pritisnite tipku (4), na zaslonu će se prikazati „300“, ako nije drugačije, prilagodite vrijednost (vrijednost se može promijeniti pritiskom na tipku (3)).
5. Pritisnite tipku (4), na zaslonu će se prikazati „E 1“, ako je drugačije, podesite vrijednost (rezolucija i definicija, vrijednost se može promijeniti pritiskom na tipku (3)).
6. Pritisnite tipku (4), na zaslonu će se prikazati „Pt 1“, „ako je drugačije, podesite vrijednost (položaj zarez, vrijednost se može promijeniti pritiskom na tipku (3)).
7. Objesite vagu i pritisnite tipku (4) – na zaslonu će se prikazati „LOAD 0“.
8. Pritisnite tipku (4), nakon nekog vremena na zaslonu će se prikazati „HALF“. Objesite uteg od 150 kg na kuku.

9. Pritisnite tipku (4), nakon nekog vremena na zaslonu će se prikazati „FULL“. Objesite uteg od 300 kg na kuku.
10. Pritisnite tipku (4), nakon nekog vremena na zaslonu će se prikazati „End“. Kalibracija je završena.

#### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 i SBS-KW 1TC**

1. Uključite vagu i pričekajte dok ne pokaže nulu.
2. Pritisnite i držite tipku (4), a zatim dva puta pritisnite tipku (2). Uređaj ulazi u način kalibracije.
3. Na zaslonu će se prikazati „Pot“. Pritisnite tipku (4) za postavljanje položaja zarez. Potvrdite svoj odabir pritiskom na tipku (3).
4. Na zaslonu će se prikazati „3000“. Nastavite pritiskati tipku (4) za određivanje vrijednosti nosivosti. Za pomicanje znamenki ulijevo pritisnite tipku (2). Potvrdite svoj odabir pritiskom na tipku (3).
5. Na zaslonu će se prikazati „FD“. Nastavite pritiskati tipku (4) za odabir skale. Potvrdite svoj odabir pritiskom na tipku (3).
6. Na zaslonu će se prikazati „CAL?“. Prijedite na sljedeći korak pritiskom na tipku (3). Sljedeća poruka „26000“ mora se preskočiti. Prijedite na sljedeći korak pritiskom na tipku (3).
7. Na zaslonu će se prikazati „Load“. Objesite vagu i referentnu težinu [npr. 100 kg] na kuku, a zatim pritisnite tipku (3). Izvršit će se automatska kalibracija, na zaslonu će se prikazati „xxxxx“.
8. Na zaslonu će se prikazati „25,5“. Unesite vrijednost referentne težine (npr. 100). Pritiskom na tipku (4) unesite željenu znamenku [1], a zatim držite pritisnutu tipku (2) kako biste pomaknuli znamenke ulijevo tako da vaga prikazuje ispravnu vrijednost. Potvrdite svoj odabir pritiskom na tipku (3).
9. Na zaslonu će se prikazati „Done“. Kalibracija je završena.

#### **4.3.7. Upute za uporabu:**

Nemojte vagati preteške predmete kako biste spriječili oštećenje uređaja.

Ne ostavljajte nikakve predmete na vagi dulje vrijeme.

Izbjegavajte okruženja s jakim električnim ili magnetskim poljima.

Ne izlažite vagu atmosferskim uvjetima kao što su: oluja, kiša, snijeg, jaka sunčeva svjetlost.

#### **4.4. Čišćenje i održavanje**

- a) Za čišćenje svake površine koristite sredstva za čišćenje bez korozivnih tvari.
- b) Nakon čišćenja uređaja, sve dijelove treba osušiti prije ponovne upotrebe.
- c) Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, bez vlage i izravne izloženosti sunčevoj svjetlosti.
- d) Nikada ne prskajte uređaj mlazom vode.

- e) Za čišćenje koristite meku krpu.
- f) Ne ostavljajte bateriju u uređaju ako se neće koristiti dulje vrijeme.

#### **Sigurno vađenje baterija i punjivih baterija**

Uređaji su opremljeni AA baterijama od 1,5 V ili punjivom baterijom od 6 V/1,3 Ah. Istrošene baterije moraju se ukloniti iz uređaja postupajući analogno njihovoj ugradnji. Reciklirajte baterije.

#### **Odlaganje rabljenih uređaja**

Ne odlažite ovaj uređaj u komunalne sustave otpada. Predajte ga na odlagalište za recikliranje i prikupljanje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, u korisničkom priručniku i na ambalaži. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Recikliranjem značajno doprinosite zaštiti našeg okoliša. Za informacije o lokalnom postrojenju za recikliranje obratite se lokalnim vlastima.



Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglišką versiją, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę el. paštu info@expondo.com.

## 1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Produkto techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro reikšmė		
Produkto pavadinimas	Kraninės svarstyklės		
Modelis	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Maksimali apkrova [kg]	300		
Rezoliucija [kg]	0,10		
Baterijos tipas	3 AA baterijos		
Akumuliatoriaus įkroviklio charakteristikos	---		
Taros diapazonas	100 % laisvų vietų		
Maksimali saugi apkrova	120 % laisvų vietų		
Automatinis atstatymas	±50 % pilnosios ribos		
Rankinis atstatymas	±2 % pilnosios ribos		
Rodmenų stabilizavimo laikas [s]	≤10		
Ekranu foninis apšvietimas išsijungia automatiškai	Po 3 sekundžių neveiklumo		
Automatinis išsijungimas	Po 3 sekundžių neveiklumo		
Perkrova	100 % laisvų vietų + 9e		
Vienetai	kg, svarai, N		
Aplinkos temperatūra [°C] veikimo metu	-10 ÷ +40		
Aplinkos drėgmė [%] veikimo metu	≤90 % (20 °C)		
Svoris [kg]	0,65	0,65	0,57

Parametro aprašymas	Parametro reikšmė	
Produkto pavadinimas	Kraninės svarstyklės	
Modelis	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Maksimali apkrova [kg]	300	1000
Rezoliucija [kg]	0,10	0,20
Baterijos tipas	Įkraunama baterija	
Akumuliatoriaus įkroviklio charakteristikos	Maitinimo šaltinis (AC 90-240 V / DC 7,7 V 500 mA)	

Taros diapazonas	100 % FS	90 % FS
Maksimali saugi apkrova	120 % FS	
Automatinis atstatymas	±50 % FS	/ 20 % FS
Rankinis atstatymas	±2 % FS	
Rodmenų stabilizavimo laikas [s]	≤10	
Ekranu foninis apšvietimas automatiškai išsijungia	po 3 sekundžių neveikimo	
Automatinis išsijungimas	po 3 sekundžių neveikimo	
Perkrova	100 % FS + 9e	
Vienetai	kg, lb, N	
Aplinkos temperatūra [°C] veikimo metu	-10 ÷ +40	
Aplinkos drėgmė [%] veikimo metu	≤90 % (20 °C)	
Svoris [kg]	1	2,5






## 2. Bendras aprašymas

Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus bei laikantis griežčiausių kokybės standartų.

**NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR SUPRATĖTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.**

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra atnaujinti. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu.

### 2.1. Legenda

Piktograma	Aprašymas
	Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.
	Produktas turi būti perdirbtas.
	<b>ĮSPĖJIMAS!</b> arba <b>ATSARGIAI!</b> arba <b>ATMINTINĖ!</b> Taikoma konkrečiai situacijai. (bendras įspėjamasis ženklas)
	<b>DĖMESIO!</b> Įspėjimas apie elektros smūgį!



**PASTABA! ŠIAME VADOVE PATEIKTI BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIOS DETALĖS GALI SKIRTIS NUO TIKROJO GAMINIO.**

## 3. Naudojimo sauga



**DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NESILAIKANT ĮSPĖJIMŲ IR INSTRUKCIJŲ, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIS, GAISRAS IR (ARBA) SUNKŪS SUŽALOJIMAI AR NET MIRTIS.**

Kai įspėjimuose ir instrukcijose vartojamas žodis „įrenginys“ arba „gaminys“, tai reiškia kranines svarstyklės. Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba šalia vandens rezervuarų. Saugokite, kad įrenginys nesušlaptų. Elektros smūgio pavojus!

### 3.1. Elektros sauga

Taikoma akumuliatoriaus įkrovikliui

- a) Kištukas turi tikti į lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir atitinkamus lizdus, sumažėja elektros smūgio rizika.
- b) Venkite liesti žemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei žemintas įrenginys yra veikiamas lietaus, tiesiogiai liečiasi su šlapiu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Vandens patekimas į įrenginį padidina įrenginio sugadinimo ir elektros smūgio riziką.
- c) Nelieskite įrenginio šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- d) Naudokite laidą tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti arba kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
- e) Jei negalima išvengti prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje, reikia naudoti liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- f) Nejunkite įkroviklio į ilgintuvą.
- g) Nekraukite akumuliatoriaus sprogimo pavojaus zonose.

### 3.2. Saugumas darbo vietoje

- a) Pastebėję gedimą ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite įrenginį ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.
- b) Jei kyla abejonių dėl tinkamo įrenginio veikimo, kreipkitės į gamintojo palaikymo tarnybą.
- c) Įrenginį gali remontuoti tik gamintojo aptarnavimo centras. Nebandykite atlikti jokių remonto darbų savarankiškai!

### 3.3. Asmeninis saugumas

- a) Įrenginys nėra skirtas asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis psichinėmis ir sensorinėmis funkcijomis arba asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie yra instruktuoti, kaip naudoti įrenginį.

### 3.4. Saugus įrenginio naudojimas

- a) Nenaudokite prietaiso, jei įjungimo/išjungimo jungiklis neveikia tinkamai (neįjungia ir neišjungia prietaiso). Įrenginiai, kurių negalima įjungti ir išjungti įjungimo/išjungimo jungikliu, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos reikia remontuoti.
- b) Nenaudojamą laikykite saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neskaitė naudojimo instrukcijos. Įrenginys gali kelti pavojų nepatyrusiems naudotojams.
- c) Įrenginio remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- d) Norėdami užtikrinti įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.
- e) Reguliariai valykite įrenginį, kad nesusidarytų ilgalaikės purvo apnašos.
- f) Viršijus maksimalią svorio apkrovą, galite sugadinti įrenginį.
- g) Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite svarstyklių kablo būklę.

## 4. Naudojimo gairės

Kraninės svarstyklės yra įrenginys, skirtas sverti ant svarstyklių kablo pakabintus komponentus.

**Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį.**

### 4.1. Įrenginio aprašymas

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Ekranas
2. Įjungimo / išjungimo mygtukas
3. Mygtukas „HOLD/UNIT
4. Mygtukas „TARE/ZERO
5. Kablys

## 4.2. Paruošimas naudojimui

### 4.2.1. Prietaiso vieta

Svarstyklės gali būti naudojamos tik aplinkoje, kurioje nėra skersvėjų, korozijos, vibracijos, aukštos temperatūros ar didelės drėgmės.

## 4.3. Prietaiso naudojimas

### 4.3.1. Prietaiso įjungimas / išjungimas:

Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (2). Svarstyklės automatiškai taruojasi. Palaukite prieš dėdami daiktus sverti.

### 4.3.2. Taros / nulio nustatymas

- Paspauskite mygtuką (4), kad ant kablio esantis svoris būtų išsaugotas kaip tara arba kad svarstyklių apkrova būtų atstatyta. Paspaudus mygtuką (4), ekrane rodoma vertė bus nustatyta iš naujo.
- Modeliai SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: taros nustatymo atveju dar kartą paspaudus mygtuką (4), bus atkurtas tuo metu sverto svorio rodmuo.

### 4.3.3. Ekranu užraktas

- Paspauskite mygtuką (3), kad užrakintumėte ekraną. Ekrane bus rodoma „HOLD“, vertė bus užrakinta.

- Paspaudus mygtuką (3), ekranas bus atrakintas.

#### 4.3.4. Matavimo vienetų keitimas

- Norėdami pakeisti matavimo vienetus, paspauskite ir palaikykite mygtuką (3) maždaug 1 sekundę. Matavimo vienetai keičiasi cikliška.

#### 4.3.5. Nustatymai (modeliai SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Įjunkite svarstyklės ir palaukite, kol jose bus rodomas nulis.
2. Paspauskite ir palaikykite mygtukus (3) ir (4) maždaug 3 sekundes, kol pamatysite „SETUP“. Prietaisas pereina į nustatymų režimą.
3. Norėdami perjungti nustatymus, nuolat spauskite mygtuką (4). Mygtukas (3) naudojamas parametro vertei pakeisti. Parametrai rodomi tokia tvarka:
  - „oFF“ – automatinis išsijungimas [min] („0“ – funkcijos išjungimas)
  - „A“ – automatinis atstatymas [% FS] („0“ – funkcijos išjungimas)
  - „n“ – rankinis atstatymas [% FS]
  - „bl“ – foninio apšvietimo nustatymai [min] („0“ – funkcijos išjungimas)
4. Dar kartą paspaudus mygtuką (4), nustatymų režimas bus išjungtas. Ekране bus rodoma „End“ (pabaiga).

**PASTABA:** SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 ir SBSKW-1TC svarstyklių nustatymo parametrai yra panašūs į WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB ir SBS-KW-300AR svarstyklių nustatymo parametrus, tačiau jos turi papildomas aptarnavimo parinktis („dPS“, „oLd“ ir „dc“), kurių keisti negalima – jas reikia tik patvirtinti mygtuku (4).

#### 4.3.6. Kalibravimas

**PASTABA:** Prieš atlikdami kalibravimą, apsiginkluokite atitinkamais svarmenimis

##### **SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Įjunkite svarstyklės ir palaukite, kol jos rodys nulį.
2. Maždaug 3 sekundes palaikykite nuspaudę mygtukus (3) ir (4), kol pamatysite „SETUP“.
3. Vienu metu paspauskite ir palaikykite mygtukus (2), (3) ir (4), ekrane pasirodys užrašas „SCALE“.
4. Paspauskite mygtuką (4), ekrane pasirodys „300“. Jei rodoma kitaip, pakoreguokite reikšmę (reikšmę galima pakeisti paspaudus mygtuką (3)).
5. Paspauskite mygtuką (4), ekrane pasirodys „E 1“. Jei rodoma kitaip, pakoreguokite reikšmę (skiriamoji geba ir apibrėžimas, reikšmę galima pakeisti paspaudus mygtuką (3)).
6. Paspauskite mygtuką (4), ekrane pasirodys „Pt 1“. Jei rodoma kitaip, pakoreguokite reikšmę (kabelio vieta, reikšmę galima pakeisti paspaudus mygtuką (3)).
7. Pakabinkite svarstyklės ir paspauskite mygtuką (4) – ekrane pasirodys „LOAD 0“.

8. Paspauskite mygtuką (4), po kurio laiko ekrane pasirodys „HALF“. Pakabinkite ant kablio 150 kg svarmenį.
9. Paspauskite mygtuką (4), po kurio laiko ekrane pasirodys „FULL“. Pakabinkite ant kablio 300 kg svarmenį.
10. Paspauskite mygtuką (4), po kurio laiko ekrane pasirodys užrašas „End“. Kalibravimas baigtas.

#### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 ir SBS-KW 1TC**

1. Įjunkite svarstyklės ir palaukite, kol juse bus rodomas nulis.
2. Paspauskite ir palaikykite nuspaukę mygtuką (4), tada du kartus paspauskite mygtuką (2). Prietaisas pereina į kalibravimo režimą.
3. Ekrane pasirodys užrašas „Pot“. Paspauskite mygtuką (4), kad nustatytumėte kablelio padėtį. Patvirtinkite savo pasirinkimą paspausdami mygtuką (3).
4. Ekrane bus rodoma „3000“. Norėdami nustatyti keliamosios galios vertę, spauskite mygtuką (4). Norėdami perkelti skaitmenis į kairę, paspauskite mygtuką (2). Patvirtinkite savo pasirinkimą paspausdami mygtuką (3).
5. Ekrane bus rodoma „FD“. Norėdami pasirinkti skalę, toliau spauskite mygtuką (4). Patvirtinkite savo pasirinkimą paspausdami mygtuką (3).
6. Ekrane bus rodoma „CAL?“. Pereikite prie kito žingsnio paspausdami mygtuką (3). Kitą pranešimą „26000“ reikia praleisti. Pereikite prie kito žingsnio paspausdami mygtuką (3).
7. Ekrane bus rodoma „Įkelti“. Pakabinkite svarstyklės ir ant kablio pakabinkite etaloninį svorį [pvz., 100 kg], tada paspauskite mygtuką (3). Bus atliktas automatinis kalibravimas, ekrane bus rodoma „xxxx“.
8. Ekrane bus rodoma „25,5“. Įveskite etaloninio svorio vertę (pvz., 100). Paspausdami mygtuką (4), įveskite norimą skaitmenį [1] ir tada laikykite nuspaukę mygtuką (2), kad skaitmenys pasislinktų į kairę ir svarstyklės rodytų teisingą vertę. Patvirtinkite savo pasirinkimą paspausdami mygtuką (3).
9. Ekrane bus rodoma „Atlikta“. Kalibravimas baigtas.

#### **4.3.7. Naudojimo instrukcijos:**

Nesverkite per sunkių daiktų, kad nesugadintumėte įrenginio.

Nepalikite jokių daiktų ant svarstyklių ilgam laikui.

Venkite aplinkos, kurioje yra stiprūs elektriniai arba magnetiniai laukai.

Saugokite svarstyklės nuo atmosferos sąlygų, tokių kaip: audra, lietus, sniegas, stiprūs saulės spinduliai.

#### **4.4. Valymas ir priežiūra**

- a) Kiekvienam paviršiui valyti naudokite valiklius be šerdinančių medžiagų.
- b) Išvalius prietaisą, prieš pakartotinį naudojimą visas jo dalis reikia išdžiovinti.

- c) Įrenginį laikykite sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- d) Niekada nepurškite prietaiso vandens srove.
- e) Valymui naudokite minkštą šluostę.
- f) Nepalikite baterijos įrenginyje, jei jis ilgesnį laiką nebus naudojamas.

#### **Saugus baterijų ir įkraunamų baterijų išėmimas**

Įrenginiuose naudojamos AA 1,5 V baterijos arba 6 V / 1,3 Ah įkraunama baterija. Susidėvėjusias baterijas iš įrenginio reikia išimti analogiškai jas įdedant. Perdirbkite baterijas.

#### **Panaudotų prietaisų utilizavimas**

Neišmeskite šio prietaiso į komunalinių atliekų surinkimo sistemas. Pristatykite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudotojo vadovo ir pakuotės. Įrenginiui pagaminti naudotą plastiką galima perdirbti pagal jo ženklimą. Perdirbdami jūs svariai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos. Norėdami gauti informacijos apie vietinę perdirbimo įmonę, kreipkitės į vietos valdžios institucijas.



Acest Manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu sunt obligatorii din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

## 1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului		
Numele produsului	Cântar de macara		
Model	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Sarcină maximă [kg]	300		
Rezoluție [kg]	0,10		
Tip baterie	3 x AA		
Caracteristicile încărcătorului de baterii	---		
Interval de tară	100% din stoc		
Sarcină maximă de siguranță	120% din valoarea totală a mărcii		
Resetare automată	±50% din valoarea maximă (FS)		
Resetare manuală	±2% din valoarea maximă (FS)		
Timp de stabilizare a citirii [s]	≤10		
Lumina de fundal a ecranului se oprește automat	După 3 secunde de inactivitate		
Oprire automată	După 3 secunde de inactivitate		
Suprasarcină	100% FS + 9e		
Unități	kg, lb, N		
Temperatura ambiantă [°C] în timpul funcționării	-10 ÷ +40		
Umiditatea ambientală [%] în timpul funcționării	≤90% (20°C)		
Greutate [kg]	0,65	0,65	0,57

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului	
Numele produsului	Cântar de macara	
Model	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Sarcină maximă [kg]	300	1000
Rezoluție [kg]	0,10	0,20

Tip baterie	Baterie reîncărcabilă	
Caracteristicile încărcătorului de baterii	Alimentare (CA 90-240 V / CC 7,7 V 500 mA)	
Interval tară	100% FS	90% FS
Sarcină maximă de siguranță	120% FS	
Resetare automată	±50% FS	/ 20% FS
Resetare manuală	±2% FS	
Timp de stabilizare a citirii [s]	≤10	
Iluminarea de fundal a ecranului se oprește automat	După 3 secunde de inactivitate	
Oprire automată	După 3 secunde de inactivitate	
Suprasarcină	100% FS + 9e	
Unități	kg, lb, N	
Temperatura ambiantă [°C] în timpul funcționării	-10 ÷ +40	
Umiditatea ambiantă [%] în timpul funcționării	≤90% (20°C)	
Greutate [kg]	1	2,5






## 2. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a facilita utilizarea sigură și fără probleme. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiuni tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație și în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

### **NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ AȚI CITIT ȘI ÎNTELES CU ATENȚIE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.**

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității.

### 2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	<b>AVERTISMENT!</b> sau <b>ATENȚIE!</b> sau <b>REȚINEȚI!</b> Aplicabil situației date. (semn de avertizare general)
	<b>ATENȚIE!</b> Avertisment de electrocutare!



**ATENȚIE! DESENELE DIN ACEST MANUAL SUNT DOAR CU TITLU ILUSTRATIV ȘI UNELE DETALII POT DIFERI DE PRODUSUL REAL.**

### 3. Siguranța utilizării



**ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU CHIAZ DECES.**

Ori de câte ori se utilizează „dispozitiv” sau „produs” în avertismente și instrucțiuni, se referă la cântarul macaralei. Nu utilizați în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă. Evitați udarea dispozitivului. Risc de electrocutare!

#### 3.1. Siguranță electrică

Aplicabil încărcătorului de baterie

- a) Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.
- b) Evitați atingerea elementelor împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, boilerle și frigiderle. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, în contact direct cu o suprafață umedă sau dacă funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.
- c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
- d) Utilizați cablul numai în conformitate cu destinația sa. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încâlcite cresc riscul de electrocutare.
- e) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie aplicat un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
- f) Nu conectați încărcătorul la un prelungitor.
- g) Nu încărcați bateria în zone cu risc de explozie.

#### 3.2. Siguranța la locul de muncă

- a) La descoperirea unei defecțiuni sau a unei funcționări neregulate, opriți imediat dispozitivul și raportați-le unui supraveghetor fără întârziere.
- b) Dacă există îndoieli cu privire la funcționarea corectă a dispozitivului, contactați serviciul de asistență al producătorului.
- c) Numai punctul de service al producătorului poate repara dispozitivul. Nu încercați nicio reparație independent!

### 3.3. Siguranța personală

- a) Dispozitivul nu este conceput pentru a fi manipulat de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale și senzoriale limitate sau de către persoane care nu au experiență și/sau cunoștințe relevante, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni privind modul de operare a dispozitivului

### 3.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

- a) Nu utilizați dispozitivul dacă comutatorul PORNIT/OPRIT nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite folosind comutatorul PORNIT/OPRIT sunt periculoase, nu trebuie utilizate și trebuie reparate.
- b) Când nu este utilizat, depozitați într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
- c) Repararea sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de către persoane calificate, utilizând numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.
- d) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
- e) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a evita depunerile durabile de murdărie.
- f) Depășirea sarcinii maxime poate deteriora dispozitivul.
- g) Verificați starea cârligului cântarului înainte de fiecare utilizare.

## 4. Instrucțiuni de utilizare

Cântarul de macara este un dispozitiv conceput pentru a cântări componentele suspendate de cârligul cântarului.

**Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.**

### 4.1. Descrierea dispozitivului

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Afișaj
2. Buton pornit/oprit
3. Buton „HOLD/UNIT
4. Buton „TARE/ZERO
5. Cârlig

## 4.2. Pregătirea pentru utilizare

### 4.2.1. Amplasarea aparatului

Cântarul poate fi utilizat numai într-un mediu fără curenți de aer, coroziune, vibrații, temperaturi ridicate sau umiditate ridicată.

## 4.3. Utilizarea dispozitivului

### 4.3.1. Pornirea/oprirea dispozitivului:

Apăsați butonul Pornit/Oprit (2). Cântarul se tară automat la pornire. Așteptați înainte de a pune obiecte la cântărit.

### 4.3.2. Tarare/zero

- Apăsați butonul (4), astfel încât greutatea de pe cârlig să fie stocată ca tară sau ca sarcina cântarului să fie resetată. După apăsarea butonului (4), valoarea de pe afișaj se va reseta.
- Modelele SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: în cazul tarării, apăsarea din nou a butonului (4) va restabili afișajul greutății ponderate curente.

### 4.3.3. Blocarea afișajului

- Apăsați butonul (3) pentru a bloca afișajul. Afișajul va afișa „HOLD”, valoarea de pe afișaj va fi blocată.
- Apăsarea butonului (3) va debloca afișajul.

### 4.3.4. Schimbare unitate

- Apăsați și mențineți apăsat butonul (3) timp de aproximativ 1 secundă pentru a schimba unitatea. Unitățile se schimbă în ciclu.

### 4.3.5. Setări (modelele SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Porniți cântarul și așteptați până când acesta arată zero.
2. Apăsați și mențineți apăsat butoanele (3) și (4) timp de aproximativ 3 secunde, până când vedeți „SETUP”. Dispozitivul intră în modul de setări.
3. Țineți apăsat butonul (4) pentru a comuta între setări. Butonul (3) este utilizat pentru a schimba valoarea parametrului. Parametrii sunt afișați în următoarea ordine:
  - „oFF” – oprire automată [min] („0” – dezactivare funcție)
  - „A” – resetare automată [% FS] („0” – dezactivare funcție)
  - „n” – resetare manuală [% FS]
  - „bl” – setări iluminare de fundal [min] („0” – dezactivare funcție)
4. Apăsarea din nou a butonului (4) va părăsi modul de setări. Afișajul va afișa „End”.

**ATENȚIE:** Parametrii de configurare ai cântarelor SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 și SBSKW-1TC sunt similari cu parametrii de configurare ai cântarelor WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB și SBS-KW-300AR, însă au opțiuni de service suplimentare („dPS”, „oLd” și „dc”), care nu trebuie modificate – acestea trebuie confirmate doar cu butonul (4).

### 4.3.6. Calibrare

**ATENȚIE:** Înainte de a efectua calibrarea, echipați-vă cu greutatea adecvate

**SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Porniți cântarul și așteptați până când acesta arată zero.
2. Apăsați și mențineți apăsat butoanele (3) și (4) timp de aproximativ 3 secunde, până când vedeți „SETUP”.
3. Apăsați și mențineți apăsat simultan butoanele (2), (3) și (4), afișajul va afișa „SCALE”.
4. Apăsați butonul (4), afișajul va afișa „300”, dacă este altfel, ajustați valoarea (valoarea poate fi modificată apăsând butonul (3)).
5. Apăsați butonul (4), afișajul va afișa „E 1”, dacă este altfel, ajustați valoarea (rezoluția și definiția, valoarea poate fi modificată apăsând butonul (3)).
6. Apăsați butonul (4), afișajul va afișa „Pt 1”, dacă este altfel, ajustați valoarea (poziția virgulei, valoarea poate fi modificată apăsând butonul (3)).
7. Agățați cântarul și apăsați butonul (4) – afișajul va afișa „LOAD 0”.
8. Apăsați butonul (4), după un timp afișajul va afișa „HALF”. Agățați greutatea de 150 kg pe cârlig.
9. Apăsați butonul (4), după un timp afișajul va afișa „FULL”. Agățați greutatea de 300 kg pe cârlig.
10. Apăsați butonul (4), după un timp afișajul va afișa „End”. Calibrarea este finalizată.

#### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 și SBS-KW 1TC**

1. Porniți cântarul și așteptați până când acesta arată zero.
2. Apăsați și mențineți apăsat butonul (4), apoi apăsați butonul (2) de două ori. Dispozitivul intră în modul de calibrare.
3. Afișajul va afișa „Pot”. Apăsați butonul (4) pentru a seta poziția virgulei. Confirmați alegerea apăsând butonul (3).
4. Afișajul va afișa „3000”. Țineți apăsat butonul (4) pentru a determina valoarea capacității de încărcare. Pentru a muta cifrele la stânga, apăsați butonul (2). Confirmați alegerea apăsând butonul (3).
5. Afișajul va afișa „FD”. Apăsați butonul (4) în continuare pentru a selecta cântarul. Confirmați alegerea apăsând butonul (3).
6. Afișajul va afișa „CAL?”. Treceți la pasul următor apăsând butonul (3). Următorul mesaj „26000” trebuie sărit. Treceți la pasul următor apăsând butonul (3).
7. Afișajul va afișa „Load”. Agățați cântarul și agățați o greutate de referință [de exemplu, 100 kg] pe cârlig, apoi apăsați butonul (3). Calibrarea automată va fi efectuată, afișajul va afișa „xxxxx”.
8. Afișajul va afișa „25.5”. Introduceți valoarea greutății de referință (de exemplu, 100). Apăsând butonul (4), introduceți cifra dorită [1], apoi apăsați butonul (2) în continuare pentru a muta cifrele spre stânga, astfel încât cântarul să afișeze valoarea corectă. Confirmați alegerea apăsând butonul (3).
9. Afișajul va afișa „Done”. Calibrarea este finalizată.

#### 4.3.7. Instrucțiuni de utilizare:

Nu cântăriți obiecte prea grele pentru a preveni deteriorarea dispozitivului.

Nu lăsați niciun obiect pe cântar pentru o perioadă lungă de timp.

Evitați mediile cu câmpuri electrice sau magnetice puternice.

Nu expuneți cântarul la condiții atmosferice precum: furtună, ploaie, ninsoare, lumina puternică a soarelui.

#### 4.4. Curățare și întreținere

- a) Folosiți produse de curățare fără substanțe corozive pentru a curăța fiecare suprafață.
- b) După curățarea dispozitivului, toate componentele trebuie uscate înainte de reutilizare.
- c) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și expunere directă la lumina soarelui.
- d) Nu pulverizați niciodată dispozitivul cu jeturi de apă.
- e) Folosiți o lavetă moale pentru curățare.
- f) Nu lăsați bateria în dispozitiv dacă acesta nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp.

#### **Scoaterea în siguranță a bateriilor și a bateriilor reîncărcabile**

Dispozitivele sunt echipate cu baterii AA de 1,5 V sau cu o baterie reîncărcabilă de 6 V/1,3 Ah. Bateriile uzate trebuie scoase din dispozitiv procedând analog instalării lor. Reciclați bateriile.

#### **Eliminarea dispozitivelor uzate**

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele municipale de colectare a deșeurilor. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a dispozitivelor electrice. Verificați simbolul de pe produs, manualul de utilizare și ambalaj. Materialele plastice utilizate pentru construirea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele lor. Prin reciclare, aduceți o contribuție semnificativă la protejarea mediului nostru. Contactați autoritățile locale pentru informații despre centrul local de reciclare.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnimi prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Opis parametra	Vrednost parametra		
Ime izdelka	Žerjavna tehcnica		
Model	SBS-KW 300 AB	SBS-KW 300 AR	SBS-KW 300/100-O
Največja obremenitev [kg]	300		
Ločljivost [kg]	0,10		
Vrsta baterije	3 x AA		
Značilnosti polnilnika baterij	---		
Območje tare	100 % FS		
Največja varnostna obremenitev	120 % FS		
Samodejna ponastavitev	±50 % FS		
Ročna ponastavitev	±2 % FS		
Čas stabilizacije odčitka [s]	≤10		
Osvetlitev ozadja zaslona se samodejno izklopi	Po 3 sekundah neaktivnosti		
Samodejni izklop	Po 3 sekundah neaktivnosti		
Preobremenitev	100 % FS + 9e		
Enote	kg, lb, N		
Temperatura okolice [°C] med delovanjem	-10 ÷ +40		
Vlažnost okolice [%] med delovanjem	≤90 % (20 °C)		
Teža [kg]	0,65	0,65	0,57

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Žerjavna tehcnica	
Model	SBS-KW 300/100	SBS-KW 1TC
Največja obremenitev [kg]	300	1000
Ločljivost [kg]	0,10	0,20
Vrsta baterije	Akumulatorska baterija	
Značilnosti polnilnika baterij	Napajanje (AC 90-240 V / DC 7,7 V 500 mA)	

Območje tare	100 % FS	90 % brezhibne kakovosti
Največja varnostna obremenitev	120 % brez omejitve	
Samodejna ponastavitev	±50 % celotnega obsega	/ 20 % FS
Ročna ponastavitev	±2 % celotnega obsega	
Čas stabilizacije odčitka [s]	≤10	
Samodejno izklopi osvetlitev ozadja zaslona	Po 3 sekundah neaktivnosti	
Samodejni izklop	Po 3 sekundah neaktivnosti	
Preobremenitev	100 % FS + 9e	
Enote	kg, lb, N	
Temperatura okolice [°C] med delovanjem	-10 ÷ +40	
Vlažnost okolice [%] med delovanjem	≤90 % (20 °C)	
Teža [kg]	1	2,5






## 2. Splošni opis

Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da pomaga pri varni in nemoteni uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent ter v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

**NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEMELJNO PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA.**

Za podaljšanje življenjske dobe naprave in zagotovitev nemotenega delovanja jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti.

### 2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	<b>OPOZORILO!</b> ali <b>POZOR!</b> ali <b>NE ZAPOMNI SE!</b> Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)
	<b>POZOR!</b> Opozorilo pred električnim udarom!



**PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE LAHKO V NEKATERIH PODROBNOSTIH RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.**

## 3. Varnost uporabe



**POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN VSA NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.**

Kadar koli se v opozorilih in navodilih uporabljata izraza »naprava« ali »izdelek«, se s tem misli na tehtnico z žerjavom. Ne uporabljajte v zelo vlažnih okoljih ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo. Preprečite, da bi se naprava zmočila. Nevarnost električnega udara!

### 3.1. Električna varnost

Velja za polnilnik baterij

- a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjša tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, je v neposrednem stiku z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča tveganje poškodbe naprave in električnega udara.
- c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- d) Kabla uporabljajte samo v skladu z njegovo predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če se uporabi naprave v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo na diferenčni tok (RCD). Uporaba zaščitnega stikala na diferenčni tok zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Polnilnika ne priključujte na podaljšek.
- g) Baterije ne polnite v območjih z nevarnostjo eksplozije.

### 3.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Ob odkritju poškodb ali nepravilnega delovanja napravo takoj izklopite in o tem nemudoma obvestite nadzornika.
- b) Če dvomite o pravilnem delovanju naprave, se obrnite na službo za podporo proizvajalca.
- c) Napravo lahko popravi samo servisna točka proizvajalca. Ne poskušajte samostojno izvajati popravil!

### 3.3. Osebna varnost

- a) Naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami ali oseb brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so prejele navodila za uporabo naprave

### 3.4. Varna uporaba naprave

- a) Naprave ne uporabljajte, če stikalo VKLOP/IZKLOP ne deluje pravilno (naprave ne vklopi in izklopi). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom VKLOP/IZKLOP, so nevarne, jih ne smete upravljati in jih je treba popraviti.
- b) Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte na varnem mestu, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.
- c) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer se uporabljajo izključno originalni nadomestni deli. To bo zagotovilo varno uporabo.
- d) Da bi zagotovili operativno neoporečnost naprave, ne odstranjajte tovarniško nameščenih zaščitnih naprav in ne odvijajte vijakov.
- e) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
- f) Preseg največje dovoljene obremenitve lahko poškoduje napravo.
- g) Pred vsako uporabo preverite stanje kavlja tehtnice.

## 4. Navodila za uporabo

Žerjavna tehtnica je naprava, namenjena tehtanju komponent, obešenih na kavelj tehtnice.

**Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.**

### 4.1. Opis naprave

SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR, SBS-KW 300/100-O



SBS-KW 300/100, SBS-KW 1TC



1. Zaslon
2. Gumb za vklop/izklop
3. Gumb „HOLD/UNIT
4. Gumb „TARE/ZERO
5. Kavelj

## 4.2. Priprava za uporabo

### 4.2.1. Postavitev naprave

Tehnico smete uporabljati samo v okolju brez prepaha, korozije, vibracij, visokih temperatur ali visoke vlažnosti.

## 4.3. Uporaba naprave

### 4.3.1. Vkllop/izkllop naprave:

Pritisnite gumb za vklop/izkllop (2). Tehnica se samodejno tarira. Preden stehtate predmete, počakajte.

### 4.3.2. Tara/ničla

- Pritisnite gumb (4), da shranite težo na kavljju kot taro ali da ponastavite obremenitev tehtnice. Po pritisku gumba (4) se vrednost na zaslonu ponastavi.
- Modeli SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR: v primeru tariranja s ponovnim pritiskom gumba (4) ponovno prikažete trenutno stehtano težo.

### 4.3.3. Zaklepanje zaslona

- Pritisnite gumb (3), da zaklenete zaslon. Na zaslonu se bo prikazal napis »HOLD«, vrednost na zaslonu pa bo zaklenjena.
- S pritiskom gumba (3) odklenete zaslon.

### 4.3.4. Sprememba enote

- Pritisnite in držite gumb (3) približno 1 sekundo, da spremenite enoto. Enote se spreminjajo ciklično.

### 4.3.5. Nastavitve (modeli SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR)

1. Vklpote tehcnico in počakajte, da se prikaže ničla.
2. Pritisnite in držite tipki (3) in (4) približno 3 sekunde, dokler se ne prikaže napis »SETUP«. Naprava vstopi v način nastavitvev.
3. Za preklapljanje med nastavitvami držite pritisnjeno tipko (4). S tipko (3) spreminjate vrednost parametra. Parametri so prikazani v naslednjem vrstnem redu:
  - »oFF« – samodejni izkllop [min] (»0« – deaktivacija funkcije)
  - »A« – samodejna ponastavitev [% FS] (»0« – deaktivacija funkcije)
  - »n« – ročna ponastavitev [% FS]
  - »bl« – nastavitve osvetlitve ozadja [min] (»0« – deaktivacija funkcije)
4. S ponovnim pritiskom tipke (4) zapustite način nastavitvev. Na zaslonu se bo prikazalo »End«.

**OPOMBA:** Parametri nastavitvev tehcnic SBS-KW-300/100-0, SBS-KW-300/100 in SBSKW-1TC so podobni parametrom nastavitvev tehcnic WAG SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB in SBS-KW-300AR, vendar imajo dodatne servisne možnosti („dPS“, „oLd“ in „dc“), ki jih ni dovoljeno spreminjati – potrditi jih je treba le s tipko (4).

### 4.3.6. Kalibracija

**OPOMBA:** Preden izvedete kalibracijo, se opremite z ustreznimi utežmi

**SBS-KW 300 AB, SBS-KW 300 AR**

1. Vklonite tehtnico in počakajte, da se prikaže ničla.
2. Pritisnite in držite tipki (3) in (4) približno 3 sekunde, dokler se ne prikaže napis „SETUP“.
3. Hkrati pritisnite in držite tipki (2), (3) in (4), na zaslonu se bo prikazal napis „SCALE“.
4. Pritisnite gumb (4), na zaslonu se bo prikazalo „300“, če ni drugače, prilagodite vrednost (vrednost lahko spremenite s pritiskom na gumb (3)).
5. Pritisnite gumb (4), na zaslonu se bo prikazalo »E 1«, če ni drugače, prilagodite vrednost (ločljivost in definicijo, vrednost lahko spremenite s pritiskom na gumb (3)).
6. Pritisnite gumb (4), na zaslonu se bo prikazalo »Pt 1«, če ni drugače, prilagodite vrednost (položaj vejice, vrednost lahko spremenite s pritiskom na gumb (3)).
7. Obesite tehtnico in pritisnite gumb (4) – na zaslonu se bo prikazalo »LOAD 0«.
8. Pritisnite gumb (4), čez nekaj časa se bo na zaslonu prikazalo »HALF«. Na kavelj obesite utež 150 kg.
9. Pritisnite gumb (4), čez nekaj časa se bo na zaslonu prikazalo »FULL«. Na kavelj obesite utež 300 kg.
10. Pritisnite gumb (4), čez nekaj časa se bo na zaslonu prikazalo »End«. Kalibracija je končana.

#### **SBS-KW 300/100-O, SBS-KW 300/100 in SBS-KW 1TC**

1. Vklonite tehtnico in počakajte, da se prikaže ničla.
2. Pritisnite in držite gumb (4), nato pa dvakrat pritisnite gumb (2). Naprava vstopi v način kalibracije.
3. Na zaslonu se bo prikazalo »Pot«. Pritisnite gumb (4), da nastavite položaj vejice. Izbiro potrdite s pritiskom na gumb (3).
4. Na zaslonu se bo prikazalo »3000«. Za določitev vrednosti nosilnosti držite gumb (4). Za premikanje številke v levo pritisnite gumb (2). Izbiro potrdite s pritiskom na gumb (3).
5. Na zaslonu se bo prikazalo »FD«. Za izbiro lestvice držite gumb (4). Izbiro potrdite s pritiskom na gumb (3).
6. Na zaslonu se bo prikazalo »CAL?«. S pritiskom na gumb (3) se premaknete na naslednji korak. Naslednje sporočilo »26000« je treba preskočiti. S pritiskom na gumb (3) se premaknete na naslednji korak.
7. Na zaslonu se bo prikazalo »Obremenitev«. Tehtnico obesite na kavelj in nanj obesite referenčno utež [npr. 100 kg] ter nato pritisnite gumb (3). Izvedla se bo samodejna kalibracija, na zaslonu se bo prikazalo »xxxxx«.
8. Na zaslonu se bo prikazalo »25,5«. Vnesite vrednost referenčne teže (npr. 100). S pritiskom na gumb (4) vnesite zeleno številko [1] in nato držite pritisnjen gumb (2), da premaknete številke v levo, tako da tehtnica prikazuje pravilno vrednost. Izbiro potrdite s pritiskom na gumb (3).
9. Na zaslonu se bo prikazalo »Končano«. Kalibracija je končana.

#### 4.3.7. Navodila za uporabo:

Ne tehtajte pretežkih predmetov, da preprečite poškodbe naprave.

Predmetov ne puščajte na tehtnici dlje časa.

Izogibajte se okoljem z močnimi električnimi ali magnetnimi polji.

Tehtnice ne izpostavljajte atmosferskim vplivom, kot so: nevihta, dež, sneženje, močna sončna svetloba.

#### 4.4. Čiščenje in vzdrževanje

- a) Za čiščenje vsake površine uporabljajte čistila brez korozivnih snovi.
- b) Po čiščenju naprave je treba vse dele pred ponovno uporabo posušiti.
- c) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- d) Naprave nikoli ne škropite z vodnimi curki.
- e) Za čiščenje uporabite mehko krpo.
- f) Baterije ne puščajte v napravi, če je dalj časa ne boste uporabljali.

#### **Varno odstranjevanje baterij in polnilnih baterij**

Naprave so opremljene z baterijami AA 1,5 V ali polnilno baterijo 6 V/1,3 Ah. Izrabljene baterije je treba odstraniti iz naprave na enak način kot pri njihovi vstavitvi. Baterije reciklirajte.

#### **Odstranjevanje rabljenih naprav**

Naprave ne odlagajte med komunalne sisteme za odpadke. Oddajte jo na zbirališču električnih in drugih naprav. Preverite simbol na izdelku, v uporabniškem priročniku in na embalaži. Plastiko, iz katere je izdelana naprava, je mogoče reciklirati v skladu z oznakami. Z recikliranjem pomembno prispevate k varstvu našega okolja. Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

## UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

